叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 荷兰联合王国历史，(history Of The United Netherlands,) 000001

2. 荷兰联合王国历史，(history Of The United Netherlands,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰联合王国历史，(History of the United Netherlands,)

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['ləʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)n,bɜ:g] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 59
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第59卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , - - -
History of the United Netherlands , 1588 - 1589
历史 的 这 团结的 荷兰 , - - -

联合荷兰历史，1588-1589年

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [biˈsiːdʒ] [ˈbɜːgən] - [ɒp] - [zuːm] — - [əˈtempt] [tuː; tə] [sɪˈdjuːs]
Alexander besieges Bergen - op - Zoom — Pallavicini's Attempt to seduce
亚历山大 围攻 卑尔根 - 操作 - 飞涨 — - 试图 到 勾引

亚历山大围攻卑尔根奥普佐姆——帕拉维奇尼的诱惑

[ˈpɑːmə] — [ˌælɪgˈzændərz][ˈfjʊəri] — [hiː; hi][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] , [ɒv; əv] [ˈbɜːgən]
Parma — Alexander's Fury — He is forced to raise the Siege , of Bergen
帕尔马 — 亚历山大的 愤怒 — 他 是 强制 到 增加 这 围城 , 的 卑尔根

帕尔马——亚历山大的愤怒——他被迫解除对卑尔根的围攻

— - [bɪˈtreɪd] [tuː; tə][ˈpɑːmə] — [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] —
— Gertruydenberg betrayed to Parma — Indignation of the States —
— - 背叛 到 帕尔马 — 愤慨 的 这 各州 —

——格特鲁伊登贝格被出卖给帕尔马——各国义愤填膺——

[ɪkˈsplɔɪts] , [ɒv; əv] [ʃɛŋk] — [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɒn] - — [hiː; hi][ɪz] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd]
Exploits , of Schenk — His Attack on Nymegen — He is defeated and
漏洞 , 的 申克 — 他的 攻击 在 - — 他 是 战败 和

申克的功绩——他对尼梅根的进攻——他战败了，

[ˈdraʊnd] — [ˈɪŋglɪʃ] - [dʌtʃ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][speɪn] — [ɪts] [ˈmiːgə(r)] [rɪˈzʌlts] —
drowned — English - Dutch Expedition to Spain — Its meagre Results —
溺水 — 英语 - 荷兰语 远征 到 西班牙 — 它是 微薄 结果 —

溺亡——英荷西班牙远征——其微薄的成果——

[deθ] [ɒv; əv] [gaɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — [ˈmʌðə(r)] — [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
Death of Guise and of the Queen — Mother — Combinations after the
死亡 的 伪装 和 的 这 女王 — 母亲 — 组合 后 这

盖斯之死和王后之母——之后的组合

[ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv] [ˈhenri] [θriː] . — [ˈtændəm][fɪt] [ˈsɜːkjʊləs] [ˈɑːbə(r)] .
Murder of Henry III . — Tandem fit Surculus Arbor .
谋杀 的 亨利 三、 . — 串联 合身 小脑沟 乔木 .

亨利三世谋杀案。——串联型Surculus Arbor。

[ðə; ði][ˈfiːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [jˈiəz] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [kəmˈpærətɪv] [ˈlæŋgə(r)] .
The fever of the past two years was followed by comparative languor .
这 发烧 的 这 过去的 二 年 曾是 随后 经过 比较 倦怠 .

过去两年的狂热过后，随之而来的是相对的低迷。

[ðə; ði] [ˈdedli] [ˈkraɪsɪs][wɒz; wəz][pɑːst] , [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [wɒz; wəz] [seɪvd] , [ˈhɒlənd]
The deadly crisis was past , the freedom of Europe was saved , Holland
这 致命 危机 曾是 过去的 , 这 自由 的 欧洲 曾是 已保存 , 荷兰
[ænd; ənd] [ˈɪŋglənd] [briːðd] [əˈgen] ;
and England breathed again ;
和 英格兰 呼吸 再次 ;

致命的危机过去了，欧洲的自由得救了，荷兰和英国又重新获得了自由；

[bʌt; bət] [ˈtenʃ(ə)n] [naʊ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪgˈzɔːstʃən] .
but tension now gave place to exhaustion .
但 紧张 现在 给予 地方 到 疲惫 .

但紧张感逐渐被疲惫感所取代。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
The events in the remainder of the year 1588 ,
这 活动 在 这 余 的 这 年 - ,

1588年剩余时间里发生的事件，

[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] - — [ɔːl'ðəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] [ðəm'selvz] — [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
with those of 1589 — although important in themselves — were the immediate
和 那些 的 - — 虽然 重要的 在 他们自己 — 是 这 即时
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ][maɪ'njuːtli] ['diːteɪld] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] ,
results of that history which has been so minutely detailed in these volumes ,
结果 的 那 历史 哪个 有 到过 所以 精确到分钟 详细的 在 这些 卷 ,

与 1589 年的事件一样——尽管它们本身也很重要——它们是这几卷书中详尽描述的历史的直接结果。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['peɪdʒɪz] .
and can be indicated in a very few pages .
和 能 是 表明的 在 一个 非常 很少 页面 .

而且只需几页纸就能说明清楚。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] , ['melənkəli] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
The Duke of Parma , melancholy , disappointed ,
这 公爵 的 帕尔马 , 忧郁 , 失望的 ,

帕尔马公爵，忧郁，失望，

['æŋgri] [stʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [baɪ] ['kæləmni] [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['venəməs] ,
angry stung to the soul by calumnies as stupid as they were venomous ,
生气的 被蜇了 到 这 灵魂 经过 诽谤 作为 愚蠢的 作为 他们 是 有毒 ,

那些愚蠢而恶毒的诽谤，让我怒不可遏，灵魂都受到了刺痛。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'ziːz] ,
and already afflicted with a painful and lingering disease ,
和 已经 受苦的 和 一个 痛苦 和 挥之不去的 疾病 ,

而且他本身就患有痛苦而持久的疾病，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
which his friends attributed to poison administered by command of the master
哪个 他的 朋友们 归因于 到 毒 管理 经过 命令 的 这 掌握
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['feɪθfəli] [sɜːvd] — [dɪ'tɜːmɪnd] ,
whom he had so faithfully served — determined ,
谁 他 有 所以 忠实 服务 — 决定 ,

他的朋友们认为这是他忠诚侍奉的主人下令下毒所致——他决心如此。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðæt] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['pleɪntɪvli]
if possible , to afford the consolation which that master was so plaintively
如果 可能的 , 到 买得起 这 安慰 哪个 那 掌握 曾是 所以 哀怨地
[dɪ'mɑːndɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
demanding at his hands .
要求 在 他的 双手 .

如果可能的话，给予那位主人苦苦哀求的安慰。

[səʊ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][led][ðə; ði]['splendɪd] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pækt] [ɪn] ,
So Alexander led the splendid army which had been packed in ,
所以 亚历山大 引领 这 灿烂 军队 哪个 有 到过 包装 在 ,
[ænd; ənd] [ˌʌn'pækt] [frɒm; frəm] ,
and unpacked from ,
和 拆开包装 从 ,

于是，亚历山大率领着这支精锐的军队，这支军队已经打包完毕，又从……撤离。

[ðə; ði] [flæt] [bəʊts] [ɒv; əv] ['njuːpɔːt] [ænd; ənd] - , [ə'genst] ['bɜːgən] - [ɒp] - [zuːm] , [ænd; ənd]
the flat boats of Newport and Dunkerk , against Bergen - op - Zoom , and
这 平坦的 船 的 纽波特 和 - , 反对 卑尔根 - 操作 - 飞涨 , 和
[bɪ'siːdʒd] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] [fɔːm] .
besieged that city in form .
被围困 那 城市 在 形式 .

纽波特和敦刻尔克的平底船，对贝尔根奥普佐姆，并以某种形式围攻了这座城市。

[wʌns] [ɒv; əv] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [prɒ'sperəti] ,

Once of great commercial importance , although somewhat fallen away from its original prosperity ,

一次 的 伟大的 商业的 重要性 ， 虽然 有些 倒下 离开 从 它是 原来的 繁荣 ，

它曾经具有重要的商业价值，尽管如今已不如往昔繁荣。

['bɜːgən] [wɒz; wəz] [wel] ['sɪtʃueɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] - ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skelt] ,

Bergen was well situate on a little stream which connected it with the tide - waters of the Scheldt ,

卑尔根 曾是 出色地 位于 在 一个 小的 溪流 哪个 连接 它 和 这 潮 - 水 的 这 斯海尔德河 ，

卑尔根地理位置优越，坐落在一条小溪上，这条小溪将它与斯海尔德河的潮汐水域连接起来。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [ɪn] [brə'bænt] , [ɪk'sept] ['wiləmstɑːt] , [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] .

and was the only place in Brabant , except Willemstad , still remaining to the States .

和 曾是 这 仅有的 地方 在 布拉班特 ， 除了 威廉斯塔德 ， 仍然 其余的 到 这 各州 .

而布拉班特省除了威廉斯塔德之外，只有那里还属于美国。

['ɒpəzɪt] [leɪ] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['θəʊlən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ænd; ənd] [riːɪn'fɔːst] .

Opposite lay the Isle of Tholen from which it was easily to be supplied and reinforced .

对面的 躺 这 小岛 的 托伦 从 哪个 它 曾是 容易地 到 是 供应 和 加强型 .

对面是托伦岛，可以从那里很容易地获得补给和增援。

[ðə; ði] - , [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skelt] , ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ,

The Vosmeer , a branch of the Scheldt , separated the island from the main ,

这 - ， 一个 分支 的 这 斯海尔德河 ， 分开 这 岛 从 这 主要的 ，

沃斯梅尔河是斯海尔德河的一条支流，它将这座岛屿与主河道隔开。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðæt] ['estʃuəri] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [ded] [ləʊ] - ['wɔːtə(r)] ,

and there was a path along the bed of that estuary , which , at dead low - water ,

和 那里 曾是 一个 小路 沿着 这 床 的 那 河口 ， 哪个 ， 在 死的 低的 - 水 ，

沿着河口河床有一条小路，在完全退潮时，

[wɒz; wəz] ['præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪdɪŋ] .

was practicable for wading .

曾是 切实可行的 为了 涉水 .

适合涉水。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ə'kɔːdɪŋli] , [sent] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['paɪkmən] , ['ʌndə(r)] [ˌmɔːnti'njiː] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] - ,

Alexander , accordingly , sent a party of eight hundred pikemen , under Montigny , Marquis of Renty ,

亚历山大 ， 因此 ， 发送 一个 派对 的 八 百 长矛兵 ， 在下面 蒙蒂尼 ， 侯爵 的 - ，

因此，亚历山大派遣了由伦蒂侯爵蒙蒂尼率领的八百名长矛兵。

[ænd; ənd][ɒ'tɑːvioʊ]['mænsˌfɛld] , [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ðə; ði] [daɪk] [baɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [mˌʌskɪt'iəz] , [ə'krɒs]
and Ottavio Mansfeld , supported on the dyke by three thousand musketeers , across
和 奥塔维奥 曼斯菲尔德 , 有 在 这 堤防 经过 三 千 火枪手 , 穿过

; [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [fɔːd] ,
; the dangerous ford ,
; 这 危险的 福特 ,

奥塔维奥·曼斯菲尔德率领三千名火枪手在堤坝上护卫，渡过了危险的浅滩。

[æt; ət] [eb] - [taɪd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪlənd] .
at ebb - tide , in order to seize this important island .
在 落潮 - 潮 , 在 命令 到 抢占 这 重要的 岛 .

在退潮时，夺取这座重要的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]
It was an adventure similar to those , which , in the days of the grand
它 曾是 一个 冒险 相似的 到 那些 , 哪个 , 在 这 天 的 这 盛大

[kə'mɑːndə(r)] ,
commander ,
指挥官 ,

这与大统帅时代发生的那些冒险经历类似：

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][mɔːn'drɑːgən] ; [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [tuː] [ə'keɪʒnz] [səʊ]
and under the guidance of Mondragon ; had been on two occasions so
和 在下面 这 指导 的 蒙德拉贡 ; 有 到过 在 二 场合 所以

['brɪliəntli] [sək'sesf(ə)l] .
brilliantly successful .
精彩 成功的 .

在蒙德拉贡的指导下，曾两次取得辉煌的成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['θoʊlən][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [kaʊnt] [sɒlms] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gærɪsn]
But the Isle of Tholen was now defended by Count Solms and a garrison
但 这 小岛 的 托伦 曾是 现在 辩护 经过 数数 索尔姆斯 和 一个 驻军

[ɒv; əv] [fɪəs] [æm'fɪbiəs] — [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'tɜːmɪnd] [bændz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]
of fierce amphibious Zeelanders — of those determined bands which had just
的 凶猛的 水陆两用 泽兰人 — 的 那些 决定 乐队 哪个 有 只是

[biːn] ['həʊldɪŋ] [fɑːr'neɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
been holding Farnese and his fleet in prison ,
到过 保持 法尔内塞 和 他的 舰队 在 监狱 ,

但托伦岛现在由索尔姆斯伯爵和一支骁勇善战的泽兰两栖部队守卫——正是这些意志坚定的部队刚刚将法尔内塞和他的舰队囚禁起来。

[ænd; ənd]['deərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['pɑːti] ,
and daring him to the issue — and the invading party ,
和 大胆 他 到 这 问题 — 和 这 入侵 派对 ,

并向他发出挑战，让他面对这个问题——以及入侵者，

['ɑːftə(r)] ['fɔːtʃənətli] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [naɪt] ['dʒɜːni] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] -
after fortunately accomplishing their night journey along the bottom of the Vosmeer
后 幸运的是 完成 他们的 夜晚 旅行 沿着 这 底部 的 这 -

,
,
,

幸运的是，他们成功地完成了沿着沃斯米尔湖底的夜间旅程。

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] ['ɪntuː]
were unable to effect a landing , were driven with considerable loss into
是 无法 到 影响 一个 降落 , 是 驱动 和 大量 损失 进入

[ðə; ði] [weɪvz] [ə'gen] ,
the waves again ,
这 波浪 再次 ,

未能成功登陆，再次被巨浪卷走，损失惨重。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [bæk] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ə'lɒŋ] [ðeə(r)]
and compelled to find their way back as best they could , along their
和 被迫 到 寻找 他们的 方式 后退 作为 最好的 他们 可以 ， 沿着 他们的
['deɪndʒərəs] [pɑːθ] ,
dangerous path ,
危险的 小路 ，

他们被迫沿着危险的道路，尽其所能地寻找回家的路。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] [taɪd] .
and with a rapidly rising tide .
和 和 一个 快速 上升 潮 .

随着潮水迅速上涨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd][ænd; ənd] ['despərət] ['ventʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [suːn] [sw'ɒləʊd]
It was a blind and desperate venture , and the Vosmeer soon swallowed
它 曾是 一个 瞎的 和 绝望的 风险投资 ， 和 这 - 很快 吞咽
[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
four hundred of the Spaniards .
四 百 的 这 西班牙人 .

这是一次盲目而孤注一掷的冒险，沃斯梅尔河很快就吞噬了四百名西班牙人。

[ðə; ði] [rest] , [hɑːf] - ['draʊnd] [ɔː(r)] ['smʌðə] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [ðə; ði] [tʃiːfs]
The rest , half - drowned or smothered , succeeded in reaching the shore — the chiefs
这 休息 ， 一半 - 溺水 或者 窒息 ， 成功了 在 到达 这 支撑 — 这 酋长们
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
of the expedition ,
的 这 远征 ，

其余的人，有的半溺亡，有的窒息而死，有的则成功抵达岸边——探险队的指挥官们，

- [ænd; ənd]['mænsˌfɛld] , ['hævɪŋ] [biːn] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['reskjuːd] [baɪ][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] , [wen]
Renty and Mansfeld , having been with difficulty rescued by their followers , when
- 和 曼斯菲尔德 ， 拥有 到过 和 困难 获救 经过 他们的 追随者 ，什么时候
['nɪəli] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪd] .
nearly sinking in the tide .
几乎 下沉 在 这 潮 .

伦蒂和曼斯菲尔德在被潮水淹没时，被他们的追随者费尽周折才救起。

[ðə; ði] [djuːk] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [siːdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [wel] [dɪ'fendɪd] [baɪ][æn; ən]
The Duke continued the siege , but the place was well defended by an
这 公爵 持续 这 围城 ， 但 这 地方 曾是 出色地 辩护 经过 一个
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['gærɪsn] ,
English and Dutch garrison ,
英语 和 荷兰语 驻军 ，

公爵继续围攻，但该地由英荷联军严密防守。

[tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːgən] , [ðæt]
to the number of five thousand , and commanded by Colonel Morgan , that
到 这 数字 的 五 千 ， 和 命令 经过 上校 摩根 ， 那
[bəʊld][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriənst] ['welʃmən] ,
bold and much experienced Welshman ,
大胆的 和 很多 经验丰富的 威尔士人 ，

人数达五千，由那位勇敢而经验丰富的威尔士人摩根上校指挥。

[səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['nɛðərlənd] [w'ɔːz] .
so well known in the Netherland wars .
所以 出色地 已知 在 这 荷兰 战争 .

在荷兰战争中赫赫有名。

['wiləbi] [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [ænd; ənd]['əʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] [wɜː(r); wə(r)] ,
Willoughby and Maurice of Nassau , and Olden - Barneveld were ,
威洛比 和 莫里斯 的 拿骚 ， 和 奥尔登 - 巴内维尔德 是 ，
[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ;
at different times , within the walls ;
在 不同的 时代 ， 之内 这 墙壁 ；

威洛比和拿骚的莫里斯，以及奥尔登-巴内维尔德，都曾在不同时期驻扎在城墙之内；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vest] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] ['kləʊsli] [æz; əz][tuː; tə]
for the Duke had been unable to invest the place so closely as to
为了 这 公爵 有 到过 无法 到 投资 这 地方 所以 密切 作为 到
[prɪ'vent] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ;
prevent all communications from without ;
防止 全部 通讯 从 没有 ；

因为公爵无法将该地完全封锁，以阻止一切来自外界的联系；

[ænd; ənd] , [waɪl] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['sɔːtiːz] [frɒm; frəm]
and , while Maurice was present , there were almost daily sorties from
和 ， 尽管 莫里斯 曾是 展示 ， 那里 是 几乎 日常的 出击 从
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ，

莫里斯在场期间，镇上几乎每天都有袭击事件发生。

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['skɜːmɪʃ] , [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l] [jʌŋ] [prɪns] .
with many a spirited skirmish , to give pleasure to the martial young Prince .
和 许多 一个 精神抖擞 小规模冲突 ， 到 给 乐趣 到 这 武术 年轻的 王子 .

经历了许多激烈的战斗，给这位尚武的年轻王子带来了快乐。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɒfɪsəz] , [vɪər] [ænd; ənd] ['bæskəˌvɪl] , [ænd; ənd] [tuː] ['nɛðərlənd] ['kəːnəl] , [ðə; ði]
The English , officers , Vere and Baskerville , and two Netherland colonels , the
这 英语 ， 警官 ， 维尔 和 巴斯克维尔 ， 和 二 荷兰 上校 ， 这
['brʌðəz] [bæks] ,
brothers Bax ,
兄弟 巴克斯 ，

英国军官维尔和巴斯克维尔，以及两名荷兰上校巴克斯兄弟，

[məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] .
most distinguished themselves on these occasions .
最多 杰出的 他们自己 在 这些 场合 .

在这些场合中，他们中的大多数人表现出色。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
The siege was not going on with the good fortune which had usually
这 围城 曾是 不是 去 在 和 这 好的 财富 哪个 有 通常
[ə'tendɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['liːgə(r)] . [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['sɪtɪz] ,
attended the Spanish leaguer . of Dutch cities ,
参加 这 西班牙语 联赛 . 的 荷兰语 城市 ，

围攻荷兰城市并没有像往常那样给西班牙联盟带来好运。

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði] 29th [sep'tembə(r)] , [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌælɪg'zændərz]
while , on the 29th September , a personal incident came to increase Alexander's
尽管 ， 在 这 29th 九月 ， 一个 个人的 事件 来了 到 增加 亚历山大的
[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ænd; ənd] ['melənkəli] .
dissatisfaction and melancholy .
不满 和 忧郁 .

9 月 29 日，一件私人事件加剧了亚历山大的不满和忧郁。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , ['bruːdɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æpt] [tuː; tə][duː; də] ,
On that day the Duke was sitting in his tent , brooding , as he was apt to do ,
在 那 天 这 公爵 曾是 坐着 在 他的 帐篷 , 沉思 , 作为 他 曾是 易于 到 做 ,

那天，公爵像往常一样坐在帐篷里沉思。

['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][,ækjuː'zeiʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hiːpt] [ə'pɒn][hɪm][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ,
over the unjust accusations which had been heaped upon him in regard to the failure of the Armada ,
超过 这 不公正 指控 哪个 有 到过 堆积如山 之上 他 在 看待 到 这 失败 的 这 舰队 ,

针对那些因无敌舰队失败而强加于他的不公正指控，

[wen] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .
when a stranger was announced .
什么时候 一个 陌生人 曾是 宣布 .

当陌生人被宣布到来时。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz]['dʒɑːkəmoʊ][mə'roʊni] ,
His name , he said , was Giacomo Morone ,
他的 姓名 , 他 说 , 曾是 贾科莫 笨蛋 ,

他说，他的名字叫贾科莫·莫罗内。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)] ['hɒrəs] [ˌpæləvɪ'tʃiːni] ,
and he was the bearer of a letter from Sir Horace Pallavicini ,
和 他 曾是 这 持有人 的 一个 信 从 先生 贺拉斯 帕拉维奇尼 ,

他携带了霍勒斯·帕拉维奇尼爵士的一封信。

[ə; eɪ][ˌdʒenəʊ'iːz] ['dʒentlmən] [lɒŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] ;
a Genoese gentleman long established in London ;
一个 热那亚 绅士 长的 已确立的 在 伦敦 ;

一位在伦敦定居已久的热那亚绅士；

[ænd; ənd] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] .
and known to be on confidential terms with the English government .
和 已知 到 是 在 机密的 条款 和 这 英语 政府 .

据称与英国政府保持着秘密联系。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst][peɪdʒ] ,
Alexander took the letter , and glancing at the bottom of the last page ,
亚历山大 采取 这 信 , 和 瞥了一眼 在 这 底部 的 这 最后的 页 ,

亚历山大接过信，瞥了一眼最后一页的底部，

[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [saɪnd] .
saw that it was not signed .
锯 那 它 曾是 不是 签名 .

发现它没有签名。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪgnətʃə(r)] ?
" How dare you bring me a dispatch without a signature ?
" 如何 敢 你 带来 我 一个 派遣 没有 一个 签名 ?

“你竟敢给我送来一份没有签名的文件？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ][ˌdʒenəʊ'iːz] ,
The messenger , who was himself a Genoese ,
这 信使 , WHO 曾是 他自己 一个 热那亚 ,

信使本人是热那亚人，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [djuːk] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˌpæləvɪ'tʃiːni] — [huː]
assured the Duke that the letter was most certainly written by Pallavicini — who
保证 这 公爵 那 这 信 曾是 最多 当然 书面 经过 帕拉维奇尼 — WHO

[hæd; həd][hɪm'self] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
had himself placed it ,
有 他自己 放置 它 ,

公爵确信这封信一定是帕拉维奇尼写的——而且是他自己寄出的。

[siːld] , [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] [saɪnd] ,
sealed , in his hands — and that he had supposed it signed ,
密封 , 在 他的 双手 — 和 那 他 有 据称 它 签名 ,

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] ,
although he had of course ,
虽然 他 有 的 课程 ,

封印在他手中——他以为已经签名了，尽管他当然没有。

[nɒt] [siːn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
not seen the inside .
不是 已见 这 里面 .

没看到里面。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][nəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veri] [lɒŋ] [wʌn]
Alexander began to read the note , which was not a very long one
亚历山大 开始 到 读 这 笔记 , 哪个 曾是 不是 一个 非常 长的 一

,
,
,

亚历山大开始读那张纸条，纸条并不长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] ['ɪnstəntli] ['dɑːkənd] .
and his brow instantly darkened .
和 他的 眉头 即刻 变暗 .

他的眉头瞬间皱了起来。

[hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ][laɪn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] , [wen] , [wɪð] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fjʊəri] ,
He read a line or two more , when , with an exclamation of fury ,
他 读 一个 线 或者 二 更多的 , 什么时候 , 和 一个 感叹 的 愤怒 ,

他又读了一两行，突然，愤怒地喊了一声，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ˌdʒenəʊ'iːz][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] ,
he drew his dagger , and , seizing the astonished Genoese by the throat ,
他 画 他的 匕首 , 和 , 抓住 这 惊讶 热那亚 经过 这 喉 ,

他拔出匕首，掐住惊愕的热那亚人的喉咙，

[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [ded] .
was about to strike him dead .
曾是 关于 到 罢工 他 死的 .

正要将他击毙。

['sʌd(ə)nli] ['mæstər] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət] ,
Suddenly mastering his rage , however , by a strong effort ,
突然 掌握 他的 愤怒 , 然而 , 经过 一个 强的 努力 ,

然而，他突然凭借强大的意志力压制住了自己的怒火。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['wɪtnəs] ; [hi:; hi] [flʌŋ] [mə'roʊni]
and remembering that the man might be a useful witness ; he flung Morone
和 记住 那 这 男人 可能 是 一个 有用 证人 ; 他 扔 笨蛋
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

他想起这个人可能是一个有用的证人，于是把莫罗内从他身边推开。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][ˌpæləvɪ'tʃi:ni][hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] [wʊd] [tri:t] ,
" If I had Pallavicini here , " he said , " I would treat ,
" 如果 我 有 帕拉维奇尼 这里 , " 他 说 , " 我 会 对待 ,

"如果帕拉维奇尼在这里，"他说，"我会治疗他。"

[hɪm][æz; əz][ai][hæv; həv][dʒʌst] [ˌri:'frein] [frɒm; frəm]['ju:zɪŋ][ju:; jʊ] .
him as I have just refrained from using you .
他 作为 我 有 只是 克制 从 使用 你 .

我一直没有利用你，所以才这样对待他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]
And if I had any suspicion that you were aware of the contents of
和 如果 我 有 任何 怀疑 那 你 是 意识到的 的 这 内容 的
[ðɪs] ['letə(r)] ,
this letter ,
这 信 ,

如果我怀疑你已经知道这封信的内容，

[ai] [wʊd] [send] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['ɪnstənt] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] .
I would send you this instant to be hanged .
我 会 发送 你 这 立即的 到 是 绞刑 .

我真想立刻把你送上绞刑架。

" [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [dɪ'spætʃ] - ['beərə(r)]['proʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ɔ:l] [kəm'plɪsəti]
" The unlucky despatch - bearer protested his innocence of all complicity
" 这 倒霉 调度 - 持有人 抗议 他的 无辜 的 全部 共谋
[wɪð] [ˌpæləvɪ'tʃi:ni] ,
with Pallavicini ,
和 帕拉维奇尼 ,

"这位不幸的信使辩称自己与帕拉维奇尼没有任何勾结，完全清白。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [du:ks]
and his ignorance of the tenor of the communication by which the Duke's
和 他的 无知 的 这 男高音 的 这 沟通 经过 哪个 这 公爵的
[rɒθ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
wrath had been so much excited .
愤怒 有 到过 所以 很多 兴奋的 .

他对激起公爵如此大怒的那番话的语气一无所知。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [sɜ:rtʃt] [ænd; ənd] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnd] [məʊst] ['keəfəli] [baɪ] [ænd; ənd]
He was then searched and cross - examined most carefully by Richardot and
他 曾是 然后 搜索 和 叉 - 检查 最多 小心 经过 理查多特 和
['ʌðə(r)] ['kaʊnsələz] ,
other counsellors ,
其他 咨询师 ,

随后，理查多特和其他律师对他进行了非常仔细的搜身和盘问。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə'pærənt] - [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
and his innocence being made apparent - he was ultimately discharged .
和 他的 无辜 存在 制成 明显 - 他 曾是 最终 出院 .

他的清白最终被证明，他被释放了。

[ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ˌpæləvɪ'tʃiːni][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [saʊnd] [fɑːr'neɪz] [æz; əz][tuː; tə]
The letter of Pallavicini was simply an attempt to sound Farnese as to
这 信 的 帕拉维奇尼 曾是 简单地 一个 试图 到 声音 法尔内塞 作为 到
[hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['siːkrət] [skiːm] ,
his sentiments in regard to a secret scheme ,
他的 情感 在 看待 到 一个 秘密 方案 ,

帕拉维奇尼的信只不过是想试探法尔内塞对一项秘密计划的看法。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] ,
which could afterwards be arranged in form , and according ,
哪个 可以 然后 是 安排 在 形式 , 和 根据 ,

之后可以根据形式进行安排，并据此，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [hɪm'self] ,
to which he was to assume the sovereignty of the Netherlands himself ,
到 哪个 他 曾是 到 认为 这 主权 的 这 荷兰 他自己 ,

他本人将继承荷兰的主权，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
to the exclusion of his King , to guarantee to England the possession
到 这 排除 的 他的 国王 , 到 保证 到 英格兰 这 拥有
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːʃənəri] [taʊnz] ,
of the cautionary towns ,
的 这 警告 城镇 ,

为了确保英格兰对这些重要城镇的占有，他不顾国王的意愿，擅自行动。

[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'fʌndɪd] ,
until her advances to the States should be refunded ,
直到 她 进展 到 这 各州 应该 是 已退款 ,

直到她向美国预支的款项得到偿还为止。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][hɪz; ɪz]
and to receive the support and perpetual alliance of the Queen in his
和 到 收到 这 支持 和 永久 联盟 的 这 女王 在 他的
[njuː] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
new and rebellious position .
新的 和 叛逆的 位置 .

并希望获得女王的支持和永久联盟，以巩固其新的反叛立场。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] , [ɪf] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [bɪ'liːf]
Here was additional evidence , if any were wanting , of the universal belief
这里 曾是 额外的 证据 , 如果 任何 是 想要 , 的 这 普遍的 信仰
[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] ;
in his disloyalty ;
在 他的 不忠 ;

如果说之前还有什么证据能证明人们普遍认为他不忠，那么这就是又一个证据了；

[ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['feɪθf(ə)l] , [ɪf] [mæn]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] —
and Alexander , faithful , if man ever were to his master —
和 亚历山大 , 忠实 , 如果 男人 曾经 是 到 他的 掌握 —
[wɒz; wəz] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ,
was cut to the heart ,
曾是 切 到 这 心 ,

而亚历山大，这位忠心耿耿的人，如果说人能对自己的主人做到绝对忠诚的话——却被深深刺痛了心脏。

[ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['mædnəs] , [baɪ] [sʌtʃ] ['ɪnsələnt] [ˌprɒpə'ziʃənz] .
and irritated almost to madness , by such insolent propositions .
和 受刺激 几乎 到 疯狂 , 经过 这样的 傲慢的 命题 .

如此无礼的提议，令他几乎恼怒到发疯。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [pruːf] [nɔː(r)] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn]
There is neither proof nor probability that the Queen's government was implicated in
那里 是 两者都不 证明 也不 可能性 那 这 女王大学 政府 曾是 牵涉其中 在
[ðɪs] [ɪnˈtriːɡ] [ɒv; əv] [ˌpæləvɪˈtʃiːni] ,
this intrigue of Pallavicini ,
这 阴谋 的 帕拉维奇尼 ，

既没有证据也没有可能性表明女王的政府卷入了帕拉维奇尼的这场阴谋。

[huː] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈspaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [æmˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]
who appears to have been inspired by the ambition of achieving a bit of
WHO 出现 到 有 到过 灵感 经过 这 志向 的 实现 一个 少量 的
[ˌmækiəˈveliən] [ˈpɒləsi] ,
Machiavellian policy ,
马基雅维利主义者 政策 ，

他似乎是受到了运用权谋手段实现某种目标的野心的启发。

[kwaɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] .
quite on his own account .
相当 在 他的 自己的 帐户 .

完全是他自己的想法。

[ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] ; [ˈhævɪŋ] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Nothing came of the proposition , and the Duke ; having transmitted to the
没有什么 来了 的 这 主张 ， 和 这 公爵 ； 拥有 传输 到 这
[kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv] ,
King a minute narrative of ,
国王 一个 分钟 叙述 的 ，

这项提议最终没有得到落实，公爵向国王详细汇报了情况，

[ðə; ði] [əˈfeə(r)] , [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ɪnˈdɪɡnənt] [prəuteˈsteiʃən, ˌprɔ-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪˈdeləti] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði]
the affair , together with indignant protestations of the fidelity , which all the
这 事务 ， 一起 和 愤怒 抗议 的 这 忠诚 ， 哪个 全部 这
[wɜːld] [siːmd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] ,
world seemed determined to dispute ,
世界 似乎 决定 到 争议 ，

这件事，以及随之而来的义愤填膺的忠贞抗议，似乎全世界都决心要驳斥这种抗议。

[rɪˈsiːvd] [məʊst] [əˈfekʃənət] [rɪˈplaɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈmɒnək] ,
received most affectionate replies from that monarch ,
已收到 最多 亲热 回复 从 那 君主 ，

收到了那位君主最热情洋溢的回信。

[ˈbriːðɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnɛfjuːz] [ˈɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd]
breathing nothing but unbounded confidence in his nephew's innocence and
呼吸 没有什么 但 无界 信心 在 他的 侄子的 无辜 和
[dɪˈvəʊʃn] .
devotion .
虔诚 .

他心中只有对侄子纯洁和忠诚的无限信心。

[sʌtʃ] [əˈʃuərənsiz] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [mait] [hæv; həv] [dɪsˈɑːmd] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
Such assurances from any other man in the world might have disarmed suspicion ,
这样的 保证 从 任何 其他 男人 在 这 世界 可能 有 解除武装 怀疑 ，

如果换作世界上任何其他人做出这样的保证，或许就能消除疑虑。

[bʌt; bət] [ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [tuː] [wel] [tuː; tə] [rɪˈpəʊz] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
but Alexander knew his master too well to repose upon his word ,
但 亚历山大 知道 他的 掌握 也 出色地 到 休息 之上 他的 单词 ，

但亚历山大太了解他的主人了，所以不会轻易相信他的话。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [tuː] ['bɪtəli] [ðə; ði][lɑːst] ['aʊəz] [ɒv; əv] [dɒn] [dʒɒn][ɒv; əv] ['ɒstriə] — [huːz]

and remembered too bitterly the last hours of Don John of Austria — whose

和 记得 也 苦涩地 这 最后的 小时 的 大学教师 约翰 的 奥地利 — 谁

['daɪɪŋ] ['pɪləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [suːðd] ,

dying pillow he had soothed ,

垂死 枕头 他 有 舒缓 ,

他痛苦地回忆起奥地利的唐·胡安临终前的最后时刻——他曾安抚过唐·胡安的临终枕头。

[ænd; ənd] [huːz] [deθ] [hæd; həd] [biːn] ['heɪs(ə)nd] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] ,

and whose death had been hastened , as he knew ,

和 谁 死亡 有 到过 加快 , 作为 他 知道 ,

他知道，他的死因已被加速了。

['aɪðə(r)][baɪ]['æktʃuəl]['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['hɑːdli] [les] ['feɪt(ə)l] ['venəm] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)] — [tuː; tə]

either by actual poison or by the hardly less fatal venom of slander — to

任何一个 经过 实际的 毒 或者 经过 这 几乎 较少的 致命的 毒液 的 诽谤 — 到

[rɪ'geɪn] [træŋ'kwɪləti] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

regain tranquillity as to his own position .

恢复 宁静 作为 到 他的 自己的 位置 .

无论是用毒药还是用同样致命的诽谤——来恢复他自身地位的平静。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ˌpæləvɪ'tʃiːni][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['flɑːndəz] , [ɪn]

The King was desirous that Pallavicini should be invited over to Flanders , in

这 国王 曾是 渴望 那 帕拉维奇尼 应该 是 受邀 超过 到 弗兰德斯 , 在

['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

order that Alexander ,

命令 那 亚历山大 ,

国王希望邀请帕拉维奇尼前往弗兰德斯，以便亚历山大……

['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

under pretence of listening to his propositions ,

在下面 虚伪 的 聆听 到 他的 命题 ,

假装听取他的建议，

[mait] [drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdʒenəʊ'iːz][ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] , [ænd; ənd] [ðen]

might draw from the Genoese all the particulars of his scheme , and then

可能 画 从 这 热那亚 全部 这 细节 的 他的 方案 , 和 然后

,

,

,

他或许会从热那亚人那里得到他计划的所有细节，然后，

[æt; ət] ['leʒə(r)] , [ɪn'flɪkt][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːvd] .

at leisure , inflict the punishment which he had deserved .

在 闲暇 , 造成 这 惩罚 哪个 他 有 应得的 .

趁他还有空，给他应得的惩罚。

[bʌt; bət][ɪn'suːpərəb(ə)l]['ɒbstək(ə)lz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]

But insuperable obstacles presented themselves , nor was Alexander

但 不可逾越 障碍 呈现 他们自己 , 也不 曾是 亚历山大

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['slaːndərə] .

desirous of affording still further pretexts for his slanderers .

渴望 的 负担得起 仍然 更远 借口 为了 他的 诽谤者 .

但是，他遇到了无法克服的障碍，而且亚历山大也不愿再给诽谤者提供任何借口。

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] — [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['riːəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Very soon after this incident — most important as showing the real situation of

非常 很快 后 这 事件 — 最多 重要的 作为 显示 这 真实的 情况 的

['veəriəs] ['pɑːtiz] ,

various parties ,

各种各样的 各方 ,

事件发生后不久——最重要的是，它展现了各方的真实情况——

[ɔːl'ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] — [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn]

although without any immediate result — Alexander received a visit in

虽然 没有 任何 即时 结果 — 亚历山大 已收到 一个 访问 在

[hɪz; ɪz] [tent] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['streɪndʒə(r)] .

his tent from another stranger .

他的 帐篷 从 其他 陌生人 .

虽然没有立即产生任何结果——亚历山大的帐篷里来了一位陌生人。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [wʌn] [lef'tenənt] ['grɪmˌstoʊn] ,

This time the visitor was an Englishman , one Lieutenant Grimstone ,

这 时间 这 游客 曾是 一个 英国人 , 一 中尉 格里姆斯通 ,

这次来访者是一位英国人，名叫格里姆斯通中尉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,

and the object of his interview with the Duke was not political ,

和 这 目的 的 他的 面试 和 这 公爵 曾是 不是 政治的 ,

[bʌt; bət] [hæd; həd] ,

but had ,

但 有 ,

他与公爵会面的目的并非政治性的，而是……

[ə; eɪ] [də'rekt] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['bɜːgən] .

a direct reference to the siege of Bergen .

一个 直接的 参考 到 这 围城 的 卑尔根 .

直接影射卑尔根围城战。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['redhed] [baɪ] [neɪm] , [ə; eɪ]

He was accompanied by a countryman of his own , Redhead by name , a

他 曾是 伴随 经过 一个 同胞 的 他的 自己的 , 红发 经过 姓名 , 一个

[kæmp] - [sʌtlɚ] [baɪ] [prə'feʃn] .

camp - suttler by profession .

营 - 军需官 经过 职业 .

他身边跟着一位同乡，名叫红发，职业是营地小贩。

[ðə; ði] [tuː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [di'zɜːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['sɪti] , [ænd; ənd]

The two represented themselves as deserters from the besieged city , and

这 二 代表 他们自己 作为 逃兵 从 这 被围困 城市 , 和

['ɒfəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːd] ,

offered , for a handsome reward ,

提供 , 为了 一个 英俊的 报酬 ,

两人自称是被围困城市的逃兵，并提出以丰厚的报酬为条件，

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['spænjədz] , [baɪ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [pɑːθ] , ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] .

to conduct a force of Spaniards , by a secret path , into one of the gates .

到 执行 一个 力量 的 西班牙人 , 经过 一个 秘密 小路 , 进入 一 的 这 大门 .

带领一支西班牙军队，通过一条秘密通道，进入其中一座城门。

[ðə; ði] [djuːk] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ['nærəʊli] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns]

The Duke questioned them narrowly , and being satisfied with their intelligence

这 公爵 被质问 他们 勉强 , 和 存在 使满意 和 他们的 智力

[ænd; ənd] ['kuːlnəs] ,

and coolness ,

和 凉爽 ,

公爵对他们进行了细致的询问，并对他们的智慧和冷静感到满意。

[kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

caused them to take an oath on the Evangelists , that they were not

导致 他们 到 拿 一个 誓言 在 这 福音传道者 , 那 他们 是 不是

['pleɪɪŋ] [hɪm] [fɔːls] .

playing him false .

玩耍 他 错误的 .

使他们向福音传道者发誓，他们没有欺骗他。

[hiː; hi] [ðen] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [mˌʌskɪt'iəz] , ['pɑːtli] ['spænjədz] ,
He then selected a band of one hundred musketeers , partly Spaniards ,
他 然后 已选 一个 乐队 的 一 百 火枪手 ， 部分 西班牙人 ，

然后他挑选了一百名火枪手，其中一部分是西班牙人。

['pɑːtli] [wɑː'luːn] — [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] , [mɔː(r)][kən'sɪdərəb(ə)l]
partly Walloons — to be followed at a distance by a much , more considerable
部分 瓦隆人 — 到 是 随后 在 一个 距离 经过 一个 很多 ， 更多的 大量
[fɔːs] ;
force ;
力量 ；

部分瓦隆人——随后远处会有一支规模更大、实力更强的部队紧随其后；

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['ʌndə(r)]['sæntʃoʊ][diː] ['leɪvə] :
two thousand in number , under Sancho de Leyva :
二 千 在 数字 ， 在下面 桑乔 德 莱瓦 ：

在桑乔·德·莱瓦的指挥下，共有两千人：

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [rɛnti] — [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
and the Marquis of Renti — and appointed the following night for an
和 这 侯爵 的 租金 — 和 任命 这 下列的 夜晚 为了 一个
['entəpraɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] ,
enterprise against the city ,
企业 反对 这 城市 ，

还有伦蒂侯爵——并于次日晚间被任命为攻打这座城市的行动指挥官，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['grɪmˌstoʊn] .
under the guidance of Grimstone .
在下面 这 指导 的 格里姆斯通 .

在格里姆斯通的指导下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ɔː'tʌmnəl] [naɪt] , ['muːnləs] , [pɪtʃ] - [dɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv]
It was a wild autumnal night , moonless , pitch - dark , with a storm of
它 曾是 一个 荒野 秋季 夜晚 ， 无月 ， 沥青 - 黑暗的 ， 和 一个 风暴 的
[wɪnd][ænd; ənd][reɪn] .
wind and rain .
风 和 雨 .

那是一个狂野的秋夜，没有月亮，一片漆黑，狂风暴雨。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [daɪks] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɪn] [ɔːl] - [də'rekʃ(ə)nz][baɪ]
The waters were out — for the dykes had been cut in all ' directions by
这 水 是 出去 — 为了 这 堤坝 有 到过 切 在 全部 - 方向 经过
[ðə; ði] [dɪ'fɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] — [ænd; ənd] ,
the defenders of the city — and ,
这 后卫 的 这 城市 — 和 ，

水退去了——因为城里的守军已经向各个方向决堤——而且，

[wɪð] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['elɪveɪtɪd] [pɔɪnts] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['pɑːrməz] ['fɔːsɪz] , [ðə; ði] [həʊl]
with exception of some elevated points occupied by Parma's forces , the whole
和 例外 的 一些 升高 积分 占领 经过 帕尔马干酪 力量 ， 这 所有的
['kʌntri] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəfl'əʊd] .
country was overflowed .
国家 曾是 溢出 .

除了帕尔马军队占领的一些高地外，整个国家都被洪水淹没了。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [set] [fɔːθ] [ɒn][ðeə(r)]['deərɪŋ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)]
Before the party set forth on their daring expedition , the two Englishmen were
前 这 派对 放 前进 在 他们的 大胆 远征 ， 这 二 英国人 是
['taɪtli] [baʊnd] [wɪð] [kɔːdz] ,
tightly bound with cords ,
紧紧 边界 和 绳索 ，

在队伍出发进行这次大胆的探险之前，这两名英国人被绳索紧紧地捆绑住了。

[ænd; ənd] [led] , [iːtʃ] [baɪ] [tuː] ['səʊldʒəz] ,
and led , each by two soldiers ,
和 引领 , 每个 经过 二 士兵 ,

每人由两名士兵带领，

[ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪf] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [kɔːz]
instructed to put them to instant death if their conduct should give cause
指示 到 放 他们 到 立即的 死亡 如果 他们的 执行 应该 给 原因
[fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .
for suspicion .
为了 怀疑 .

指示如果他们的行为引起怀疑，应立即处死他们。

[bʌt; bət] [bəuθ] ['grɪm,stoʊn] [ænd; ənd] ['redhed] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaʊntənəns] ,
But both Grimstone and Redhead preserved a cheerful countenance ,
但 两个都 格里姆斯通 和 红发 保存完好 一个 快乐 面容 ,

但格里姆斯通和红发女郎都保持着愉悦的表情。

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɒnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)]
and inspired a strong confidence in their honest intention to betray their
和 灵感 一个 强的 信心 在 他们的 诚实的 意图 到 背叛 他们的
['kʌntrimən] .
countrymen .
同胞们 .

并使人们对他们背叛同胞的诚意深信不疑。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] [bəʊld] [æd'ventʃəəz] [plʌndʒd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
And thus the band of bold adventurers plunged at once into the darkness ,
和 因此 这 乐队 的 大胆的 冒险者 暴跌 在 一次 进入 这 黑暗 ,

于是，这群勇敢的冒险者立刻纵身跃入了黑暗之中。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tempɪst] ,
and soon found themselves contending with the tempest ,
和 很快 成立 他们自己 争吵 和 这 暴风雨 ,

很快，他们就发现自己正与暴风雨搏斗。

[ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [brest] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skelt] .
and wading breast high in the black waters of the Scheldt .
和 涉水 胸部 高的 在 这 黑色的 水 的 这 斯海尔德河 .

在斯海尔德河漆黑的河水中，齐胸深地涉水而行。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['perələs] ['strʌg(ə)l] , [ðeɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd]
After a long and perilous struggle , they at length reached the appointed
后 一个 长的 和 危险的 斗争 , 他们 在 长度 达到 这 任命
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

经过漫长而艰辛的斗争，他们终于到达了预定的大门。

[ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [pɔːt'kʌlɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [,fɪf'tiːn] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd]
The external portcullis was raised and the fifteen foremost of the band
这 外部的 吊闸 曾是 提高 和 这 十五 首先 的 这 乐队
[rʌʃt] ['ɪntuː] [ðəʊ] [taʊn] .
rushed into tho town .
匆忙 进入 虽然 镇 .

外面的闸门升起，队伍最前面的十五个人冲进了城里。

[æt; ət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [lɔːd] ['wɪləbi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prɪvi] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] ,
At the next moment , Lord Willoughby , who had been privy to the whole scheme ,
在 这 下一个 片刻 , 主 威洛比 , WHO 有 到过 私处 到 这 所有的 方案 ,

下一刻，知晓整个计划的威洛比勋爵

[kʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ðə; ði] [kɔːdz] [wɪtʃ] , [held] [ðə; ði] [pɔːt'kʌlɪs] ,
cut with his own hand the cords which , held the portcullis ,
切 和 他的 自己的 手 这 绳索 哪个 , 握住 这 吊闸 ,

他亲手割断了吊闸的绳索。

[ænd; ənd] [ɪn'træpt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] , [æt; ət][wʌns] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] ,
and entrapped the leaders of the expedition , who were all , at once put to the sword ,
和 被困 这 领导人 的 这 远征 , WHO 是 全部 , 在 一次 放 到 这 剑 ,

他们设下陷阱，困住了探险队的领导人，并将他们全部斩杀。

[waɪl] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
while their followers were thundering at the gate .
尽管 他们的 追随者 是 雷鸣 在 这 门 .

而他们的追随者则在城门前咆哮呐喊。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [sʌtlɚ] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ˌəuvə'riːtʃ] [ðæt] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ;
The lieutenant and suttler who had thus overreached that great master of dissimulation ;
这 中尉 和 军需官 WHO 有 因此 过度扩张 那 伟大的 掌握 的 伪装 ;

这位中尉兼小偷就这样胜过了那位伪装大师；

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] ; [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌʌn'baʊnd] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,
Alexander Farnese ; were at the same time unbound by their comrades ,
亚历山大 法尔内塞 ; 是 在 这 相同的 时间 无界 经过 他们的 同志们 ,

亚历山大·法尔内塞；同时又不受其同志的约束，

[ænd; ənd]['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and rescued from the fate intended for them .
和 获救 从 这 命运 故意的 为了 他们 .

他们从原本的命运中被拯救出来。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] — [wen] [ðə; ði] [pɔːt'kʌlɪs] [fel] — [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] ,
Notwithstanding the probability — when the portcullis fell — that the whole party ,
虽然 这 可能性 — 什么时候 这 吊闸 跌倒 — 那 这 所有的 派对 ,

尽管当闸门落下时，整个队伍很可能……

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] ,
had been deceived by an artifice of war the adventurers , who had come so far ,
有 到过 受骗 经过 一个 技巧 的 战争 这 冒险者 , WHO 有 来 所以 远的 ,

这些冒险者远道而来，却被战争的诡计所欺骗。

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['bætri] [ə'pɒn] [ðə; ði] [geɪt] .
refused to abandon the enterprise , and continued an impatient battery upon the gate .
拒绝 到 放弃 这 企业 , 和 持续 一个 不耐烦 电池 之上 这 门 .

他们拒绝放弃行动，继续焦急地猛攻城门。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swʌŋ] [waɪd]['əʊpən] ,
At last it was swung wide open ,
在 最后的 它 曾是 摇摆 宽的 打开 ,

最后，它被完全打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fjʊəriəs] ['ɒnslɔːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spænjədz] .
and a furious onslaught was made by the garrison upon the Spaniards .
和 一个 狂怒 猛攻 曾是 制成 经过 这 驻军 之上 这 西班牙人 .

驻军对西班牙人发动了猛烈的进攻。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] — [ə; eɪ] [fɪəs] [briːf] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'seilənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['raʊtɪd] .
There was — a fierce brief struggle , and then the assailants were utterly routed .
那里 曾是 — 一个 凶猛的 简短的 斗争 , 和 然后 这 袭击者 是 完全地 路由 .

双方发生了一场短暂而激烈的搏斗，然后袭击者被彻底击溃。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] .
Some were killed under the walls , while the rest were hunted into the waves .
一些 是 被杀 在下面 这 墙壁 , 尽管 这 休息 是 猎杀 进入 这 波浪 .

一些被杀在城墙下，其余的则被追赶到海浪中。

['nɪəli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] , [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ([ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn]['nʌmbə(r)]) ['perɪʃt] .
Nearly every one of the , expedition (a thousand in number) perished .
几乎 每一个 一 的 这 , 远征 (一个 千 在 数字) 遇难 .

探险队（共一千人）几乎全部遇难。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [siːdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd] .
It had now become obvious to the Duke that his siege must be raised .
它 有 现在 变得 明显的 到 这 公爵 那 他的 围城 必须 是 提高 .

公爵现在已经清楚地意识到，他必须解除围困。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [wen] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [taʊnz] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['skɔːnf(ə)l] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn'veɪdə(r)] ;
The days were gone when the walls of Dutch towns seemed to melt before the first scornful glance of the Spanish invader ;
这 天 是 已消失 什么时候 这 墙壁 的 荷兰语 城镇 似乎 到 熔化 前 这 第一的 轻蔑的 瞥一眼 的 这 西班牙语 侵略者 ;

荷兰城镇的城墙似乎在西班牙入侵者第一个轻蔑的目光下就会融化的日子已经一去不复返了；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [ment] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ə; eɪ]['mæsəkə(r)] .
and when a summons meant a surrender , and a surrender a massacre .
和 什么时候 一个 传票 意思是 一个 投降 , 和 一个 投降 一个 屠杀 .

而当传唤意味着投降，投降意味着屠杀时。

[naʊ] , [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Now , strong in the feeling of independence ,
现在 , 强的 在 这 感觉 的 独立 ,

如今，独立意识强烈，

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ælaɪz] ,
and supported by the courage and endurance of their English allies ,
和 有 经过 这 勇气 和 耐力 的 他们的 英语 盟国 ,

并得到了英国盟友的勇气和毅力的支持,

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [speɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
the Hollanders had learned to humble the pride of Spain as it had
这 荷兰人 有 学习 到 谦逊的 这 自豪 的 西班牙 作为 它 有
['nevə(r)] [biːn] ['hʌmb(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] .
never been humbled before .
绝不 到过 谦卑 前 .

荷兰人学会了如何让西班牙的骄傲屈服,这是西班牙人以前从未经历过的。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] , [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kɒŋkərə(r)]
The hero of a hundred battle - fields , the inventive and brilliant conqueror
这 英雄 的 一个 百 战斗 - 字段 , 这 富有创造力的 和 杰出的 征服者
[ɒv; əv] ['æntwɜːp] ,
of Antwerp ,
的 安特卫普 ,

百场战役的英雄,安特卫普的足智多谋、才华横溢的征服者

[siːmd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz]
seemed in the deplorable issue of the English invasion to have lost all his
似乎 在 这 可悲的 问题 的 这 英语 入侵 到 有 丢失的全部 他的
['dʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ,

似乎在英国入侵这一令人痛心的事件中,他所有的才华都已丧失殆尽。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
all his fortune .
全部 他的 财富 .

他所有的财产。

[ə; eɪ] [klaʊd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [hɪm'self] ;
A cloud had fallen upon his fame , and he now saw himself ;
一个 云 有 倒下 之上 他的 名声 , 和 他 现在 锯 他自己 ;

他的名声蒙上了一层阴影,他现在看清了自己;

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɑːmi] [ɪn] ['jʊərəp] , [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [dɪ'fiːtɪd]
at the head of the best army in Europe , compelled to retire , defeated
在 这 头 的 这 最好的 军队 在 欧洲 , 被迫 到 退休 , 战败
[ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪtɪd] ,
and humiliated ,
和 受辱 ,

统领欧洲最精锐的军队,却被迫撤退,战败蒙羞。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['bɜːgən] .
from the walls of Bergen .
从 这 墙壁 的 卑尔根 .

从卑尔根的城墙上。

['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ə'peɪs] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] ;
Winter was coming on apace ; the country was flooded ;
冬天 曾是 未来 在 迅速 ; 这 国家 曾是 被淹 ;

寒冬将至,全国洪水泛滥;

[ðə; ði][stɔːrmz][ɪn] [ðæt] - [bliːk] ['riːdʒən][ænd; ənd] [ɪn'klemənt] ['siːz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn'ses(ə)nt] ;
the storms in that - bleak region and inclement season were incessant ;
这 暴风雨 在 那 - 苍凉 地区 和 恶劣天气 季节 是 不停歇 ;

那片荒凉地区和恶劣季节的暴风雨接连不断;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['draʊnd] .
and he was obliged to retreat before his army should be drowned .
和 他 曾是 有义务 到 撤退 前 他的 军队 应该 是 溺水 .

他被迫撤退，以免他的军队被淹死。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] - - - [nəʊ'vembə(r)][hiː; hi][set]['faɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ; [ænd; ənd] [tʊk]
On the night of 12 - 13 November he set fire to his camp ; and took
在 这 夜晚 的 - - - 十一月 他 放 火 到 他的 营 ; 和 采取
[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
his departure .
他的 离开 .

11月12日至13日夜间，他放火烧毁了自己的营地，然后离开了。

[baɪ] ['deɪbreɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪd] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] ,
By daybreak he was descried in full retreat ,
经过 拂晓 他 曾是 描述 在 满的 撤退 ,

天亮时分，人们看到他已完全撤退。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɒtli] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
and was hotly pursued by the English and Dutch from the city ,
和 曾是 热 追击 经过 这 英语 和 荷兰语 从 这 城市 ,

他因此遭到英国人和荷兰人的追捕，被迫离开这座城市。

[huː] [drəʊv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['liːdʒənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn]
who drove the great Alexander and his legions before them in
WHO 驾驶 这 伟大的 亚历山大 和 他的 军团 前 他们 在
[ˌɪgnə'mɪniəs] [flaɪt] .
ignominious flight .
可耻 航班 .

他们曾将伟大的亚历山大及其军团击退，使其狼狈逃窜。

[lɔːd] ['wiləbi] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['enəmi] , [ɪn'dʌldʒd] [ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔːsɪz] [wɪð]
Lord Willoughby , in full view of the retiring enemy , indulged the allied forces with
主 威洛比 , 在 满的 看法 的 这 退休 敌人 , 沉溺其中 这 盟军 力量 和
[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['spektək(ə)l] .
a chivalrous spectacle .
一个 骑士精神 奇观 .

威洛比勋爵当着撤退的敌军的面，为盟军上演了一场骑士风范的表演。

['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɒbviəsli] ['juːsləs] , [wɪð] [ðeə(r)] [smɔːl] [fɔːs]
Calling a halt , after it had become obviously useless , with their small force
呼叫 一个 停止 , 后 它 有 变得 明显地 无用 , 和 他们的 小的 力量
[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ;
of cavalry ;
的 骑兵 ;

在发现进攻毫无用处后，他们用少量的骑兵停止了进攻；

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [θruː] [ə; eɪ] ['flʌdɪd] ['kʌntri] , [æn; ən] ['enəmi] [huː] [hæd; həd]
to follow any longer , through a flooded country , an enemy who had
到 跟随 任何 更长 , 通过 一个 被淹 国家 , 一个 敌人 WHO 有
[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,
abandoned his design ,
弃 他的 设计 ,

继续追击，穿过被洪水淹没的国度，追击一个放弃了计划的敌人，

[hiː; hi] ['sɒləmli] [kən'fəːd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kwiːn]
he solemnly conferred the honour of knighthood , in the name of Queen
他 庄严地 授予 这 荣誉 的 骑士爵位 , 在 这 姓名 的 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

他以伊丽莎白女王的名义庄严地授予其爵位。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] , ['frɑːnsɪs] [vɪər] ,
on the officers who had most distinguished themselves during the siege , Francis Vere ,
在 这 警官 WHO 有 最多 杰出的 他们自己 期间 这 围城 , 弗朗西斯 维尔 ,

在围城战中表现最杰出的军官中，弗朗西斯·维尔

['bæskəˌvɪl] , ['paʊəl] , ['pɑːkə(r)] , [noʊlz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [tuː] ['nɛðərlənd] ['brʌðəz] , [pɔːl] [ænd; ənd] [mɑːr'seləs] [bæks] .
Baskerville , Powell , Parker , Knowles , and on the two Netherland brothers , Paul and Marcellus Bax .
巴斯克维尔 , 鲍威尔 , 帕克 , 诺尔斯 , 和 在 这 二 荷兰 兄弟 , 保罗 和 马塞勒斯 巴克斯 .

巴斯克维尔、鲍威尔、帕克、诺尔斯，以及来自荷兰的保罗·巴克斯和马塞勒斯·巴克斯兄弟。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [ðen] [went] ['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn][brə'bænt] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The Duke of Parma then went into winter quarters in Brabant , and , before the spring ,
这 公爵 的 帕尔马 然后 去 进入 冬天 四分之一 在 布拉班特 , 和 , 前 这 春天 ,

帕尔马公爵随后前往布拉班特过冬，并在春季到来之前，

[ðæt] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪns] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n][æz; əz][beə(r)][æz; əz] ['flɑːndəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [baɪ][ðə; ði] ['frendli] ['spænjədz] .
that obedient Province had been eaten as bare as Flanders had already been by the friendly Spaniards .
那 听话 省 有 到过 吃 作为 裸 作为 弗兰德斯 有 已经 到过 经过 这 友好的 西班牙人 .

那个顺从的省份已经被友好的西班牙人吃光了，就像弗兰德斯已经被吃光一样。

[æn; ən] ['eksələnt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ju'naɪtɪd][ænd; ənd]['splendɪd] [ig'zəːʃən] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə] .
An excellent understanding between England and Holland had been the result of their united and splendid exertions against the Invincible Armada .
一个 出色的 理解 之间 英格兰 和 荷兰 有 到过 这 结果 的 他们的 团结的 和 灿烂 努力 反对 这 无敌 舰队 .

英格兰和荷兰之间良好的默契源于他们共同对抗无敌舰队的英勇努力。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [hɜː(r); hə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ,
Late in the year 1588 Sir John Norris had been sent by the Queen to offer her congratulations and earnest thanks to the States for their valuable assistance in preserving her throne ,
晚的 在 这 年 - 先生 约翰 诺里斯 有 到过 发送 经过 这 女王 到 提供 她 恭喜! 和 认真 谢谢 到 这 各州 为了 他们的 有价值的 协助 在 保存 她 王座 ,

1588 年末，女王派遣约翰·诺里斯爵士前往各州，向他们表示祝贺和衷心的感谢，感谢他们为保住女王的王位所提供的宝贵帮助。

[ænd; ənd][tuː; tə][sə'lɪsɪt][ðeə(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [njuː] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmən] [fəʊ] .
and to solicit their cooperation in some new designs against the common foe .
和 到 征求 他们的 合作 在 一些 新的 设计 反对 这 常见的 敌人 .

并争取他们在对抗共同敌人的一些新计划中的合作。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [briːf] [djʊ'reɪʃn] .
Unfortunately , however , the epoch of good feeling was but of brief duration .
很遗憾 , 然而 , 这 时代 的 好的 感觉 曾是 但 的 简短的 期间 .

然而，不幸的是，这段美好时光只是短暂的。

['bɪtənəs] [ænd; ənd] [dɪ'senʃ(ə)n] [siːmd] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [dʌtʃ] [ə'laɪəns] .
Bitterness and dissension seemed the inevitable conditions of the English - Dutch alliance .
苦味 和 纠纷 似乎 这 不可避免的 状况 的 这 英语 - 荷兰语 联盟 .

英荷联盟似乎不可避免地会充满怨恨和纷争。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [rɪ'membəd] , [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
It will be , remembered , that , on the departure of Leicester ,
它 将要 是 , 记得 , 那 , 在 这 离开 的 莱斯特 ,

人们将会记得，在莱斯特城离开时，

['sevrəl] ['sɪtɪz] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] ;
several cities had refused to acknowledge the authority of Count Maurice and the States ;
一些 城市 有 拒绝 到 承认 这 权威 的 数数 莫里斯 和 这 各州 ;

一些城市拒绝承认莫里斯伯爵和各邦的权威；

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['skeəsli] - [bɔːn] ['kɒmənwelθ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and that civil war in the scarcely - born commonwealth had been the result .
和 那 民用 战争 在 这 几乎 - 出生 联邦 有 到过 这 结果 .

于是，这个刚刚诞生的联邦爆发了内战。

[mɛdɛnblɪk] , ['nɑːrdən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌkɒntju'meɪʃəs] ['sɪtɪz] ,
Medenblik , Naarden , and the other contumacious cities ,
梅登布利克 , 纳尔登 , 和 这 其他 顽固的 城市 ,

梅登布利克、纳尔登和其他连续的城市，

[hæd; həd] [haʊ'evə(r)] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
had however been reduced to obedience after the reception of the Earl's resignation ,
有 然而 到过 减少 到 服从 后 这 接待 的 这 伯爵的 辞职 ,

然而，在伯爵辞职后，他已沦为唯命是从之人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪti] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [steɪt] [ɒv; əv] ['mjuːtəni] .
but the important city of Gertruydenberg had remained in a chronic state of mutiny .
但 这 重要的 城市 的 - 有 剩余 在 一个 慢性的 状态 的 兵变 .

但重要的城市格特鲁伊登贝格却一直处于长期叛乱状态。

[ðɪs] [rɪ'beljən] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːʃəli] [ə'piːzd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [baɪ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['wɪləbi] ,
This rebellion had been partially appeased during the year 1588 by the efforts of Willoughby ,
这 叛乱 有 到过 部分 安抚 期间 这 年 - 经过 这 努力 的 威洛比 ,

1588年，威洛比的努力使这场叛乱得到部分平息。

[huː] [hæd; həd] ['streŋθ(ə)nd] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [baɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ['ʌndə(r)]
who had strengthened , the garrison by reinforcements of English troops under
WHO 有 加强 ， 这 驻军 经过 增援部队 的 英语 军队 在下面
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
command of his brother - in - law ,
命令 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 ，

他通过派遣由其妹夫指挥的英军增援部队加强了守军。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['wɪŋˌfiːld] .
Sir John Wingfield .
先生 约翰 温菲尔德 .

约翰·温菲尔德爵士。

['ɜːli] [ɪn] - [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['gærɪsn] [bɪ'keɪm] [rɪ'beljəs] , [dɪs'ɑːmd] [ænd; ənd]
Early in 1589 however , the whole garrison became rebellious , disarmed and
早期的 在 - 然而 ， 这 所有的 驻军 成为 叛逆的 ， 解除武装 和
[mæl'triːt] [ðə; ði] ['bəːgə] ,
maltreated the burghers ,
虐待 这 市民 ，

然而，1589年初，整个驻军都发生了叛乱，他们解除了市民的武装，并虐待了他们。

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ɪ'miːdiət] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ə'rɪərɪdʒɪz] [stɪl] [djuː] [tuː; tə]
and demanded immediate payment of the heavy arrearages still due to
和 要求 即时 支付 的 这 重的 欠款 仍然 到期的 到
[ðə; ði] [truːps] .
the troops .
这 军队 .

并要求立即支付拖欠部队的大量薪饷。

['wiləbi] , [huː] — [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] — [wɒz; wəz]
Willoughby , who — much disgusted with his career in the Netherlands — was
威洛比 ， WHO — 很多 厌恶 和 他的 职业 在 这 荷兰 — 曾是
[ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,
about leaving for England ,
关于 离开 为了 英格兰 ，

威洛比对自己在荷兰的职业生涯非常失望，正准备前往英国。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [left] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
complaining that the States had not only left him without remuneration for
抱怨 那 这 各州 有 不是 仅有的 左边 他 没有 报酬 为了
[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,
his services ,
他的 服务 ，

他抱怨说，各州不仅没有给他支付任何服务报酬，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [rɪ'peɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːnsɪz] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri]
but had not repaid his own advances , nor even given him a complimentary
但 有 不是 已偿还 他的 自己的 进展 ， 也不 甚至 给定 他 一个 免费
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ，

但他既没有偿还自己借给他的钱，也没有请他吃顿饭。

[traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm] .
tried in vain to pacify them .
尝试 在 徒劳 到 安抚 他们 .

试图安抚他们，但徒劳无功。

[ə; eɪ] ['ruːmə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kʌrənt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] ['əʊpənd]
A rumour became very current , moreover , that the garrison had opened
一个 谣言 成为 非常 当前的 , 而且 , 那 这 驻军 有 打开
[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] ,
negotiations with Alexander Farnese ,
谈判 和 亚历山大 法尔内塞 ,

此外，还有传言说驻军已经与亚历山大·法尔内塞展开了谈判。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['mɒrɪs] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] — [ɒv; əv] [huːz] [ˌpætrɪ'məʊnɪəl] ['prɒpəti] [ðə; ði]
and accordingly Maurice of Nassau — of whose patrimonial property the
和 因此 莫里斯 的 拿骚 — 的 谁 遗产 财产 这
['sɪti] [ɒv; əv] - [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
city of Gertruydenberg made a considerable proportion ,
城市 的 - 制成 一个 大量 部分 ,

因此，拿骚的莫里斯——格特鲁伊登贝格市从他的遗产中占有相当大的比例——

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [ə; eɪ] [j'iəz] — ['ɑːftə(r)] ['sʌmənɪŋ]
to the amount of eight thousand pounds sterling a years — after summoning
到 这 数量 的 八 千 磅 英镑 一个 年 — 后 召唤
[ðə; ði] ['gærɪsn] ,
the garrison ,
这 驻军 ,

每年金额高达八千英镑——在召集驻军之后，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] , [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,
in his own name and that of the States , to surrender ,
在 他的 自己的 姓名 和 那 的 这 各州 , 到 投降 ,

以他个人和美国的名义投降，

[leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [fɔːm] .
laid siege to the place in form .
铺设 围城 到 这 地方 在 形式 .

以某种形式对该地进行了围攻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tʃiːpə] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn]
It would have been cheaper , no doubt , to pay the demands of the garrison
它 会 有 到过 更便宜 , 不 怀疑 , 到 支付 这 需求 的 这 驻军
[ɪn] [fʊl] ,
in full ,
在 满的 ,

毫无疑问，如果全额支付驻军的要求，费用会更低。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
and allow them to depart .
和 允许 他们 到 离开 .

允许他们离开。

[bʌt; bət] ['mɒrɪs] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [æt; ət] [steɪk] .
But Maurice considered his honour at stake .
但 莫里斯 经过考虑的 他的 荣誉 在 赌注 .

但莫里斯认为这关系到他的荣誉。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['sʌmənz] ,
His letters of summons ,
他的 信件 的 传票 ,

他的传唤信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['kɒməndænt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gærɪsn] [æz; əz] [self] - [siːkɪŋ] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] ['mɜːrsəneriz] ,
in which he spoke of the rebellious commandant and his garrison as self - seeking foreigners and mercenaries ,
在 哪个 他 辐 的 这 叛逆的 指挥官 和 他的 驻军 作为 自己 - 寻求 外国人 和 雇佣兵 ,

他在讲话中将叛乱的指挥官及其驻军称为自私自利的外国人和雇佣兵。

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] ['veri] [ɪl] [pɑːt] .
were taken in very ill part .
是 已采取 在 非常 患病的 部分 .

对此反应非常激烈。

['wɪŋˌfiːld] [ri'zent] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] ['veri] ['ɪnsələnt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Wingfield resented the statement in very insolent language ,
温菲尔德 怨恨 这 陈述 在 非常 傲慢的 语言 ,

温菲尔德用极其傲慢的语言对这一声明表示不满。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [pruːv] [ɪts] ['fɔːlshʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ə'genst] ['eni] [mæn] [ænd; ənd] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [wɒt'evə(r)] .
and offered to prove its falsehood with his sword against any man and in any place whatever .
和 提供 到 证明 它是 谬误 和 他的 剑 反对 任何 男人 和 在 任何 地方 任何 .

他扬言要用他的剑在任何地点与任何人对抗，以证明这是谎言。

['wiləbi] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [frɒm; frəm] ['flʌʃɪŋ] , [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] ,
Willoughby wrote to his brother - in - law , from Flushing , when about to embark ,
威洛比 写道 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 从 法拉盛 , 什么时候 关于 到 启程 ,

威洛比在即将启程时，从法拉盛给他的姐夫写了一封信。

[ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɒrɪs] ,
disapproving of his conduct and of his language ; and to Maurice ,
不赞同 的 他的 执行 和 的 他的 语言 ; 和 到 莫里斯 ,

对他的行为和言辞表示不满；并对莫里斯说：

['deprəkeɪtɪŋ] ['hɒstaɪl] ['meʒəz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɪti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
deprecating hostile measures against a city under the protection of Queen Elizabeth .
弃用 敌对的 措施 反对 一个 城市 在下面 这 保护 的 女王 伊丽莎白 .

谴责针对受伊丽莎白女王保护的城市的敌对措施。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] [kent] ,
At any rate , he claimed that Sir John Wingfield and his wife , the Countess of Kent ,
在 任何 速度 , 他 声称 那 先生 约翰 温菲尔德 和 他的 妻子 , 这 伯爵夫人 的 肯特 ,

总之，他声称约翰·温菲尔德爵士和他的妻子肯特伯爵夫人

[wɪð] [ðeə(r)] ['njuːli] - [bɔːn] [tʃaɪld] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .
with their newly - born child , should be allowed to depart from the place .
和 他们的 新 - 出生 孩子 , 应该 是 允许 到 离开 从 这 地方 .

带着新生儿，应该允许他们离开那里。

[bʌt; bət] ['wɪŋˌfiːld] [ɪk'sprest] [greɪt] [skɔːn] [æt; ət] ['eni] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] ,
But Wingfield expressed great scorn at any suggestion of retreat ,
但 温菲尔德 表达 伟大的 轻蔑 在 任何 建议 的 撤退 ,

但温菲尔德对任何撤退的提议都表示了极大的蔑视。

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjədz] [ðæn; ðən]

and vowed that he would rather surrender the city to the Spaniards than

和 发誓 那 他 会 相当 投降 这 城市 到 这 西班牙人 比

['tɒləreɪt] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] .

tolerate the presumption of Maurice and the States .

容忍 这 假定 的 莫里斯 和 这 各州 .

他发誓，宁愿将这座城市拱手让给西班牙人，也不愿容忍莫里斯和各州的傲慢。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ə'kɔːdɪŋli] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bætəris] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['entrəns]

The young Prince accordingly , opened his batteries , but before an entrance

这 年轻的 王子 因此 , 打开 他的 电池 , 但 前 一个 入口

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ,

could be effected into the town ,

可以 是 受影响 进入 这 镇 ,

于是，年轻的王子打开了炮台，但还没来得及进入城内，

[wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['mænsˌfiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

was obliged to retire at the approach of Count Mansfield with a much

曾是 有义务 到 退休 在 这 方法 的 数数 曼斯菲尔德 和 一个 很多

[suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] .

superior force .

优越的 力量 .

由于曼斯菲尔德伯爵率领着数量远超己方的兵力逼近，他们被迫撤退。

\- [wɒz; wəz] [naʊ] [sə'rendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ]

Gertruydenberg was now surrendered to the Spaniards in accordance with a

\- 曾是 现在 投降 到 这 西班牙人 在 根据 和 一个

['siːkrət] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'siːdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

secret negotiation which had been proceeding all the spring ,

秘密 谈判 哪个 有 到过 进行中 全部 这 春天 ,

根据整个春天一直在进行的秘密谈判，格特鲁伊登贝格现在已移交给西班牙人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [æt; ət] [lɑːst] .

and had been brought to a conclusion at last .

和 有 到过 带来 到 一个 结论 在 最后的 .

最终，此事告一段落。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'siːvd] [twelv] [mʌnθs] - [peɪ] [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [grə'tjuːəti] [ɒv; əv] [faɪv] [mʌnθs]

The garrison received twelve months ' pay in full and a gratuity of five months

这 驻军 已收到 十二 几个月 - 支付 在 满的 和 一个 小费 的 五 几个月

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

in addition ,

在 添加 ,

驻军获得了十二个月的全额薪饷，外加五个月的津贴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'djuːst] ['ɪntuː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] [rəʊm] [ɒn] [ðə; ði]

and the city was then reduced into obedience to Spain and Rome on the

和 这 城市 曾是 然后 减少 进入 服从 到 西班牙 和 罗马 在 这

[tɜːmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['juːʒuəl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] .

terms which had been usual during the government of Farnese .

条款 哪个 有 到过 通常 期间 这 政府 的 法尔内塞 .

然后，这座城市被迫服从西班牙和罗马，条件与法尔内塞统治时期一样。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

The loss of this city was most severe to the republic ,

这 损失 的 这 城市 曾是 最多 严重 到 这 共和国 ,

这座城市的陷落对共和国来说是最为惨重的损失。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ðʌs] [geɪnd] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
for the enemy had thus gained an entrance into the very heart of Holland .
为了 这 敌人 有 因此 获得 一个 入口 进入 这 非常 心 的 荷兰 .

敌人就这样进入了荷兰的腹地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] ['bɜːgən] - [ɒp] - [zuːm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,
It was a more important acquisition to Alexander than even Bergen - op - Zoom would have been ,
它 曾是 一个 更多的 重要的 获得 到 亚历山大 比 甚至 卑尔根 - 操作 - 飞涨 会 有 到过 ,

对亚历山大来说，这笔收购比收购伯根奥普祖姆还要重要。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] ['neðəˌlændə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ælaɪz] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] .
and it was a bitter reflection that to the treachery of Netherlanders and of their English allies this great disaster was owing .
和 它 曾是 一个 苦的 反射 那 到 这 背信弃义 的 荷兰人 和 的 他们的 英语 盟国 这 伟大的 灾难 曾是 欠款 .

令人痛心的是，这场巨大的灾难都是由于荷兰人和他们的英国盟友的背叛造成的。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɒθ] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['stænli] ,
All the wrath aroused a year before by the famous treason of York and Stanley ,
全部 这 愤怒 被唤醒 一个 年 前 经过 这 著名的 叛国罪 的 约克 和 斯坦利 ,

所有愤怒都源于一年前约克和斯坦利的著名叛国行为，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [naʊ] [fleɪmd] [fɔːθ] [ə'freʃ] .
and which had been successfully extinguished , now flamed forth afresh .
和 哪个 有 到过 成功地 熄灭 , 现在 火焰 前进 重新 .

而之前已被成功扑灭的火焰，现在又重新燃起。

[ðə; ði] [steɪts] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['plækɑːd] [di'nauns] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
The States published a placard denouncing the men who had thus betrayed the cause of freedom ,
这 各州 已发布 一个 标语牌 谴责 这 男人 WHO 有 因此 背叛 这 原因 的 自由 ,

各州刊登了一张标语牌，谴责那些背叛自由事业的人。

[ænd; ənd] [sə'rendəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjədz] ,
and surrendered the city of Gertruydenberg to the Spaniards ,
和 投降 这 城市 的 - 到 这 西班牙人 ,

并将格特鲁伊登贝格城拱手让给了西班牙人。

[æz; əz] ['pɜːdʒəd] ['treitə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] ['lɔːfl] [tuː; tə] [hæŋ] , [wen'evə(r)] [ɔː(r)] [weər'evə(r)] [kɔːt] ,
as perjured traitors whom it was made lawful to hang , whenever or wherever caught ,
作为 伪证 叛徒 谁 它 曾是 制成 合法的 到 悬挂 , 每当 或者 无论 捕捉 ,

他们是作伪证的叛国者，无论何时何地被抓获，都可以被合法地处以绞刑。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] [ɔː(r)] ['sentəns] ,
without trial or sentence ,
没有 审判 或者 句子 ,

未经审判或判刑

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] ['fɪfti] ['flɒrɪn] [ə; eɪ] - [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [wʌn]
and offering fifty florins a - head for every private soldier and one
和 提供 五十 弗洛林 一个 - 头 为了 每一个 私人的 士兵 和 一
['hʌndrəd] ['flɒrɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
hundred florins for any officer of the garrison .
百 弗洛林 为了 任何 官 的 这 驻军 .

并向每位普通士兵提供 50 弗罗林，向每位驻军军官提供 100 弗罗林。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['neðəˌlændə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [nəʊn] , [wɒz; wəz]
A list of these Englishmen and Netherlanders , so far as known , was
一个 列表 的 这些 英国人 和 荷兰人 , 所以 远的 作为 已知 , 曾是
[ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plækɑːd] ,
appended to the placard ,
附加 到 这 标语牌 ,

告示牌上附有一份已知英国人和荷兰人的名单。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['wɪŋˌfiːld] .
and the catalogue was headed by the name of Sir John Wingfield .
和 这 目录 曾是 标题 经过 这 姓名 的 先生 约翰 温菲尔德 .

目录的首字母是约翰·温菲尔德爵士的名字。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [ɪ'vent] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [ðæn; ðən]
Thus the consequences of the fatal event were even more deplorable than
因此 这 结果 的 这 致命的 事件 是 甚至 更多的 可悲的 比
[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] .
the loss of the city itself .
这 损失 的 这 城市 本身 .

因此，这场致命事件的后果甚至比城市本身的损毁更加令人痛心。

[ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] ['əʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] [æt; ət] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪv] ,
The fury of Olden - Barneveld at the treason was excessive ,
这 愤怒 的 奥尔登 - 巴内维尔德 在 这 叛国罪 曾是 过多的 ,

奥尔登-巴内维尔德对叛国行为的愤怒过于强烈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['ædvəkeɪt] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
and the great Advocate governed the policy of the republic , at this period ,
和 这 伟大的 提倡 受统治 这 政策 的 这 共和国 , 在 这 时期 ,
['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪk'teɪtə(r)] .
almost like a dictator .
几乎 喜欢 一个 独裁者 .

在这一时期，这位伟大的倡导者几乎像独裁者一样统治着共和国的政策。

[ðə; ði] [steɪts] , ['iːzəli] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] ['ɒrətə(r)] , [bɪ'keɪm] ['bɪtə(r)]
The States , easily acknowledging the sway of the imperious orator , became bitter
这 各州 , 容易地 承认 这 摇摆 的 这 专横 演说者 , 成为 苦的
— [ænd; ənd] ['rɒθfl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
— and wrathful with the English ,
— 和 愤怒的 和 这 英语 ,

各州轻易地承认了这位雄辩家的威望，变得愤恨不已，并对英国人怒不可遏。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [səʊ] ['kɔːdiəli] ['stændɪŋ] .
side by side with whom they had lately been so cordially standing .
边 经过 边 和 谁 他们 有 最近 到过 所以 诚挚地 常设 .

他们最近一直与他们友好地站在一起。

['wɪləbi] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːt] , [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts]
Willoughby , on his part , now at the English court , was furious with the States
威洛比 , 在 他的 部分 , 现在 在 这 英语 法庭 , 曾是 狂怒 和 这 各州
,
,
,

威洛比当时身在英国宫廷，他对各州感到非常愤怒。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kaʊnsələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
and persuaded the leading counsellors of the Queen as well as her
和 被说服 这 领导 咨询师 的 这 女王 作为 出色地 作为 她
['mædʒəsti] [hɜː'self] ,
Majesty herself ,
威严 她自己 ,

并说服了女王的主要顾问以及女王陛下本人。

[tuː; tə][ə'dɒpt][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .
to adopt his view of the transaction .
到 采纳 他的 看法 的 这 交易 .

采纳他对这笔交易的看法。

['wɪŋˌfiːld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪd] , [wɒz; wəz][kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ;
Wingfield , it was asserted , was quite innocent in the matter ;
温菲尔德 , 它 曾是 断言 , 曾是 相当 清白的 在 这 事情 ;

有人断言，温菲尔德在这件事上完全是无辜的；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
he was entirely ignorant of the French language ,
他 曾是 完全 无知 的 这 法语 语言 ,

他对法语一窍不通。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə]
and therefore was unable to read a word of the letters addressed to
和 所以 曾是 无法 到 读 一个 单词 的 这 信件 已解决 到
[hɪm][baɪ] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [saɪnd] [baɪ][hɪm'self] .
him by Maurice and the replies which had been signed by himself .
他 经过 莫里斯 和 这 回复 哪个 有 到过 签名 经过 他自己 .

因此，他一个字也看不懂莫里斯写给他的信以及他自己署名的回信。

['weðə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ][ɪk'skjuːs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [ɔː(r)][nɒt] ,
Whether this strange excuse ought to be accepted or not ,
无论 这 奇怪的 原谅 应该 到 是 公认 或者 不是 ,

无论这种奇怪的借口是否应该被接受，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['treɪtə(r)][laɪk] [jɔːk] [ænd; ənd] ['stænli] ,
it is quite certain that he was no traitor like York and Stanley ,
它 是 相当 肯定 那 他 曾是 不 叛徒 喜欢 约克 和 斯坦利 ,

可以肯定的是，他不像约克和斯坦利那样是叛徒。

[ænd; ənd][nəʊ] [frend] [tuː; tə] [speɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['stɪpjuːleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ðə; ði]
and no friend to Spain ; for he had stipulated for himself the
和 不 朋友 到 西班牙 ; 为了 他 有 规定的 为了 他自己 这
[raɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
right to return to England ,
正确的 到 返回 到 英格兰 ,

而且他并非西班牙的朋友；因为他已经为自己设定了返回英国的权利。

[ænd; ənd][hæd; həd]['naɪðə(r)] [rɪ'siːvd] [nɔː(r)][dɪ'zaɪəd] ['eni] [rɪ'wɔːd] .
and had neither received nor desired any reward .
和 有 两者都不 已收到 也不 想要的 任何 报酬 .

而且既没有得到也没有想要任何回报。

[hiː; hi] [heit] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [steɪts] ,
He hated Maurice and he hated the States ,
他 憎恨 莫里斯 和 他 憎恨 这 各州 ,

他憎恨莫里斯，也憎恨美国。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [held][ɪn]['djʊərəns] , [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz]
but he asserted that he had been held in durance , that the garrison was
但 他 断言 那 他 有 到过 握住 在 杜兰斯 , 那 这 驻军 曾是
['mjuːtənəs] ,
mutinous ,
叛逆的 ,

但他声称自己是被软禁的，驻军发生了叛乱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæn; ðən]
and that he was no more responsible for the loss of the city than
和 那 他 曾是 不 更多的 负责任的 为了 这 损失 的 这 城市 比
[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [vɪər] [hæd; həd] [biːn] ,
Sir Francis Vere had been ,
先生 弗朗西斯 维尔 有 到过 ,

他认为自己对这座城市的陷落并不比弗朗西斯·维尔爵士承担更多责任。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] ['sʌbsɪkwəntli]
who had also been present , and whose name had been subsequently
WHO 有 还 到过 展示 , 和 谁 姓名 有 到过 随后
[wɪð'drɔːn] ,
withdrawn ,
撤回 ,

还有一名当时也在场的人，后来撤回了他的名字。

[ɪn] ['ɒnərəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['treitə] , [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
in honourable fashion from the list of traitors , by authority of the States .
在 光荣的 时尚 从 这 列表 的 叛徒 , 经过 权威 的 这 各州 .

按照各州的授权，以光荣的方式从叛徒名单中除名。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] — [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [kən'sɜːnd] — [siːmd] [dɪ'fensəbl] ,
His position — so far as he was personally concerned — seemed defensible ,
他的 位置 — 所以 远的 作为 他 曾是 亲自 担心的 — 似乎 可辩护的 ,

就他个人而言，他的立场似乎是站得住脚的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
and the Queen was thoroughly convinced of his innocence .
和 这 女王 曾是 彻底 确信 的 他的 无辜 .

女王完全相信他是无辜的。

['wiləbi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] ,
Willoughby complained that the republic was utterly in the hands of Barneveld ,
威洛比 抱怨 那 这 共和国 曾是 完全地 在 这 双手 的 巴内维尔德 ,

威洛比抱怨说，共和国完全掌握在巴内维尔德手中。

[ðæt] [nəʊ][mæn] ['ventʃəd] [tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]
that no man ventured to lift his voice or his eyes in presence of the terrible
那 不 男人 冒险 到 举起 他的 嗓音 或者 他的 眼睛 在 在场 的 这 糟糕的
['ædvəkeɪt] [huː] [ruːld] ['evri] ['neðəˌlændə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv]['aɪən] ,
Advocate who ruled every Netherlander with a rod of iron ,
提倡 WHO 裁决 每一个 荷兰人 和 一个 杆 的 铁 ,

在那个用铁腕统治着每一个尼德兰人的可怕法官面前，没有人敢大声说话或直视他的眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd][hɪm'self]
and that his violent and threatening language to Wingfield and himself
和 那 他的 暴力 和 威胁 语言 到 温菲尔德 和 他自己
[æt; ət][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l][ɪn] ['bɜːgən] - [ɒp] - [zuːm] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtəni] (
at the dinner - table in Bergen - op - Zoom on the subject of the mutiny (
在 这 晚餐 - 桌子 在 卑尔根 - 操作 - 飞涨 在 这 主题 的 这 兵变 (
[wen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
when one hundred of the Gertruydenberg garrison were within sound of his
什么时候 一 百 的 这 - 驻军 是 之内 声音 的 他的
[vɔɪs]) [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
voice) had been the chief cause of the rebellion .
嗓音) 有 到过 这 首席 原因 的 这 叛乱 .

他在贝尔根奥普佐姆的餐桌上，就兵变一事对温菲尔德和他本人使用了暴力和威胁性的语言（当时有一百名格特鲁伊登贝格驻军士兵都能听到他的声音），这是叛乱的主要原因。

[ɪn'spaɪəd][baɪ] [ðiːz] [ri'mɔnstrəns] ,
Inspired by these remonstrances ,
灵感 经过 这些 抗议 ,

受这些抗议的启发，

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌns][mɔː(r)] ['emptid] [ðə; ði]['vaɪəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [ə'pɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
the Queen once more emptied the vials of her wrath upon the United
这 女王 一次 更多的 清空 这 小瓶 的 她 愤怒 之上 这 团结的
['neðələndz] .
Netherlands .
荷兰 .

女王再次将她的怒火倾泻在了荷兰联合王国身上。

[ðə; ði] [krimi'neiʃən] [ænd; ənd] [ri,krimə'neiʃən] [siːmd] ['endləs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst]
The criminations and recriminations seemed endless , and it was most
这 指控 和 相互指责 似乎 无尽的 , 和 它 曾是 最多
['fɔːtʃənət] [ðæt] [speɪn] [hæd; həd] [biːn] ['wiːkənd] ,
fortunate that Spain had been weakened ,
幸运 那 西班牙 有 到过 减弱 ,

相互指责和反指责似乎永无止境，幸好西班牙国力衰弱。

[ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['melənkəli] [ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'ziːz] ,
that Alexander , a prey to melancholy and to lingering disease ,
那 亚历山大 , 一个 猎物 到 忧郁 和 到 挥之不去的 疾病 ,

亚历山大，饱受忧郁和疾病的折磨，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv][spɑː][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɪz; ɪz] ['ʃætəd] [helθ] ,
had gone to the baths of Spa to recruit his shattered health ,
有 已消失 到 这 浴室 的 温泉 到 招募 他的 破碎 健康 ,

他曾前往斯帕温泉疗养，以恢复他受损的健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] -
and that his attention and the schemes of Philip for the year 1589
和 那 他的 注意力 和 这 方案 的 菲利普 为了 这 年 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [frɑːns] .
and the following period were to be directed towards France .
和 这 下列的 时期 是 到 是 指导 向 法国 .

并且，菲利普在 1589 年及之后的一段时间里，将注意力集中在法国身上。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [stɪl] [mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] [dɪ'zɑːstəs]
Otherwise the commonwealth could hardly have escaped still more severe disasters
否则 这 联邦 可以 几乎 有 逃脱 仍然 更多的 严重 灾难
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ə'feəz] ,
than those already experienced in this unfortunate condition of its affairs ,
比 那些 已经 经验丰富的 在 这 不幸 状况 的 它是 事务 ,

否则，在目前这种不幸的局势下，英联邦恐怕难以避免比已经经历的灾难更加严重的灾难。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ɪts][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['vɪɡərəs]
and this almost hopeless misunderstanding with its most important and vigorous
和 这 几乎 绝望 误解 和 它是 最多 重要的 和 蓬勃
[frend] .
friend .
朋友 .

以及与它最重要、最有活力的朋友之间几乎无法挽回的误会。

[waɪl] [ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd] [biːn] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , ['mɑːtɪn]
While these events had been occurring in the heart of the republic , Martin
尽管 这些 活动 有 到过 发生 在 这 心 的 这 共和国 , 马丁
[ʃɛŋk] ,
Schenk ,
申克 ,

当这些事件在共和国中心地带发生时，马丁·申克

[ðæt] ['restləs] ['friːbuːtə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd][məʊst] ['luːkrətɪv]
that restless freebooter , had been pursuing a bustling and most lucrative
那 不安 自由掠夺者 , 有 到过 追求 一个 繁华 和 最多 利润丰厚
[kə'rɪə(r)][ɒn][ɪts] ['aʊtskɜːts] .
career on its outskirts .
职业 在 它是 郊区 .

那个不安分的自由掠夺者，一直在其郊区从事着一份繁忙且利润丰厚的职业。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpət] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] — [ðæt] [dɪ'beɪtəb(ə)l][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l] ['pɔːpə] ,
All the episcopate of Cologne — that debatable land of the two rival paupers ,
全部 这 主教 的 科隆 — 那 有争议的 土地 的 这 二 竞争对手 贫民 ,

科隆主教区——这片充满争议的土地，是两个敌对贫民的领地——

[bə'veərɪən] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]['ɡɛbˌhɑːrd] ['trʊkses] — ['trembld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Bavarian Ernest and Gebhard Truchsess — trembled before him .
巴伐利亚 欧内斯特 和 格布哈德 truchsess — 颤抖 前 他 .

巴伐利亚人欧内斯特和格布哈德·特鲁赫塞斯——在他面前瑟瑟发抖。

['mʌðəz] [skeəd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]['kwaɪət] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] [ʃɛŋk] ,
Mothers scared their children into quiet with the terrible name of Schenk ,
母亲们 害怕的 他们的 孩子们 进入 安静的 和 这 糟糕的 姓名 的 申克 ,

母亲们用"申克"这个可怕的名字吓唬孩子，让他们安静下来。

[ænd; ənd]['fɑːrmərz][ænd; ənd][lænd] - ['jʌŋkə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd]
and farmers and land - younkers throughout the electorate and the land
和 农民 和 土地 - 年轻人 自始至终 这 选民 和 这 土地
[ɒv; əv] [bɜːɡ] , [kliːvz] ,
of Berg , Cleves ,
的 伯格 , 克利夫斯 ,

以及整个选区和克利夫斯山脉地区的农民和土地青年，

[ænd; ənd] - , [peɪd] [ðeə(r)] [blæk] - [meɪl] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl]
and Juliers , paid their black - mail , as if it were a constitutional
和 - , 有薪酬的 他们的 黑色的 - 邮件 , 作为 如果 它 是 一个 宪法
['ɪmpəʊst] ,
impost ,
关税 ,

朱利尔支付了他们的勒索款，就好像这是一项违宪的征税。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['leviɪŋ] ['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] .
to escape the levying process of the redoubtable partisan .
到 逃脱 这 征收 过程 的 这 令人敬畏的 党派 .

为了逃避强大党派的征税程序。

[bʌt; bət] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['sekəndid] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] , [baɪ] [ðə; ði]
But Martin was no longer seconded , as he should have been , by the
但 马丁 曾是 不 更长 附议 , 作为 他 应该 有 到过 , 经过 这
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

但马丁并没有像他本应得到的那样，再得到美国的支持。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['evə(r)] ['feɪθf(ə)l] [sɪns] [hiː; hi] [fə'sʊk] [ðə; ði] ['bænə(r)] [ɒv; əv] [speɪn]
to whom he had been ever faithful since he forsook the banner of Spain
到 谁 他 有 到过 曾经 忠实 自从 他 放弃 这 横幅 的 西班牙
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ;
for their own ;
为了 他们的 自己的 ;

自从他放弃西班牙的旗帜投靠他们之后，他就一直忠于他们；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [gɒn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn]
and he had even gone to England and complained to the Queen
和 他 有 甚至 已消失 到 英格兰 和 抱怨 到 这 女王
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] - ['kʌmiŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [əud] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] .
of the short - comings of those who owed him so much .
的 这 短的 - 来访 的 那些 WHO 欠款 他 所以 很多 .

他甚至还去了英国，向女王抱怨那些欠他很多钱的人的种种不足。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt] — [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [bɒn] — [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn]
His ingenious and daring exploit — the capture of Bonn — has already been
他的 巧妙 和 大胆 开发 — 这 捕获 的 波恩 — 有 已经 到过
[nə'reɪtɪd] ,
narrated ,
旁白 ,

他那次巧妙而大胆的壮举——攻占波恩——已经有人讲述过了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
but the States had neglected the proper precautions to secure that important
但 这 各州 有 被忽视的 这 恰当的 防范措施 到 安全的 那 重要的
['sɪti] .
city .
城市 .

但各州却疏忽了保护这座重要城市的适当预防措施。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['kɒnsɪkwəntli] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sɪks] [mʌnθs] - [siːdʒ] , [biːn] [sə'rendəd] [tuː; tə] [ðə; ði]
It had consequently , after a six months ' siege , been surrendered to the
它 有 最后 , 后 一个 六 几个月 - 围城 , 到过 投降 到 这
['spænjədz] ['ʌndə(r)] [prɪns] [tʃɪ'meɪ] ,
Spaniards under Prince Chimay ,
西班牙人 在下面 王子 奇迈 ,

因此，经过六个月的围攻，该城最终向希迈王子率领的西班牙军队投降。

[ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ; [waɪl] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
on the 19th of September ; while , in December following , the city of
在 这 19th 的 九月 ; 尽管 , 在 十二月 下列的 , 这 城市 的
[wɑːktɛndoʊŋk] ,
Wachtendonk ,
瓦赫滕东克 ,

9月19日；而同年12月，瓦赫滕东克市，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] [mɜːrz] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] - [hændz] .
between the Rhine and Meuse , had fallen into Mansfeld's hands .
之间 这 莱茵河 和 默兹河 , 有 倒下 进入 - 双手 .

莱茵河和默兹河之间的地区落入了曼斯菲尔德手中。

['raɪnˌbɜːrg] , [ðə; ði]['əʊnli]['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpət] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [di'pəuz]
Rheinberg , the only city of the episcopate which remained to the deposed
莱茵贝格 , 这 仅有的 城市 的 这 主教 哪个 剩余 到 这 被罢免
['trʊkses] ,
Truchsess ,
truchsess ,

莱茵贝格是主教辖区内唯一一座仍归被废黜的特鲁赫塞斯所有的城市。

[wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ɪn'vestɪd] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
was soon afterwards invested by the troops of Parma ,
曾是 很快 然后 投资 经过 这 军队 的 帕尔马 ,

不久之后，帕尔马的军队占领了这里。

[ænd; ənd] [ʃɛŋk] [ɪn] [veɪn] ['sʌmənd] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [teɪk] ['prɒpə(r)] ['meʒəz]
and Schenk in vain summoned the States - General to take proper measures
和 申克 在 徒劳 被召唤 这 各州 - 一般的 到 拿 恰当的 措施
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'fens] .
for its defence .
为了 它是 防御 .

申克徒劳地召集三级会议，要求其采取适当措施保卫国家。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
But with the enemy now eating his way towards the heart of Holland ,
但 和 这 敌人 现在 吃 他的 方式 向 这 心 的 荷兰 ,

但现在敌人正步步紧逼，直逼荷兰腹地。

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['deindʒəz] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] ['evri] [saɪd] ,
and with so many dangers threatening them on every side ,
和 和 所以 许多 危险 威胁 他们 在 每一个 边 ,

他们四面受敌，危机四伏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['enəmi] .
it was thought imprudent to go so far away to seek the enemy .
它 曾是 想法 轻率的 到 去 所以 远的 离开 到 寻找 这 敌人 .

人们认为远赴他乡寻找敌人是不明智的。

[səʊ]['gɛbˌhɑːrd] [rɪ'taɪəd] [ɪn][dɪ'speə(r)]['ɪntuː] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]
So Gebhard retired in despair into Germany , and Martin did what he could to
所以 格布哈德 退休 在 绝望 进入 德国 , 和 马丁 做过 什么 他 可以 到
[prə'tekt] ['raɪnˌbɜːrg] ,
protect Rheinberg ,
保护 莱茵贝格 ,

于是，格布哈德绝望地退隐到德国，而马丁则尽其所能地保护莱茵贝格。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒfəz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [saɪd] .
and to fill his own coffers at the expense of the whole country side .
和 到 充满 他的 自己的 金库 在 这 费用 的 这 所有的 国家 边 .

他为了中饱私囊，不惜牺牲整个国家的利益。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [fɔːt] , [wɪtʃ] [ðen] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] -
He had built a fort , which then and long afterwards bore his name -
他 有 建造 一个 堡 , 哪个 然后 和 长的 然后 钻孔 他的 姓名 -
['ʃɛŋkən] [ʃɑːns] ,
Schenken Schans ,
schenken 沙恩斯 ,

他建造了一座堡垒，这座堡垒当时以及之后很长一段时间都以他的名字命名——申肯·沙恩斯。

[ɔː(r)] [ʃɛŋks] [skɒns] — [æt; ət] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪn] ,
or Schenk's Sconce — at that important point where the Rhine ,
或者 申克的 壁灯 — 在 那 重要的 观点 在哪里 这 莱茵河 ,

或者申克壁灯——位于莱茵河畔的那个重要地点，

['əʊpənɪŋ] [ɪts] [tuː] [ɑːmz] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] " [gʊd] ['medəʊ] " ['aɪlənd] [ɒv; əv] [bə'teɪviə] ,
opening its two arms to enclose the " good meadow " island of Batavia ,
开幕 它是 二 武器 到 括 这 " 好的 草地 " 岛 的 巴达维亚 ，

它张开双臂，环抱住巴达维亚这片"好草地"岛屿。

[bɪ'kʌmz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [wɑːl] , [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ɪts] ['eɪnʃənt] [neɪm] ;
becomes on the left the Waal , while on the right it retains its ancient name ;
变成 在 这 左边 这 瓦尔 ， 尽管 在 这 正确的 它 保留 它是 古老的 姓名 ；

左边变成了瓦尔河，而右边则保留了它的古名；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
and here , on the outermost edge of the republic ,
和 这里 ， 在 这 最外层 边缘 的 这 共和国 ，

而在这里，在共和国的最外缘，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːstnəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['mʌnstər] ,
and looking straight from his fastness into the fruitful fields of Munster ,
和 寻找 直的 从 他的 快速 进入 这 卓有成效 字段 的 芒斯特 ，
[west'feiliə] ,
Westphalia ,
威斯特伐利亚 ，

从他的堡垒中，他径直望向威斯特伐利亚州芒斯特肥沃的田野。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['mɑːtɪn] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə]
and the electorate , the industrious Martin devoted himself with advantage to
和 这 选民 ， 这 勤劳 马丁 奉献 他自己 和 优势 到
[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pə'sjuːts] .
his favourite pursuits .
他的 最喜欢的 追求 .

勤奋的马丁选民们则全身心投入到他所喜爱的事业中。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ɒn] [ðə; ði] [hiːθ] [ɒv; əv] ['lipə] ,
On the 7th of August , on the heath of Lippe ,
在 这 7th 的 八月 ， 在 这 希思 的 利普 ，

8月7日，在利珀荒原上，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [mˌʌskɪt'iəz] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
he had attacked a body of Spanish musketeers , more than a thousand
他 有 遭到攻击 一个 身体 的 西班牙语 火枪手 ， 更多的 比 一个 千
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ，

他袭击了一支超过一千人的西班牙火枪队，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [sent]
who were protecting a convoy of provisions , treasure , and furniture , sent
WHO 是 保护 一个 护航 的 条款 ， 宝藏 ， 和 家具 ， 发送
[baɪ] [fɑːr'neɪz] [tuː; tə] [vər'duːgoʊ] ,
by Farnese to Verdugo ,
经过 法尔内塞 到 韦尔杜戈 ，

他们当时正在护送法尔内塞派往韦尔杜戈的运送补给、财宝和家具的车队。

['rɔɪəl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['friːzlənd] .
royal governor of Friesland .
皇家 州长 的 弗里斯兰 .

弗里斯兰皇家总督。

[ʃɛŋk] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] ,
Schenk , without the loss of a single man ,
申克 ， 没有 这 损失 的 一个 单身的 男人 ，

申克，无一人伤亡。

[hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spænjədz] [ænd; ənd] [wɑː'luːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒːd] ,
had put the greater part of these Spaniards and Walloons to the sword ,
有 放 这 更大的 部分 的 这些 西班牙人 和 瓦隆人 到 这 剑 ,
[ænd; ənd] ['raʊtɪd] [ðə; ði] [rest] .
and routed the rest .
和 路由 这 休息 .

大部分西班牙人和瓦隆人被他屠戮殆尽，其余的人也被他击溃。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['kɜːn(ə)l] ['ærəstɒt(ə)l] ['pætən] ,
The leader of the expedition , Colonel Aristotle Patton ,
这 领导者 的 这 远征 , 上校 亚里士多德 巴顿 ,

探险队的指挥官是亚里士多德·巴顿上校。

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [pleɪd] [hɪm] [səʊ] [faʊl] [ə; eɪ] [trɪk] [ɪn] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['gɛldər] ,
who had once played him so foul a trick in the surrender of Gelder ,
WHO 有 一次 玩 他 所以 犯规 一个 诡计 在 这 投降 的 盖尔德 ,

曾经在格尔德投降一事上对他使过如此卑鄙的伎俩的人，

[hæd; həd] [suːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [flaɪt] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ə'pɒn] [hɪm] ,
had soon taken to flight , when he found his ancient enemy upon him ,
有 很快 已采取 到 航班 , 什么时候 他 成立 他的 古老的 敌人 之上 他 ,

他刚要逃走，就发现自己的宿敌就在眼前。

[ænd; ənd] , ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lipə] , [hæd; həd] [sək'siːdɪd] , [baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [spiːd]
and , dashing into the Lippe , had succeeded , by the strength and speed
和 , 帅气 进入 这 利普 , 有 成功了 , 经过 这 力量 和 速度
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
of his horse ,
的 他的 马 ,

于是，他冲进利珀河，凭借马的力量和速度，成功了。

[ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , [ænd; ənd] [i'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
in gaining the opposite bank , and effecting his escape .
在 获得 这 对面的 银行 , 和 产生影响 他的 逃脱 .

他到达对岸，成功逃脱。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['meni] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs]
Had he waited many minutes longer it is probable that the treacherous
有 他 等待 许多 分钟 更长 它 是 可能 那 这 奸诈
['ærəstɒt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ə; eɪ] ['kʌmfətləs] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪd] .
Aristotle would have passed a comfortless half - hour with his former comrade .
亚里士多德 会 有 通过了 一个 无安慰 一半 - 小时 和 他的 以前的 同志 .

如果他再等几分钟，那么奸诈的亚里士多德很可能会和他的前战友一起度过一段难熬的半小时。

['treʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ɪn] [gəʊld] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] ,
Treasure to the amount of seven thousand crowns in gold , five hundred horses ,
宝藏 到 这 数量 的 七 千 皇冠 在 金子 , 五 百 马匹 ,

价值七千克朗的黄金财宝，五百匹马，

[wɪð] ['dʒuːəlz] , [pleɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['væljuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs]
with jewels , plate , and other articles of value , were the fruit of this
和 珠宝 , 盘子 , 和 其他 文章 的 价值 , 是 这 水果 的 这
[əd'ventʃə(r)] ,
adventure ,
冒险 ,

这次冒险的成果包括珠宝、银器和其他贵重物品。

[ænd; ənd] [ʃɛŋk] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] , [tuː; tə] - ,
and Schenk returned with his followers , highly delighted , to Schenkenschans ,
和 申克 返回 和 他的 追随者 , 高度 高兴极了 , 到 - ,

申克带着他的追随者们兴高采烈地回到了申克尚斯。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['spæniʃ] ['kʌləs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz]
and sent the captured Spanish colours to her Majesty of England as
和 发送 这 捕获 西班牙语 颜色 到 她 威严 的 英格兰 作为
[ə; eɪ] ['təʊkən] .
a token .
一个 令牌 .

并将缴获的西班牙国旗作为信物送给了英国女王陛下。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtrəs] [wɒz; wəz] - ,
A few miles below his fortress was Nymegen ,
一个 很少 英里 以下 他的 堡垒 曾是 - ,

他的堡垒下方几英里处就是尼梅根。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðæt] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['welθi] ['sɪti] [ʃɛŋk] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [kɑːst] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] .
and towards that ancient and wealthy city Schenk had often cast longing eyes .
和 向 那 古老的 和 富裕 城市 申克 有 经常 投掷 渴望 眼睛 .

申克常常对那座古老而富饶的城市投以渴望的目光。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [bə'teɪviə] ;
It still held for the King , although on the very confines of Batavia ;
它 仍然 握住 为了 这 国王 , 虽然 在 这 非常 限制 的 巴达维亚 ;

虽然是在巴达维亚的边界上，但它对国王仍然有效；

[bʌt; bət] [waɪl] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [kleɪmd] [ðə; ði]
but while acknowledging the supremacy of Philip , it claimed the
但 尽管 承认 这 霸权 的 菲利普 , 它 声称 这
['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
privileges of the empire .
特权 的 这 帝国 .

虽然承认菲利普的至高无上地位，但它也声称享有帝国的特权。

[frɒm; frəm] ['ɜːliɪst] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [held] [ɪts] [hed] ['veri] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ɪm'pɪəriəl] [taʊnz] ,
From earliest times it had held its head very high among imperial towns ,
从 最早 时代 它 有 握住 它是 头 非常 高的 之中 帝国 城镇 ,

自古以来，它在帝国城镇中就享有很高的地位。

[hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
had been one of the three chief residences of the Emperor .
有 到过 一 的 这 三 首席 住宅 的 这 皇帝 .

曾是皇帝的三大主要住所之一。

['ʃɑːləmeɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [peɪd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [glʌv] [fʊl] [ɒv; əv] ['pepə(r)]
Charlemagne , and still paid the annual tribute of a glove full of pepper
查理曼大帝 , 和 仍然 有薪酬的 这 年度的 贡 的 一个 手套 满的 的 胡椒
[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empaɪə(r)] .
to the German empire .
到 这 德语 帝国 .

查理曼大帝仍然每年向德意志帝国进贡一手套胡椒粉。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,
On the evening of the 10th of August , 1589 ,
在 这 晚上 的 这 10th 的 八月 , - ,

1589年8月10日晚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fiːst] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] ['mænʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtli] ['sɪti] .
there was a wedding feast in one of the splendid mansions of the stately city .
那里 曾是 一个 婚礼 盛宴 在 一 的 这 灿烂 豪宅 的 这 庄严 城市 .

在这座庄严城市的一座华丽宅邸里，举行了一场婚宴。

[ðə; ði] [fes'tiviti] [wɜː(r); wə(r)] [prə'lɒŋd] [ʌn'tɪl] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪdˌsʌmərz] [naɪt] ,
The festivities were prolonged until deep in the midsummer's night ,
这 庆祝活动 是 延长 直到 深的 在 这 仲夏节 夜晚 ,

庆祝活动一直持续到仲夏夜的深夜。

[ænd; ənd] [hɑːp] [ænd; ənd] ['vaɪəl] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'spaɪərɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [wen] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
and harp and viol were still inspiring the feet of the dancers , when on a sudden ,
和 竖琴 和 暴力 是 仍然 鼓舞人心 这 脚 的 这 舞者 , 什么时候 在 一个 突然 ,

竖琴和维奥尔琴的琴声依然萦绕在舞者的脚步声中，突然间，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] - [gruːps] , [ə'pɪəd] [ðə; ði] [grɪm] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɑːtɪn] [ʃɛŋk] ,
in the midst of the holiday - groups , appeared the grim visage of Martin Schenk ,
在 这 中间 的 这 假期 - 团体 , 出现 这 严峻 面容 的 马丁 申克 ,

在度假人群中，出现了马丁·申克那张表情严肃的脸。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [smaɪld] .
the man who never smiled .
这 男人 WHO 绝不 微笑 .

那个从不微笑的人。

[klæd] [ɪn] [nəʊ] ['wedɪŋ] - ['gɑːmənt] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [pruːf] , [wɪð] ['mɔːrɪən] [ɒn] [hed] ,
Clad in no wedding - garment , but in armour of proof , with morion on head ,
覆膜 在 不 婚礼 - 服装 , 但 在 盔甲 的 证明 , 和 莫里恩 在 头 ,

他没有穿结婚礼服，而是身披战甲，头戴莫里翁帽。

[ænd; ənd] [sɔːd] [ɪn] [hænd] , [ðə; ði] [greɪt] ['friːbuːtə(r)] [strəʊd] ['hevɪli] [θruː] [ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] ,
and sword in hand , the great freebooter strode heavily through the ball - room ,
和 剑 在 手 , 这 伟大的 自由掠夺者 大步走 重度 通过 这 球 - 房间 ,

手持利剑，这位伟大的自由掠夺者大步穿过舞厅。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [mˌʌskɪt'iəz] [huː] ['nevə(r)] [geɪv] [ɔː(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɔːtə(r)] ,
followed by a party of those terrible musketeers who never gave or asked for quarter ,
随后 经过 一个 派对 的 那些 糟糕的 火枪手 WHO 绝不 给予 或者 问 为了 四分之一 ,

紧随其后的是一群可怕的火枪手，他们从不投降也不乞求饶恕。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'frait] ['revələ] ['flʌtə] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
while the affrighted revellers fluttered away before them .
尽管 这 惊恐 狂欢者 飘动 离开 前 他们 .

而受惊的狂欢者们则在他们面前四散奔逃。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ,

Taking advantage of a dark night , he had just dropped down the river from his castle ,

采取 优势 的 一个 黑暗的 夜晚 , 他 有 只是 掉落 向下 这 河 从 他的 城堡 ,

他趁着夜色漆黑，从城堡顺流而下。

[wɪð] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['bɑːrdʒɪz] , [hæd; həd]['lændɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst] ['trʌstɪd] ['səʊldʒəz][ɪn] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ves(ə)lz] ,

with five - and - twenty barges , had landed with his most trusted soldiers in the foremost vessels ,

和 五 - 和 - 二十 驳船 , 有 登陆 和 他的 最多 可信 士兵 在 这 首先 船只 ,

他率领二十五艘驳船，将他最信任的士兵部署在最前面的船只上登陆。

[hæd; həd] ['bætəd] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['æntəni] , [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ænd; ənd][sleɪn] [ðə; ði] [gɑːd] .

had battered down the gate of St . Anthony , and surprised and slain the guard .

有 伤痕累累 向下 这 门 的 英石 . 安东尼 , 和 惊讶 和 被杀 这 警卫 .

他们撞开了圣安东尼教堂的大门，并出其不意地杀死了守卫。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊts] ,

Without waiting for the rest of his boats ,

没有 等待 为了 这 休息 的 他的 船 ,

不等其他船只到达，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['stəʊlən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [striːts] , [ænd; ənd] [tɔːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lætɪs] - [wɜːk] ,

he had then stolen with his comrades through the silent streets , and torn away the lattice - work ,

他 有 然后 被盗 和 他的 同志们 通过 这 沉默的 街道 , 和 撕裂 离开 这 格子 - 工作 ,

然后他与同伙穿过寂静的街道，偷偷地拆掉了格子窗。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [slaɪt] [dɪ'fensɪz] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['entəd] ,

and other slight defences on the rear of the house which they had now entered ,

和 其他 轻微 防御 在 这 后部 的 这 房子 哪个 他们 有 现在 进入 ,

以及他们现在进入的房屋后部的其他一些简易防御工事。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] .

and through which they intended to possess themselves of the market - place .

和 通过 哪个 他们 故意的 到 具有 他们自己 的 这 市场 - 地方 .

他们打算通过这种方式控制市场。

['mɑːtɪn][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,

Martin had long since selected this mansion as a proper position for his enterprise ,

马丁 有 长的 自从 已选 这 大厦 作为 一个 恰当的 位置 为了 他的 企业 ,

马丁很久以前就选定了这座宅邸作为他事业的理想地点。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['bɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

but he had not been bidden to the wedding ,

但 他 有 不是 到过 拜登 到 这 婚礼 ,

但他并未受邀参加婚礼。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['festɪv] [siːn]
and was somewhat disconcerted when he found himself on the festive scene
和 曾是 有些 不安 什么时候 他 成立 他自己 在 这 节日 场景
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['grɪmli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
which he had so grimly interrupted .
哪个 他 有 所以 阴沉地 中断 .

当他发现自己置身于自己曾如此阴沉地打断的欢庆场景中时，他感到有些不知所措。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] - [m'eɪkəz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [prə'siːdid]
Some of the merry - makers escaped from the house , and proceeded
一些 的 这 欢乐 - 制造商 逃脱 从 这 房子 , 和 继续
[tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðə; ði] [taʊn] ;
to alarm the town ;
到 警报 这 镇 ;

一些寻欢作乐的人从房子里逃了出来，开始惊扰全镇；

[waɪl] [ʃɛŋk] ['heɪstɪli] ['fɔːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] .
while Schenk hastily fortified his position ; and took possession of the square .
尽管 申克 草草 强化 他的 位置 ; 和 采取 拥有 的 这 正方形 .

申克迅速巩固了自己的阵地，并占领了广场。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bəːgə] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
But the burghers and garrison were soon on foot , and he was
但 这 市民 和 驻军 是 很快 在 脚 , 和 他 曾是
['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
driven back into the house .
驱动 后退 进入 这 房子 .

但市民和驻军很快就步行赶来，把他赶回了房子里。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [skweə(r)] [baɪ] [meɪn] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːm] ,
Three times he recovered the square by main strength of his own arm ,
三 时代 他 恢复 这 正方形 经过 主要的 力量 的 他的 自己的 手臂 ,

他三次凭借自身臂力夺回了方格，

['sekəndid] [baɪ] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [men] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ,
seconded by the handful of men whom he had brought with him ,
附议 经过 这 少数 的 男人 谁 他 有 带来 和 他 ,

他带来的几个人也附和道。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [bæk] [baɪ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and three times he was beaten back by overwhelming numbers into the
和 三 时代 他 曾是 被打败 后退 经过 压倒 数字 进入 这
['wedɪŋ] ['mænʃ(ə)n] .
wedding mansion .
婚礼 大厦 .

他曾三次被人数上的绝对优势击退到婚礼府邸。

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
The arrival of the greater part of his followers ,
这 到达 的 这 更大的 部分 的 他的 追随者 ,

他的大部分追随者到来了，

[wɪð] [huːz] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst]
with whose assistance he could easily have mastered the city in the first
和 谁 协助 他 可以 容易地 有 精通 这 城市 在 这 第一的
['moʊmənts] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
moments of surprise ,
时刻 的 惊喜 ,

有了他们的帮助，他本可以在最初的混乱中轻易控制这座城市。

[wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪ'leɪd] .
was mysteriously delayed .
曾是 神秘地 延迟 .

莫名其妙地被耽搁了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'lɒŋd] , ['æbsəns] ,
He could not account for their prolonged , absence ,
他 可以 不是 帐户 为了 他们的 延长 , 缺席 ,

他无法解释他们为何长期缺席。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['miːnwaɪl] [sə'pɔːrtɪd] ['əʊnli][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
and was meanwhile supported only by those who had arrived with him in the
和 曾是 同时 有 仅有的 经过 那些 WHO 有 到达的 和 他 在 这
['fɔːməʊst] ['bɑːrdʒɪz] .
foremost barges .
首先 驳船 .

与此同时，只有那些与他一同乘坐最前面驳船抵达的人为他提供支持。

[ðə; ði] [truːθ] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] — [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]
The truth — of which he was ignorant — was , that the remainder of
这 真相 — 的 哪个 他 曾是 无知 — 曾是 , 那 这 余 的
[ðə; ði] [flə'tɪlə] ,
the flotilla ,
这 船队 ,

他所不知道的真相是，舰队的其余部分，

[bɔːn] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑːl] , [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
borne along by the strong and deep current of the Waal , then in a state
出生 沿着 经过 这 强的 和 深的 当前的 的 这 瓦尔 , 然后 在 一个 状态
[ɒv; əv] ['freʃɪt] ,
of freshet ,
的 洪水 ,

被瓦尔河强劲而深邃的水流裹挟着，当时正处于洪水泛滥状态。

[hæd; həd] [ʃɒt] [pɑːst][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
had shot past the landing - place ,
有 射击 过去的 这 降落 - 地方 ,

已经飞过了着陆点，

[ænd; ənd][hæd; həd]['evə(r)] [sɪns] [biːn] ['veɪnli] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [wɪnd][ænd; ənd][taɪd][tuː; tə] [fɔːs]
and had ever since been vainly struggling against wind and tide to force
和 有 曾经 自从 到过 徒劳地 挣扎 反对 风 和 潮 到 力量
[ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] [pɔɪnt] .
their way back to the necessary point .
他们的 方式 后退 到 这 必要的 观点 .

从那时起，他们就一直在徒劳地与风浪搏斗，试图回到目的地。

['miːntaɪm] [ʃɛŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [fɔːt] ['despərətli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,
Meantime Schenk and his followers fought desperately in the market - place ,
与此同时 申克 和 他的 追随者 战斗 绝望地 在 这 市场 - 地方 ,

与此同时，申克和他的追随者在集市上展开了殊死搏斗。

[ænd; ənd] ['despərətli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] .
and desperately in the house which he had seized .
和 绝望地 在 这 房子 哪个 他 有 查获 .

他绝望地躲进了他占领的房子里。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] ['gærɪsn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɪn] [ɑːmz] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ]
But a whole garrison , and a town full of citizens in arms proved too much
但 一个 所有的 驻军 , 和 一个 镇 满的 的 公民 在 武器 已证实 也 很多
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

但是，面对整支驻军和满城武装的市民，他实在难以招架。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['hɒtli] [bɪ'siːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['drɪvn] [fɔːθ]
and he was now hotly besieged in the mansion , and at last driven forth
和 他 曾是 现在 热 被围困 在 这 大厦 , 和 在 最后的 驱动 前进
['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] .
into the streets .
进入 这 街道 .

他现在被围困在宅邸里，最终被赶到了街上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [deɪ] [wɒz; wəz] ['dɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['bəːgə] ,
By this time day was dawning , the whole population , soldiers and burghers ,
经过 这 时间 天 曾是 黎明 , 这 所有的 人口 , 士兵 和 市民 ,
[men] ,
men ,
男人 ,

这时天色已亮，全体居民，士兵和市民，男人们，

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bænd][ɒv; əv] [məɹ'ɔːdəz] ,
women , and children , were thronging about the little band of marauders ,
女性 , 和 孩子们 , 是 熙熙攘攘 关于 这 小的 乐队 的 乱兵 ,

妇女和儿童都围着这小伙劫掠者。

[ænd; ənd] [ə'seil] [ðem; ðəm] [wɪð] ['evri] ['wepən] [ænd; ənd] ['evri] ['mɪsaɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
and assailing them with every weapon and every missile to be found .
和 攻击 他们 和 每一个 武器 和 每一个 导弹 到 是 成立 .

并用所有能找到的武器和导弹攻击他们。

[ʃɛŋk] [fɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [fə'rɒsəti] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [mˌʌskɪt'iəz] , [ɪn] [spaɪt]
Schenk fought with his usual ferocity , but at last the musketeers , in spite
申克 战斗 和 他的 通常 恶 , 但 在 最后的 这 火枪手 , 在 尽管如此
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [kə'mændz] ,
of his indignant commands ,
的 他的 愤怒 命令 ,

申克像往常一样奋力抵抗，但最终，尽管他愤怒地下令，火枪手们还是……

[bɪ'gæn]['ræpɪdli][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kiː] .
began rapidly to retreat towards the quay .
开始 快速 到 撤退 向 这 码头 .

开始迅速向码头方向撤退。

[ɪn] [veɪn] ['mɑːtɪn] [stɔːm] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
In vain Martin stormed and cursed ,
在 徒劳 马丁 暴风雨 和 被诅咒的 ,

马丁徒劳地怒吼咒骂，

[ɪn] [veɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][hiː; hi] [strʌk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [ded] .
in vain with his own hand he struck more than one of his soldiers dead .
在 徒劳 和 他的 自己的 手 他 击 更多的 比 一 的 他的 士兵 死的 .

他徒劳地亲手杀死了不止一名士兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [swept] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [bænd] , [ænd; ənd] [wen] , ['ʃaʊtɪŋ]
He was swept along with the panic - stricken band , and when , shouting
他 曾是 扫荡 沿着 和 这 恐慌 - 受打击的 乐队 , 和 什么时候 , 喊叫
[ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] ['frenzi] ,
and gnashing his teeth with frenzy ,
和 咬牙切齿 他的 牙齿 和 狂热 ,

他被惊慌失措的人群裹挟着，疯狂地喊叫着、咬牙切齿，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kiː] [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [waɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['entəpraɪz]
he reached the quay at last , he saw at a glance why his great enterprise
他 达到 这 码头 在 最后的 , 他 锯 在 一个 瞥一眼 为什么 他的 伟大的 企业
[hæd; həd] [feɪld] .
had failed .
有 失败的 .

他终于到达了码头，一眼就明白了他伟大的事业为何失败了。

[ðə; ði] [fjuː] ['empti] ['bɑːrdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [æt; ət][ðə; ði] [steps] ;
The few empty barges of his own party were moored at the steps ;
这 很少 空的 驳船 的 他的 自己的 派对 是 系泊 在 这 步骤 ;

他自己队伍中几艘空驳船停泊在台阶上；

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] , [kən'tendɪŋ] ['həʊpləsli] [ə'genst] [ðə; ði]['swəʊlən][ænd; ənd]
the rest were half a mile off , contending hopelessly against the swollen and
这 休息 是 一半 一个 英里 离开 , 争吵 绝望地 反对 这 肿 和
['ræpɪd] [wɑːl] .
rapid Waal .
迅速的 瓦尔 .

其余的人都在半英里之外，徒劳地与汹涌湍急的瓦尔河搏斗。

[ʃɛŋk] , ['despərətli] ['wuːndɪd] , [wɒz; wəz] [left] ['ɔːlməʊst] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːf] ,
Schenk , desperately wounded , was left almost alone upon the wharf ,
申克 , 绝望地 受伤 , 曾是 左边 几乎 独自的 之上 这 码头 ,

身负重伤的申克几乎独自一人留在码头上。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raʊtɪd] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['hɛltər] ['skeltə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊts] , ['sevrəl]
for his routed followers had plunged helter skelter into the boats , several
为了 他的 路由 追随者 有 暴跌 杂乱 滑梯 进入 这 船 , 一些
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

因为他溃败的追随者们慌乱地跳进了船里，其中有几艘船，

[ˌəʊvə'leɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pænɪk] , [sæŋk][æt; ət][wʌns] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [draʊn] [ɔː(r)] ['strʌg(ə)l]
overladen in the panic , sank at once , leaving the soldiers to drown or struggle
超载 在 这 恐慌 , 沉没 在 一次 , 离开 这 士兵 到 溺水 或者 斗争
[wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] .
with the waves .
和 这 波浪 .

由于恐慌导致船只超载，立即下沉，留下士兵们溺水或与海浪搏斗。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] .
The game was lost .
这 游戏 曾是 丢失的 .

比赛输了。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ðə; ði] ['friːbuːtə(r)] [bʌt; bət] [rɪ'triːt] .
Nothing was left the freebooter but retreat .
没有什么 曾是 左边 这 自由掠夺者 但 撤退 .

除了撤退，这个掠夺者已经别无选择。

[rɪ'lʌktəntli] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [naʊ] [ɪn] [fʊl] [kraɪ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
Reluctantly turning his back on his enemies , now in full cry close behind him ,
勉强 转弯 他的 后退 在 他的 敌人 , 现在 在 满的 哭 关闭 在后面 他 ,

他恋恋不舍地背对着敌人，敌人就在他身后，发出震耳欲聋的呐喊。

[ʃεŋk] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] [bəʊt] [dʒʌst] ['pʊʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kiː] .
Schenk sprang into the last remaining boat just pushing from the quay .
申克 弹簧 进入 这 最后的 其余的 船 只是 推动 从 这 码头 .

申克跳上了最后一艘刚从码头驶出的船。

[ɔːl'redi] [ˌəʊvə'leɪd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['faundə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] , [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [ʃεŋk] ,
Already overladen , it foundered with his additional weight , and Martin Schenk ,
已经 超载 , 它 沉没 和 他的 额外的 重量 , 和 马丁 申克 ,
[ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['ɑːmə(r)] ,
encumbered with his heavy armour ,
负担 和 他的 重的 盔甲 ,

它原本就超载，再加上他的重量，船身摇摇欲坠；马丁·申克身穿沉重的盔甲，更是步履维艰。

[sæŋk][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑːl] .
sank at once to the bottom of the Waal .
沉没 在 一次 到 这 底部 的 这 瓦尔 .

立刻沉入瓦尔河底。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
Some of the fugitives succeeded in swimming down the stream ,
一些 的 这 逃犯 成功了 在 游泳 向下 这 溪流 ,

一些逃犯成功地游过了溪流。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrdʒɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [taʊn] ,
and were picked up by their comrades in the barges below the town ,
和 是 挑选 向上 经过 他们的 同志们 在 这 驳船 以下 这 镇 ,

他们被镇子下游驳船上的同伴们接走。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
and so made their escape .
和 所以 制成 他们的 逃脱 .

于是他们逃脱了。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['kæptɪn] .
Many were drowned with their captain .
许多 是 溺水 和 他们的 队长 .

许多人与船长一起溺水身亡。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [fiʃ] [ʌp][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
A few days afterwards , the inhabitants of Nymegen fished up the body of the
一个 很少 天 然后 , 这 居民 的 - 钓鱼 向上 这 身体 的 这
['feɪməs] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] .
famous partisan .
著名的 党派 .

几天后，尼梅亨的居民打捞起了这位著名游击队员的尸体。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['trʌkjələnt] [feɪs] ,
He was easily recognized by his armour , and by his truculent face ,
他 曾是 容易地 认可 经过 他的 盔甲 , 和 经过 他的 好斗的 脸 ,

他身穿盔甲，面容凶狠，很容易被人认出来。

[stɪl] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [skaʊl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [ri'bjuːk] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
still wearing the scowl with which he had last rebuked his followers .
仍然 穿着 这 皱眉头 和 哪个 他 有 最后的 责备 他的 追随者 .

他脸上依然带着上次斥责追随者时的那种怒容。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

His head was taken off at once , and placed on one of the turrets of the town ,

他的 头 曾是 已采取 离开 在 一次 , 和 放置 在 一 的 这 炮塔 的 这 镇 ,

他的头颅立刻被砍了下来，放在城里的一座塔楼上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][fɔː(r)] , [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'dɔːn] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlmənts] ;

and his body , divided in four , was made to adorn other portions of the battlements ;

和 他的 身体 , 分割 在 四 , 曾是 制成 到 装饰 其他 部分 的 这 城垛 ;

他的遗体被切成四块，用来装饰城垛的其他部分；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bəːgə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fiːst] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði][mæn][æt; ət] [huːz] [neɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] ['trembld] .

so that the burghers were enabled to feast their eyes on the remnants of the man at whose name the whole country had so often trembled .

所以 那 这 市民 是 已启用 到 盛宴 他们的 眼睛 在 这 残余物 的 这 男人 在 谁 姓名 这 所有的 国家 有 所以 经常 颤抖 .

因此，市民们得以一睹这位曾令整个国家为之颤抖的人的遗骸。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][sɜː(r)]['mɑːtɪn] [ʃɛŋk] [ɒv; əv] - , [naɪt] , ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] ['brɪgənd] ;

This was the end of Sir Martin Schenk of Niddegem , knight , colonel , and brigand ;

这 曾是 这 结尾 的 先生 马丁 申克 的 - , 骑士 , 上校 , 和 强盗 ;

这就是尼德根的马丁·申克爵士的结局，他曾是骑士、上校和强盗；

[seɪv] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [hɪz; ɪz] [dɪ(s)'sevə] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃest] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] ,

save that ultimately his dissevered limbs were packed in a chest , and kept in a church tower ,

节省 那 最终 他的 分离 四肢 是 包装 在 一个 胸部 , 和 保留 在 一个 教会 塔 ,

只不过最终他被砍断的四肢被装进一个箱子，保存在教堂的塔楼里。

[ʌn'tɪl] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] - ,

until Maurice of Nassau , in course of time becoming master of Nymegen ,

直到 莫里斯 的 拿骚 , 在 课程 的 时间 成为 掌握 的 - ,

直到拿骚的莫里斯最终成为尼梅根的主人，

['ɒnəd] [ðə; ði]['væliənt][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['feɪθf(ə)l] ['friːbuːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['beriəl] .

honoured the valiant and on the whole faithful freebooter with a Christian and military burial .

荣幸 这 英勇 和 在 这 所有的 忠实 自由掠夺者 和 一个 基督教 和 军队 葬礼 .

为这位英勇且总体上忠诚的自由海盗举行了基督教和军事葬礼。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ([ɒk'təʊbə(r)] ,

A few months later (October ,

一个 很少 几个月 之后 (十月 ,

几个月后（10 月），

-) [ə'nʌðə(r)] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] -
1589) another man who had been playing an important part in the Netherlands '
-) 其他 男人 WHO 有 到过 玩耍 一个 重要的 部分 在 这 荷兰 -
['drɑːmə] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
drama lost his life .
戏剧 丢失的 他的 生活 .

1589 年，另一位在荷兰历史上扮演重要角色的男子失去了生命。

[kaʊnt] [mɜːrs] [ænd; ənd] - , ['stædˌhəʊldə] [ɒv; əv] ['juːtrekt] , ['geldəˌlənd] , [ænd; ənd]
Count Moeurs and Niewenaar , stadholder of Utrecht , Gelderland , and
数数 模样 和 - , 执政者 的 乌得勒支 , 海尔德兰省 , 和
- , [waɪl] [ɪn'spektɪŋ] [sʌm; səm] ['njuːli] - [ɪn'ventɪd] ['faɪəwɜːks] ,
Overysael , while inspecting some newly - invented fireworks ,
- , 尽管 检查 一些 新 - 发明 烟花 ,

莫尔斯伯爵和乌得勒支、格尔德兰和奥弗雷萨尔的总督尼韦纳尔伯爵在检查一些新发明的烟花时，

[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɪld] [baɪ] [ðeə(r)] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
was suddenly killed by their accidental ignition and explosion .
曾是 突然 被杀 经过 他们的 偶然 点火 和 爆炸 .

因意外起火爆炸而当场身亡。

[hɪz; ɪz] [deθ] [left] ['veɪkənt] [θriː] [greɪt] ,
His death left vacant three great stadholderates ,
他的 死亡 左边 空缺 三 伟大的 执政联盟 ,

他的去世留下了三个重要的执政职位空缺，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [juːθ] [huːz] ['paʊə(r)] [ˌhens'fɔːθ]
which before long were to be conferred upon a youth whose power henceforth
哪个 前 长的 是 到 是 授予 之上 一个 青年 谁 力量 今后
[wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [grəʊ] ['greɪtə(r)] .
was rapidly to grow greater .
曾是 快速 到 生长 更大的 .

不久之后，这些权力将被授予一位青年，而这位青年的权力从此将迅速增长。

[ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] , ['əʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] ,
The misunderstanding between Holland and England continuing , Olden - Barneveld ,
这 误解 之间 荷兰 和 英格兰 继续 , 奥尔登 - 巴内维尔德 ,
- , [ænd; ənd] [baɪz] ,
Aerssens , and Buys ,
- , 和 买入 ,

荷兰和英格兰之间的误解仍在继续，奥尔登-巴内维尔德、阿尔森斯和拜斯，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] [ɪn] [di'nauns] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
refusing to see that they had done wrong in denouncing the Dutch and English
拒绝 到 看 那 他们 有 完毕 错误的 在 谴责 这 荷兰语 和 英语
['treitə] [huː] [hæd; həd] [səʊld] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ,
traitors who had sold Gertruydenberg to the enemy ,
叛徒 WHO 有 卖 - 到 这 敌人 ,

他们拒绝承认自己谴责将格特鲁伊登贝格出卖给敌人的荷兰和英国叛徒是错误的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsələz] [pər'sɪst] [ɪn] [ðeə(r)] ['æŋgə(r)] [æt; ət] [səʊ]
and the Queen and her counsellors persisting in their anger at so
和 这 女王 和 她 咨询师 持续 在 他们的 愤怒 在 所以
['ɪnsələnt] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] ,
insolent a proceeding ,
傲慢的 一个 进行中 ,

女王和她的顾问们对这种无礼的行为持续感到愤怒，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['hɑːtinəs] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt]
it may easily be supposed that there was no great heartiness in the joint
它 可能 容易地 是 据称 那 那里 曾是 不 伟大的 热情 在 这 联合的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [speɪn] ,
expedition against Spain ,
远征 反对 西班牙 ,

人们很容易认为，对西班牙的联合远征缺乏足够的热情。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'dʒektɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
which had been projected in the autumn of 1588 ,
哪个 有 到过 预计 在 这 秋天 的 - ,

该方案早在1588年秋季就已提出。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
and was accomplished in the spring and summer of 1589 .
和 曾是 完成 在 这 春天 和 夏天 的 - .

这项工程于 1589 年春夏完成。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [wel] - [nəʊn] ['entəpraɪz] ['fruːtf(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
Nor was this well - known enterprise fruitful of any remarkable result .
也不 曾是 这 出色地 - 已知 企业 卓有成效 的 任何 卓越 结果 .

这项广为人知的事业也没有取得任何显著成果。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔː(r)]['ɪntuː] [speɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [dɒn]
It had been decided to carry the war into Spain itself , and Don
它 有 到过 决定 到 携带 这 战争 进入 西班牙 本身 , 和 大学教师
[æn'təʊnɪəʊ] ,
Antonio ,
安东尼奥 ,

战争已经决定蔓延到西班牙本土，而唐·安东尼奥……

['praɪə(r)][ɒv; əv]['kreɪtoʊ] , ['bɑːstəd; 'bæstəd][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , [ænd; ənd][prɪ'tendə(r)][tuː; tə][ɪts] [kraʊn] ,
prior of Crato , bastard of Portugal , and pretender to its crown ,
事先的 的 克拉托 , 混蛋 的 葡萄牙 , 和 冒名顶替者 到 它是 王冠 ,

克拉托的先祖，葡萄牙的私生子，以及王位觊觎者，

[hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [biː; bi]
had persuaded himself and the English government that his name would be
有 被说服 他自己 和 这 英语 政府 那 他的 姓名 会 是
['pəʊt(ə)nt][tuː; tə]['kʌndʒə(r)] [wɪð] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,
potent to conjure with in that kingdom ,
强效 到 变戏法 和 在 那 王国 ,

他曾说服自己和英国政府，他的名字在那个王国里具有强大的威慑力。

['hɑːdli] [jet] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [jəʊk] .
hardly yet content with the Spanish yoke .
几乎 然而 内容 和 这 西班牙语 轭 .

西班牙的统治尚未完全结束。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [æd'ventʃəəz] ,
Supported by a determined force of English and Dutch adventurers ,
有 经过 一个 决定 力量 的 英语 和 荷兰语 冒险者 ,

在一批意志坚定的英国和荷兰冒险家的支持下，

[hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
he boasted that he should excite a revolution by the magic of his presence ,
他 吹嘘 那 他 应该 激发 一个 革命 经过 这 魔法 的 他的 在场 ,

他吹嘘说，他只要一出现，就能掀起一场革命。

[ænd; ənd] [kɔ:z] ['fɪlɪps] [θrəʊn] [tu:; tə]['tremb(ə)l] , [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] ['entəpraɪz]
and cause Philip's throne to tremble , in return for the audacious enterprise
和 原因 菲利普的 王座 到 颤抖 ， 在 返回 为了 这 大胆的 企业
[ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .
of that monarch against England .
的 那 君主 反对 英格兰 .

并让菲利普的王位动摇，以此作为对英格兰这位君主大胆冒险的回报。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɒreɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] [speɪn] ,
If a foray were to be made into Spain ,
如果 一个 突袭 是 到 是 制成 进入 西班牙 ，

如果要入侵西班牙，

[nəʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][nəʊ]['ædmərəl][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə]
no general and no admiral could be found in the world so competent to
不 一般的 和 不 上将 可以 是 成立 在 这 世界 所以 胜任的 到
[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [æz; əz][sɜ:(r)][dʒɒn] ['nɔ:rɪs] [ænd; ənd][sɜ:(r)]['frɑ:nsɪs] [dreɪk] .
the adventure as Sir John Norris and Sir Francis Drake .
这 冒险 作为 先生 约翰 诺里斯 和 先生 弗朗西斯 德雷克 .

世界上找不到比约翰·诺里斯爵士和弗朗西斯·德雷克爵士更胜任这次冒险的将军和海军上将。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] , [tu:] , [baɪ][sɜ:(r)] ['edwəd] ['nɔ:rɪs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] -
They were accompanied , too , by Sir Edward Norris , and another of those '
他们 是 伴随 ， 也 ， 经过 先生 爱德华 诺里斯 ， 和 其他 的 那些 -
['tʃɪkɪnz] [ɒv; əv] [mɑ:z] ,
chickens of Mars ,
鸡 的 火星 ，

他们同行的还有爱德华·诺里斯爵士，以及另一只“火星之鸡”。

- ['henri] ['nɔ:rɪs] ; [baɪ][ðə; ði][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ju:'bɪkwɪtəs] ['welʃmən] , ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ,
' Henry Norris ; by the indomitable and ubiquitous Welshman , Roger Williams ,
- 亨利 诺里斯 ； 经过 这 不屈不挠 和 无处不在 威尔士人 ， 罗杰 威廉姆斯 ，

'亨利·诺里斯；由不屈不挠、无处不在的威尔士人罗杰·威廉姆斯创作，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['esɪks] , [hu:m] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] [veɪn] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə]
and by the young Earl of Essex , whom the Queen in vain commanded to
和 经过 这 年轻的 伯爵 的 埃塞克斯 ， 谁 这 女王 在 徒劳 命令 到
[rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ,
remain at home ,
保持 在 家 ，

还有年轻的埃塞克斯伯爵，女王曾徒劳地命令他留在家里。

[ænd; ənd] [hu:] , ['sʌmwɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
and who , somewhat to the annoyance of the leaders of the expedition ,
和 WHO ， 有些 到 这 烦恼 的 这 领导人 的 这 远征 ，

而令探险队领导人颇为恼火的是，

[kən'si:ld] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [pə'sju:t] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][em'bɑ:k, im-][ɪn]
concealed himself from her Majesty's pursuit , and at last embarked in
暗 他自己 从 她 陛下的 追逐 ， 和 在 最后的 启航 在
[ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] ,
a vessel which he had equipped ,
一个 血管 哪个 他 有 配备 ，

他躲过了女王陛下的追捕，最后登上了他自己装备的船只。

[ɪn]['ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hæzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bu:ti] .
in order not to be cheated of his share in the hazard and the booty .
在 命令 不是 到 是 作弊 的 他的 分享 在 这 冒险 和 这 赃物 .

为了不被剥夺他在冒险和战利品中所占的份额。

" [ɪf] [ai] [spiːd] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['spendθrɪft] [bʌt; bət]['væliənt] [juːθ] ; " [ai] [wɪl] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə]
" If I speed well , " said the spendthrift but valiant youth ; " I will adventure to
" 如果 我 速度 出色地 , " 说 这 败家子 但 英勇 青年 ; " 我 将要 冒险 到
[biː; bi] [rɪtʃ] ;
be rich ;
是 富有的 ;

"如果我跑得快,"这位挥霍无度但勇敢的年轻人说,"我将有机会致富;

[ɪf] [nɒt] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] ['pɒvəti] .
if not , I will never live , to see the end of my poverty .
如果 不是 , 我 将要 绝不 居住 , 到 看 这 结尾 的 我的 贫困 .

否则，我将永远无法活着看到贫困的终结。

" [bʌt; bət][nəʊ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" But no great riches were to be gathered in the expedition .
" 但 不 伟大的 财富 是 到 是 聚集 在 这 远征 .

但这次探险并没有获得任何巨大的财富。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
With some fourteen thousand men ,
和 一些 十四 千 男人 ,

约有一万四千人,

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['ves(ə)lz] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɪks][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kwiːnz]
and one hundred and sixty vessels — of which six were the Queen's
和 一 百 和 六十 船只 — 的 哪个 六 是 这 女王大学
[ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
ships of war ,
船舶 的 战争 ,

以及一百六十艘船只——其中六艘是女王的战舰,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drednɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑːmd]
including the famous Revenge and the Dreadnought , and the rest armed
包括 这 著名的 复仇 和 这 无畏舰 , 和 这 休息 武装
[mən] , ['ɪŋglɪʃ] ,
merchantmen , English ,
商船 , 英语 ,

其中包括著名的"复仇号"和"无畏号"，以及其他武装商船，英国

[ænd; ənd] ['fɔːti] ['hɒləndə(r)] — [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dʌtʃmən]
and forty Hollanders — and with a contingent of fifteen hundred Dutchmen
和 四十 荷兰人 — 和 和 一个 队伍 的 十五 百 荷兰人
['ʌndə(r)] ['nɪkələs] [væn] - [ænd; ənd][væn] [leɪn] ,
under Nicolas van Meetkerke and Van Laen ,
在下面 尼古拉斯 货车 - 和 范 莱恩 ,

还有四十名荷兰人——以及由尼古拉斯·范·米特克尔克和范·莱恩率领的一千五百名荷兰人,

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [set] [seɪl] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .
the adventurers set sail from Plymouth on the 18th of April , 1589 .
这 冒险者 放 帆 从 普利茅斯 在 这 18th 的 四月 , - .

冒险者们于 1589 年 4 月 18 日从普利茅斯启航。

[ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət][kə'ruːnə] — [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kri'eɪt]
They landed at Coruna — at which place they certainly could not expect to create
他们 登陆 在 科鲁尼亚 — 在 哪个 地方 他们 当然 可以 不是 预计 到 创造
[ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ˌrevə'luːʃn] ,
a Portuguese revolution ,
一个 葡萄牙语 革命 ,

他们登陆科鲁尼亚——在这个地方，他们当然不可能指望发动一场葡萄牙革命。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm]
which was the first object of the expedition — destroyed some
哪个 曾是 这 第一的 目的 的 这 远征 — 损毁 一些
['ʃɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
shipping in the harbour ,
船运 在 这 港口 ，

这是此次探险的首要目标——摧毁港口内的一些船只。

['kæptʃəd] [ænd; ənd] [sækt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ;
captured and sacked the lower town , and were repulsed in the upper ;
捕获 和 被解雇 这 降低 镇 ， 和 是 反感 在 这 上 ；

攻占并洗劫了下城区，但在上城区被击退；

['mɑːtʃt] [wɪð] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [men][tuː; tə] ['bɜːgɒs] , [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [pʊʃ] [ɒv; əv] [paɪk] ,
marched with six thousand men to Burgos , crossed the bridge at push of pike ,
行军 和 六 千 男人 到 布尔戈斯 ， 交叉 这 桥 在 推 的 梭鱼 ，

率领六千人进军布尔戈斯，用长矛推过桥。

[ænd; ənd] ['raʊtɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjədz] ['ʌndə(r)][æn'dreɪdə][ænd; ənd][ˌɑːltə'mɪrə] — ['edwəd] ['nɔːrɪs]
and routed ten thousand Spaniards under Andrada and Altamira — Edward Norris
和 路由 十 千 西班牙人 在下面 安德拉达 和 阿尔塔米拉 — 爱德华 诺里斯
[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
receiving a desperate blow on the head at the passage ' of the bridge ,
接收 一个 绝望的 吹 在 这 头 在 这 通道 - 的 这 桥 ，

在安德拉达和阿尔塔米拉的率领下，击溃了一万名西班牙士兵——爱德华·诺里斯在过桥时头部遭到重击。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒɒn] — [tʊk] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and being rescued from death by his brother John — took sail for the
和 存在 获救 从 死亡 经过 他的 兄弟 约翰 — 采取 帆 为了 这
[saʊθ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
south after this action ,
南 后 这 行动 ，

被他的兄弟约翰从死亡边缘救下后，他便乘船向南逃亡。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['spænjədz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [bʌt; bət] [tuː]
in which they had killed a thousand Spaniards , and had lost but two
在 哪个 他们 有 被杀 一个 千 西班牙人 ， 和 有 丢失的 但 二
[men][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;
men of their own ;
男人 的 他们的 自己的 ；

他们杀死了上千名西班牙人，而自己只损失了两人；

[wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd] [ɒf] [keɪp] ['finistə] [baɪ] ['esɪks] ; ['lændɪd][ə; eɪ] [fɔːs] [æt; ət] [pə'niːʃiː] ,
were joined off Cape Finisterre by Essex ; landed a force at Peniche ,
是 加入 离开 岬 菲尼斯特雷 经过 埃塞克斯 ； 登陆 一个 力量 在 佩尼什 ，

在菲尼斯特雷角附近与埃塞克斯号会合；在佩尼什登陆了一支部队。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]
the castle of which place surrendered to them , and acknowledged the
这 城堡 的 哪个 地方 投降 到 他们 ， 和 已确认 这
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [dɒn] [æn'təʊnɪəʊ] ;
authority of Don Antonio ;
权威 的 大学教师 安东尼奥 ；

该地的城堡向他们投降，并承认了唐·安东尼奥的权威；

[ænd; ənd] [ðens] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] , ['ʌndə(r)][sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] ,
and thence marched with the main body of the troops , under Sir John Norris ,
和 因此 行军 和 这 主要的 身体 的 这 军队 ， 在下面 先生 约翰 诺里斯 ，

然后，他随约翰·诺里斯爵士率领的主力部队行军。

['fɔːti] - [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] ['lɪzbən] , [waɪl] [dreɪk] , [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['teigəs] .

forty - eight miles to Lisbon , while Drake , with the fleet , was to sail up the Tagus .

四十 - 八 英里 到 里斯本 , 尽管 德雷克 , 和 这 舰队 , 曾是 到 帆 向上 这 塔霍河 .

距离里斯本还有 48 英里，而德雷克将率领舰队沿塔霍河逆流而上。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] .

Nothing like a revolution had been effected in Portugal .

没有什么 喜欢 一个 革命 有 到过 受影响 在 葡萄牙 .

葡萄牙并未发生任何类似革命的事件。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,

No one seemed to care for the Pretender ,

不 一 似乎 到 关心 为了 这 冒名顶替者 ,

似乎没有人关心那个冒牌货。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [pə'niːʃiː] ['kɑːs(ə)l] ,

or even to be aware that he had ever existed , except the governor of Peniche Castle ,

或者 甚至 到 是 意识到的 那 他 有 曾经 存在 , 除了 这 州长 的 佩尼什 城堡 ,

除了佩尼切城堡的总督之外，甚至没有人知道他曾经存在过。

[ə; eɪ] [fjuː] ['rægɪd] [ænd; ənd][beə(r)] - ['fʊtɪd] ['peznts] , [huː] , [wʌns][ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] , ['ʃaʊtɪd] " ['viːvə; 'vaɪvə] [dɒn] [æn'təʊnɪəʊ] ,

a few ragged and bare - footed peasants , who , once upon the road , shouted " Viva Don Antonio ,

一个 很少 破烂不堪 和 裸 - 有脚的 农民 , WHO , 一次 之上 这 路 , 喊叫 " 维瓦 大学教师 安东尼奥 ,

几个衣衫褴褛、赤着脚的农民，一到路上就高喊“唐·安东尼奥万岁！”

" [ænd; ənd][wʌn][əʊld] ['dʒentlmən] [baɪ][ðə; ði] [wei] [saɪd] , [huː] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [plʌmz] .

" and one old gentleman by the way side , who brought him a plate of plums .

" 和 一 老的 绅士 经过 这 方式 边 , WHO 带来 他 一个 盘子 的 李子 .

“还有一位路边的老先生，给他端来一盘李子。”

[hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] ['feɪdɪd]['ræpɪdli] ,

His hopes of a crown faded rapidly ,

他的 希望 的 一个 王冠 褪色 快速 ,

他对王位的渴望迅速破灭了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [riːtʃt] ['lɪzbən] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dwindl] [tuː; tə][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [ɪ'fektɪv] [men] — [ðə; ði][rest] ['biːɪŋ] [ded] [ɒv; əv] ['dɪsəntri] ,

and when the army reached Lisbon it had dwindled to not much more than four thousand effective men — the rest being dead of dysentery ,

和 什么时候 这 军队 达到 里斯本 它 有 减少 到 不是 很多 更多的 比 四 千 有效的 男人 — 这 休息 存在 死的 的 痢 ,

当军队抵达里斯本时，有效兵力只剩下四千余人——其余的人都死于痢疾。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [sɪk] - [lɪst][frɒm; frəm] [ɪm'pruːdns] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] — [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'seil] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

or on the sick - list from imprudence in eating and drinking — while they found that they had made an unfortunate omission in their machinery for assailing the capital ,

或者 在 这 生病的 - 列表 从 轻率 在 吃 和 喝 — 尽管 他们 成立 那 他们 有 制成 一个 不幸 省略 在 他们的 机械 为了 攻击 这 首都 ,

或者因为饮食不当而生病——与此同时，他们发现自己在攻打首都的计划中犯了一个不幸的疏漏。

['hævɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fiːldˌpiːs] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] .
having not a single fieldpiece in the whole army .
拥有 不是 一个 单身的 野战弹 在 这 所有的 军队 .

全军竟然没有一门野战炮。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz] [dreɪk] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [hed] - [wɪndz; waɪndz]
Moreover , as Drake was prevented by bad weather and head - winds
而且 , 作为 德雷克 曾是 阻止 经过 坏的 天气 和 头 - 风
[frɒm; frəm] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['teigəs] ,
from sailing up the Tagus ,
从 帆船 向上 这 塔霍河 ,

此外，由于恶劣天气和逆风阻碍了德雷克沿塔霍河逆流而上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sɪti] .
it seemed a difficult matter to carry the city .
它 似乎 一个 难的 事情 到 携带 这 城市 .

搬运这座城市似乎是一件难事。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kænən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
A few cannon , and the co - operation of the fleet ,
一个 很少 大炮 , 和 这 合作 - 手术 的 这 舰队 ,

几门大炮，以及舰队的合作，

[wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] .
were hardly to be dispensed with on such an occasion .
是 几乎 到 是 分发 和 在 这样的 一个 场合 .

在这种情况下，几乎不可能被忽略。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [pruːvd] [æn; ən] ['iːzɪə] [tɑːsk] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd]
Nevertheless it would perhaps have proved an easier task than it appeared
尽管如此 它 会 也许 有 已证实 一个 更轻松 任务 比 它 出现
— [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pænɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
— for so great was the panic within the place that a large number of
— 为了 所以 伟大的 曾是 这 恐慌 之内 这 地方 那 一个 大的 数字 的
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [fled] ,
the inhabitants had fled ,
这 居民 有 逃亡 ,

然而，这或许比看起来要容易得多——因为当地恐慌情绪如此之大，以至于大量居民逃离了家园。

[ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ['vaɪsrɔɪ] [ˌɑːtʃ'djuːk] ['ælbət] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːd] ,
the Cardinal Viceroy Archduke Albert had but a very insufficient guard ,
这 红衣主教 总督 大公 阿尔伯特 有 但 一个 非常 不足的 警卫 ,

红衣主教兼总督阿尔伯特大公的卫队力量非常薄弱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
and there were many gentlemen of high station who were anxious to
和 那里 是 许多 先生们 的 高的 车站 WHO 是 焦虑的 到
['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
further the entrance of the English ,
更远 这 入口 的 这 英语 ,

有很多地位显赫的绅士都热衷于推动英国人进入欧洲。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [hæŋd] [ɔː(r)] [gə'rɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hɒstaɪl] ['sentɪmənts]
and who were afterwards hanged or garotted for their hostile sentiments
和 WHO 是 然后 绞刑 或者 绞刑 为了 他们的 敌对的 情感
[tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] .
to the Spanish government .
到 这 西班牙语 政府 .

后来，他们因对西班牙政府抱有敌意而被绞死或勒死。

[waɪl] [ðə; ði] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [di'libərət] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] ,
While the leaders were deliberating what course to take ,
尽管 这 领导人 是 深思熟虑 什么 课程 到 拿 ,

当领导人还在商讨下一步行动方案时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [kaʊnt] ['fwɛnteɪz][ænd; ənd] [hɛn'riːkɛz] [diː][gʊz'mɑːn] , [wɪð] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
they were informed that Count Fuentes and Henriquez de Guzman , with six thousand men ,
他们 是 知情的 那 数数 富恩特斯 和 亨利克斯 德 古兹曼 , 和 六 千 男人 ,

他们得知富恩特斯伯爵和恩里克·德·古斯曼率领六千人，

[leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lɪzbən] ,
lay at a distance of two miles from Lisbon ,
躺 在 一个 距离 的 二 英里 从 里斯本 ,

距离里斯本两英里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [prəu'kleim] [baɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪgnəli] [dɪ'fiːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪzbən] ,
and that they had been proclaiming by sound of trumpet that the English had been signally defeated before Lisbon ,
和 那 他们 有 到过 宣告 经过 声音 的 喇叭 那 这 英语 有 到过 发出信号 战败 前 里斯本 ,

他们曾用号角声宣告，英国人在里斯本城下已被彻底击败。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] .
and that they were in full retreat .
和 那 他们 是 在 满的 撤退 .

他们当时正在全面撤退。

['faɪəd][æt; ət] [ðɪs] [brə'vɑːdəʊ] , ['nɔːrɪs] [sent] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [tuː; tə]['fwɛnteɪz][ænd; ənd][gʊz'mɑːn] ,
Fired at this bravado , Norris sent a trumpet to Fuentes and Guzman ,
被解雇 在 这 虚张声势 , 诺里斯 发送 一个 喇叭 到 富恩特斯 和 古兹曼 ,

诺里斯对这种虚张声势感到愤怒，于是派人向富恩特斯和古兹曼发出了警告。

[wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][laɪ][ɪn] ['pleɪnɪst] [tɜːmz] ,
with a letter signed and sealed , giving them the lie in plainest terms ,
和 一个 信 签名 和 密封 , 给予 他们 这 说谎 在 最朴素的 条款 ,

用一封签名盖章的信，用最直白的语言揭穿了他们的谎言。

[ə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] ,
appointing the next day for a meeting of the two forces ,
任命 这 下一个 天 为了 一个 会议 的 这 二 力量 ,

指定次日举行双方会晤。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [ðə; ði][nekst][ɪn'kaʊntə(r)][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ,
and assuring them that when the next encounter should take place ,
和 保证 他们 那 什么时候 这 下一个 遇到 应该 拿 地方 ,

并向他们保证，下次见面时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['spænɪəd] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [biː; bi][fɜːst][tuː; tə] [flai] ;
it should be seen whether a Spaniard or an Englishman would be first to fly ;
它 应该 是 已见 无论 一个 西班牙人 或者 一个 英国人 会 是 第一的 到 飞 ;

应该看看西班牙人还是英国人会第一个飞上蓝天；

[waɪl] ['esɪks] , [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] , [sent] [ə; eɪ] [nəʊt] ,
while Essex , on his part , sent a note ,
尽管 埃塞克斯 , 在 他的 部分 , 发送 一个 笔记 ,

而埃塞克斯则发来了一张便条。

[dɪ'faɪɪŋ] ['aɪðə(r)][ɔ:(r)][bəuθ] [ðəʊz] ['bəʊstfl] ['dʒenərəlz][tu:; tə]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] .
defying either or both those boastful generals to single combat .
反抗 任何一个 或者 两个都 那些 自夸 将军们 到 单身的 战斗 .

向这两位自负的将军中的任何一位或两位发起单挑挑战。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:mi] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjədz] [rɪ'taɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ;
Next day the English army took the field , but the Spaniards retired before them ;
下一个 天 这 英语 军队 采取 这 场地 , 但 这 西班牙人 退休 前 他们 ;

第二天，英军投入战斗，但西班牙人却在他们面前撤退了；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kɑ:'telz] ,
and nothing came of this exchange of cartels ,
和 没有什么 来了 的 这 交换 的 卡特尔 ,

这次卡特尔之间的交换最终什么也没发生。

[seɪv] [ə; eɪ] [θret] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]['fwɛnteɪz][tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] .
save a threat on the part of Fuentes to hang the trumpeter who had brought the messages .
节省 一个 威胁 在 这 部分 的 富恩特斯 到 悬挂 这 小号手 WHO 有 带来 这 消息 .

富恩特斯威胁要绞死那个带来消息的号手，但除此之外，没有其他动静。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['menəs] [hi:; hi] [,ri:'frein] , [haʊ'evə(r)] ,
From the execution of this menace he refrained , however ,
从 这 执行 的 这 威胁 他 克制 , 然而 ,

然而，他最终还是克制住了自己，没有实施这一威胁。

[ɒn] ['bi:ɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] [di:d] [wʊd] [bi:; bi] [ə'vendʒ] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [haɪɪst] [ræŋk] [ðen] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [hændz] ,
on being assured that the deed would be avenged by the death of the Spanish prisoner of highest rank then in English hands ,
在 存在 保证 那 这 契据 会 是 复仇 经过 这 死亡 的 这 西班牙语 囚犯 的 最高 秩 然后 在 英语 双手 ,

在确信英国人会杀死当时被俘的西班牙最高级别战俘以报复这一罪行之后，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['trʌmpɪtə(r)] [ɪ'skeɪpt] .
and thus the trumpeter escaped .
和 因此 这 小号手 逃脱 .

于是，号手逃脱了。

[su:n] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [fli:t] [set] [seɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['teigəs] , ['lændɪd] , [ænd; ənd] [bɜ:nd]
Soon afterwards the fleet set sail from the Tagus , landed , and burned
很快 然后 这 舰队 放 帆 从 这 塔霍河 , 登陆 , 和 烧伤

不久之后，舰队从塔霍河起航，登陆后焚毁了一切。

['vi:gəu][ɒn][ðeə(r)] [wei] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['plɪməθ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
Vigo on their way homeward , and returned to Plymouth about the middle of
维戈 在 他们的 方式 回家 , 和 返回 到 普利茅斯 关于 这 中间 的

在回家的路上，他们乘维戈返回了普利茅斯，大约在中午时分。

[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

七月。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [keɪm] [həʊm] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ðə; ði] [rest] [ˈhævɪŋ] [ˈperɪʃt] [ɒv; əv]
Of the thirteen thousand came home six thousand , the rest having perished of
的 这 十三 千 来了 家 六 千 ， 这 休息 拥有 遇难 的
[ˈdɪsəntri] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [dɪsˈɔːdəz] .
dysentery and other disorders .
痢 和 其他 疾病 .

一万三千人中，六千人回家，其余的人死于痢疾和其他疾病。

[ðeɪ] [hæd; həd] [breɪvd] [ænd; ənd] [inˈsʌlt] [speɪn] , [ˈhʌmb(ə)ld][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒenərəlz] , [dɪˈfaɪd] [hɜː(r); hə(r)]
They had braved and insulted Spain , humbled her generals , defied her
他们 有 勇敢 和 受辱 西班牙 ， 谦卑 她 将军们 ， 违抗 她
[ˈpaʊə(r)] , [bɜːnd] [sʌm; səm] [dɪˈfensləs] [ˈvɪlɪdʒ] ,
power , burned some defenceless villages ,
力量 ， 烧伤 一些 毫无防备 村庄 ，

他们胆敢挑衅并侮辱西班牙，令其将领颜面扫地，挑战其权威，还焚毁了一些手无寸铁的村庄。

[ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈpezntri] , [set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʃɪpɪŋ] , [dɪˈstrɔɪd] [waɪn] , [ɔɪl] ,
frightened the peasantry , set fire to some shipping , destroyed wine , oil ,
害怕 这 农民 ， 放 火 到 一些 船运 ， 损毁 葡萄酒 ， 油 ，
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈmɜːtʃəndaɪz] ,
and other merchandize ,
和 其他 商品 ，

吓坏了农民，放火烧毁了一些船只，毁坏了葡萄酒、橄榄油和其他商品。

[ænd; ənd][hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ˈɑːftə(r)] [ˈlændɪŋ] [ɪn]
and had divided among the survivors of the expedition , after landing in
和 有 分割 之中 这 幸存者 的 这 远征 ， 后 降落 在
[ˈɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ，

登陆英国后，探险队的幸存者们分给了这些物资。

[faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [praɪz] - [ˈmʌni] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪˈfektɪd] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn]
five shillings a head prize - money ; but they had not effected a revolution in
五 先令 一个 头 奖 - 钱 ； 但 他们 有 不是 受影响 一个 革命 在
[ˈpɔːtʃʊgl] .
Portugal .
葡萄牙 .

每人五先令的奖金；但他们并没有在葡萄牙发动革命。

[dɒn] [ænˈtəʊnɪəʊ][hæd; həd] [biːn] [ˈɒfəd] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfeɪθf(ə)l][ˈsʌbdʒɪkts][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪʃ]
Don Antonio had been offered nothing by his faithful subjects but a dish
大学教师 安东尼奥 有 到过 提供 没有什么 经过 他的 忠实 主题 但 一个 盘子
[ɒv; əv] [plʌmz] — [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntuː][əbˈskjʊərəti][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔːwəd] — [ænd; ənd]
of plums — so that he retired into obscurity from that time forward — and
的 李子 — 所以 那 他 退休 进入 朦胧 从 那 时间 向前 — 和
[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [rɪˈzʌlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n]
all this was scarcely a magnificent result for the death of six or seven
全部 这 曾是 几乎 一个 壮丽 结果 为了 这 死亡 的 六 或者 七
[ˈθaʊz(ə)nd] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈsəʊldʒəz] ,
thousand good English and Dutch soldiers ,
千 好的 英语 和 荷兰语 士兵 ，

唐·安东尼奥忠实的臣民只给了他一盘李子，除此之外什么也没给他——从此以后，他就隐退了——而这一切，对于六七千名优秀的英国和荷兰士兵的牺牲来说，实在算不上什么辉煌的结局。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtleɪ] [ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtreʒə(r)] .
and the outlay of considerable treasure .
和 这 支出 的 大量 宝藏 .

以及巨额资金的投入。

[æz; əz] [ə; eɪ] [friː] - [ˈbuːtɪŋ] [ˈfɒreɪ] — [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] — [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli]
As a free - booting foray — and it was nothing else — it could hardly
作为 一个 自由的 - 启动 突袭 — 和 它 曾是 没有什么 别的 — 它 可以 几乎

[biː; bi] [θɔːt] [səkˈsesf(ə)l] ;
be thought successful ;
是 想法 成功的 ;

作为一次自由冒险——而且它也仅此而已——很难说是成功的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰联合王国历史，(History of the United Netherlands,) 第2/2页

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˈtraɪʌmf] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ]
although it was a splendid triumph compared with the result of the long
虽然 它 曾是 一个 灿烂 胜利 比较的 和 这 结果 的 这 长的
[ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [ˈherəld] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ɑːˈmɑːdə] .
and loudly heralded Invincible Armada .
和 高声 被预言 无敌 舰队 .

虽然与之前大肆宣传的"无敌舰队"的胜利相比，这是一次辉煌的胜利。

[ɪn] [frɑːns] , [greɪt] [ɪˈvents] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
In France , great events during the remainder of 1588 and the following year ,
在 法国 ， 伟大的 活动 期间 这 余 的 - 和 这 下列的 年 ，

在法国，1588 年剩余时间及次年发生了一系列重大事件：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv]
and which are well known even to the most superficial student of
和 哪个 是 出色地 已知 甚至 到 这 最多 浅 学生 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ，

即使是对历史最浅薄的学生也对此耳熟能详。

[hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən] [əˈfeəz] .
had much changed the aspect of European affairs .
有 很多 已更改 这 方面 的 欧洲的 事务 .

这极大地改变了欧洲事务的面貌。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] [ænd; ənd] [ˈɪŋglənd] ,
It was fortunate for the two commonwealths of Holland and England ,
它 曾是 幸运 为了 这 二 英联邦 的 荷兰 和 英格兰 ，

这对荷兰和英格兰这两个联邦来说是一件幸事。

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbəti] , [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl]
engaged in the great struggle for civil and religious liberty , and national
已订婚的 在 这 伟大的 斗争 为了 民用 和 宗教 自由 ， 和 国家的
[ˌɪndɪˈpendəns] ,
independence ,
独立 ，

投身于争取公民自由、宗教自由和国家独立的伟大斗争中，

[ðæt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪp] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [əbˈzɔːbd] - [æz; əz] [taɪm] [wɔː(r)][ɒn]
that the attention of Philip became more and more absorbed - as time wore on
那 这 注意力 的 菲利普 成为 更多的 和 更多的 吸收 - 作为 时间 穿着 在
— [wɪð] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [frɑːns] .
— with the affairs of France .
— 和 这 事务 的 法国 .

随着时间的推移，菲利普的注意力越来越集中在法国的事务上。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ˈfɜːmli] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri]
It seemed necessary for him firmly to establish his dominion in that country
它 似乎 必要的 为了 他 牢牢 到 建立 他的 统治权 在 那 国家
[bɪˈfɔː(r)] [əˈtempt] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][ˈkɒŋkwest][ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,
before attempting once more the conquest of England ,
前 尝试 一次 更多的 这 征服 的 英格兰 ，

他似乎必须先在该国牢牢确立自己的统治地位，才能再次尝试征服英格兰。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] .
or the recovery of the Netherlands .
或者 这 恢复 的 这 荷兰 .

或者荷兰的复兴。

[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [mɔː(r)] ['nɪəli] [tuː; tə] ['ænəki] [ænd; ənd]['ʌtə(r)]
For France had been brought more nearly to anarchy and utter
为了 法国 有 到过 带来 更多的 几乎 到 无政府状态 和 说出
[ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
decomposition than ever .
分解 比 曾经 .

因为法国比以往任何时候都更接近于无政府状态和彻底崩溃。

['henri] [θriː] . , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] [fə'ɡɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [ə'fens] [ɒv; əv] [ɡaɪz] ,
Henry III . , after his fatal forgiveness of the deadly offence of Guise ,
亨利 三、 . , 后 他的 致命的 饶恕 的 这 致命 罪行 的 伪装 ,

亨利三世在宽恕了盖斯犯下的致命罪行之后，

[felt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz]['septə(r)] — [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
felt day by day more keenly that he had transferred his sceptre — such as it
毛毡 天 经过 天 更多的 敏锐地 那 他 有 转移 他的 权杖 — 这样的 作为 它
[wɒz; wəz] — [tuː; tə] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['ɪntriːɡə(r)] .
was — to that dangerous intriguer .
曾是 — 到 那 危险的 阴谋家 .

他一天比一天更强烈地感觉到，他已经将自己的权力——如果那也能称之为权力的话——交给了那个危险的阴谋家。

['bɪtəli] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'ɡret] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [prɒmpt] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['ælfɒns] [kɔːs] [ɒn]
Bitterly did the King regret having refused the prompt offer of Alphonse Corse on
苦涩地 做过 这 国王 后悔 拥有 拒绝 这 迅速的 提供 的 阿方斯 科西嘉岛 在
[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] ;
the day of the barricades ;
这 天 的 这 路障 ;

国王对当初拒绝阿方斯·科尔斯在街垒战当天提出的及时提议感到无比后悔；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,
for now , so long as the new generalissimo should live ,
为了 现在 , 所以 长的 作为 这 新的 大元帅 应该 居住 ,

目前来看，只要新任大元帅还活着，

[ðə; ði] ['lʌkləs] ['henri] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [relm] .
the luckless Henry felt himself a superfluity in his own realm .
这 倒霉的 亨利 毛毡 他自己 一个 过剩 在 他的 自己的 领域 .

不幸的亨利觉得自己在这个领域里是个多余的人。

[ðə; ði] ['hælsiən] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][pɑːst] , [wen] , [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv]
The halcyon days were for ever past , when , protected by the swords of
这 宁静 天 是 为了 曾经 过去的 , 什么时候 , 受保护 经过 这 剑 的
[ʒwa'jøz] [ænd; ənd][ɒv; əv] - ,
Joyeuse and of Epernon ,
欢乐的 和 的 - ,

那些美好的日子一去不复返了，那时，在乔伊尤斯和埃佩尔农的宝剑的庇护下，

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] [frɑːns] [kʊd; kəd] [pɑːs] [hɪz; ɪz][laɪf] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [kʌp] [ænd; ənd] [bɔːl] ,
the monarch of France could pass his life playing at cup and ball ,
这 君主 的 法国 可以 经过 他的 生活 玩耍 在 杯子 和 球 ,

法国君主可以终日沉迷于杯球游戏，

[ɔː(r)] ['snɪpɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] , [ɔː(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pærəts] - [tuː; tə] [tɔːk] , [ɔː(r)]
or snipping images out of pasteboard , or teaching his parrots - to talk , or
或者 剪断 图片 出去 的 纸板 ， 或者 教学 他的 鹦鹉 - 到 讲话 ， 或者
[hɪz; ɪz][læp] - [dɒgz][tuː; tə] [dɑːns] .
his lap - dogs to dance .
他的 膝 - 狗 到 舞蹈 .

或者从剪贴板上剪下图片，或者教他的鹦鹉说话，或者教他的宠物狗跳舞。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
His royal occupations were gone ,
他的 皇家 职业 是 已消失 ，

他的王室职务已经消失了。

[ænd; ənd]['mɜːdə(r)] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [træŋ'kwɪləti] [ɔː(r)]
and murder now became a necessary preliminary to any future tranquillity or
和 谋杀 现在 成为 一个 必要的 初步的 到 任何 未来 宁静 或者
[ɪn'dʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

谋杀如今成了未来获得安宁或享乐的必要前提。

[dɪs'kraʊn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɔːl'redi] ,
Discrowned as he felt himself already ,
被剥夺王冠 作为 他 毛毡 他自己 已经 ，

他觉得自己已经失去了王位，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [laɪf][ɔː(r)] ['lɪbəti] [wɒz; wəz]['əʊnli] [held] [baɪ] [hɪm] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gaɪz] .
he knew that life or liberty was only held by him now at the will of Guise .
他 知道 那 生活 或者 自由 曾是 仅有的 握住 经过 他 现在 在 这 将要 的 伪装 .

他知道，如今他的生命和自由完全取决于盖斯的意志。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The assassination of the Duke in December was the necessary result of the
这 暗杀 的 这 公爵 在 十二月 曾是 这 必要的 结果 的 这
['bærɪkeɪdz] [ɪn] [meɪ] ;
barricades in May ;
路障 在 可能 ；

12月公爵遇刺是5月街垒战的必然结果；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðæt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
and accordingly that assassination was arranged with an artistic precision of
和 因此 那 暗杀 曾是 安排 和 一个 艺术 精确 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['hɑːdli] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['vælwɑː][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] ,
which the world had hardly suspected the Valois to be capable ,
哪个 这 世界 有 几乎 怀疑 这 瓦卢瓦 到 是 有能力的 ，

因此，那次刺杀行动的策划极其精准，其艺术性之高超，世人几乎始料未及瓦卢瓦家族竟能做到如此。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [hɪm'self] [mait] [hæv; həv] ['envid] .
and which Philip himself might have envied .
和 哪个 菲利普 他自己 可能 有 令人羡慕 .

就连菲利普本人或许也会羡慕不已。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːdə] [ɒv; əv][blwɑː] — [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gaɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The story of the murders of Blois — the destruction of Guise and his
这 故事 的 这 谋杀案 的 布卢瓦 — 这 破坏 的 伪装 和 他的
['brʌðə(r)][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,
brother the Cardinal ,
兄弟 这 红衣主教 ，

布卢瓦谋杀案的故事——吉斯及其兄弟红衣主教的覆灭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪmˈprɪznmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈliːɒŋ] , [ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l]
and the subsequent imprisonment of the Archbishop of Lyons , the Cardinal
和 这 随后的 监禁 的 这 大主教 的 莱昂斯 , 这 红衣主教
[ˈbɜːbən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˈdʒɔɪnvɪl] ,
Bourbon , and the Prince de Joinville ,
波旁威士忌 , 和 这 王子 德 乔因维尔 ,

随后，里昂大主教、波旁红衣主教和茹安维尔亲王遭到监禁。

[naʊ] , [θruː] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
now , through the death of his father ,
现在 , 通过 这 死亡 的 他的 父亲 ,

如今，由于他父亲的去世，

[bɪˈkʌm] [ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] — [ɔːl] [ðiːz] [ɪˈvents] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fəˈmɪliə(r)][ɪn][ðə; ði]
become the young Duke of Guise — all these events are too familiar in the
变得 这 年轻的 公爵 的 伪装 — 全部 这些 活动 是 也 熟悉的 在 这
[relmz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
realms of history ,
领域 的 历史 ,

成为年轻的吉斯公爵——所有这些事件在历史领域都太过熟悉了。

[sɒŋ] , [rəʊˈmæns] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] , [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [slaɪt] [əˈluːʒ(ə)n][hɪə(r)] .
song , romance , and painting , to require more than this slight allusion here .
歌曲 , 浪漫 , 和 绘画 , 到 要求 更多的 比 这 轻微 典故 这里 .

歌曲、爱情和绘画，需要的不仅仅是这里略加提及。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [biːn] [mɔː(r)] [ˈteknɪkli] [səkˈsesf(ə)l] ;
Never had an assassination been more technically successful ;
绝不 有 一个 暗杀 到过 更多的 技术上来说 成功的 ;

历史上从未有过比这次更成功的暗杀行动;

[jet] [ɪts] [rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəˈmenʃərət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɑːnərks] [həʊps] .
yet its results were not commensurate with the monarch's hopes .
然而 它是 结果 是 不是 相称的 和 这 君主的 希望 .

然而，其结果却未能达到君主的预期。

[ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˈpremətʃə(r)] [ɪn] [meɪ] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [tuː] [leɪt] [ɪn]
The deed which he had thought premature in May was already too late in
这 契据 哪个 他 有 想法 过早 在 可能 曾是 已经 也 晚的 在
[dɪˈsembə(r)] .
December .
十二月 .

他在五月份认为为时过早的举动，到了十二月份已经为时已晚。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [dɪˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈkruːəlti] [naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [sɪks] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] ,
His mother denounced his cruelty now , as she had , six months before ,
他的 母亲 谴责 他的 残酷 现在 , 作为 她 有 , 六 几个月 前 ,
[ˈeksɪkreɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊədɪs] .
execrated his cowardice .
诅咒 他的 怯懦 .

他的母亲现在谴责他的残忍，就像六个月前她谴责他的懦弱一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] ,
And the old Queen ,
和 这 老的 女王 ,

还有老女王，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] [aʊt] — [ðæt] [ðə; ði] [kɑːdz] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] [ə'genst]
seeing that her game was played out — that the cards had all gone against
看到 那 她 游戏 曾是 玩 出去 — 那 这 牌 有 全部 已消失 反对
[hɜː(r); hə(r)] — [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [duːmd] ,
her — that her son was doomed ,
她 — 那 她 儿子 曾是 注定失败 ,

眼见自己的游戏已经结束——所有的一切都对她不利——她的儿子注定要遭殃，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪnfluəns] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [eə(r)] ,
and her own influence dissolved in air ,
和 她 自己的 影响 溶解 在 空气 ,

而她自身的影响力也随之消散。

[felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] [tuː; tə] [daɪ] .
felt that there was nothing left for her but to die .
毛毡 那 那里 曾是 没有什么 左边 为了 她 但 到 死 .

她觉得自己除了死亡别无选择。

[ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [men] [spəʊk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['kæθərin] [diː] - ['medətʃiː] ,
In a week she was dead , and men spoke no more of Catharine de ' Medici ,
在 一个 星期 她 曾是 死的 , 和 男人 辐 不 更多的 的 凯瑟琳 德 - 美第奇家族 ,

一周后她便去世了，男人们再也没有提起过凯瑟琳·德·美第奇。

[ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] — [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [splə'netɪk]
and thought no more of her than if — in the words of a splenetic
和 想法 不 更多的 的 她 比 如果 — 在 这 字 的 一个 脾脏
[kən'temp(ə)rəri] — " [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ded] [ʃiː; ʃi] - [gəʊt] .
contemporary — " she had been a dead she - goat .
当代的 — " 她 有 到过 一个 死的 她 - 山羊 .

人们对她的看法，就像——用一位脾气暴躁的同代人的话来说——“她就像一只死母山羊”。

" ['pærɪs] [haul] [wɪð] [reɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['mɜːdə] [ɒv; əv] [blwɑː] ,
" Paris howled with rage when it learned the murders of Blois ,
" 巴黎 嚎叫 和 愤怒 什么时候 它 学习 这 谋杀案 的 布卢瓦 ,

“当巴黎得知布卢瓦被谋杀的消息时，举国上下都愤怒不已。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['kwɔːtəz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['vælwɑː] .
and the sixteen quarters became more furious than ever against the Valois .
和 这 十六 四分之一 成为 更多的 狂怒 比 曾经 反对 这 瓦卢瓦 .

十六区对瓦卢瓦人的愤怒比以往任何时候都更加猛烈。

[sʌm; səm] [waɪld] [tɔːk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
Some wild talk there was of democracy and republicanism after the
一些 荒野 讲话 那里 曾是 的 民主 和 共和主义 后 这
['mænə(r)] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,
manner of Switzerland ,
方式 的 瑞士 ,

当时有人大谈特谈瑞士式的民主和共和制，真是异想天开。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [frɑːns] ['ɪntuː] ['kæntɒn] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)]
and of dividing France into cantons — and there was an earnest desire
和 的 分割 法国 进入 州 — 和 那里 曾是 一个 认真 欲望
[ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [græn'diː] ,
on the part of every grandee ,
在 这 部分 的 每一个 贵族 ,

将法国划分为若干州——这是每一位显贵都热切希望的事情。

['evri] ['dʒen(ə)rəl] , ['evri] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [tuː; tə] [kɑːv] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frentʃ]
every general , every soldier of fortune , to carve out a portion of French
每一个 一般的 , 每一个 士兵 的 财富 , 到 雕刻 出去 一个 部分 的 法语
['terətri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
territory with his sword ,
领土 和 他的 剑 ,

每个将军，每个雇佣兵，都想用自己的剑开垦一块法国领土。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] .
and to appropriate it for himself and his heirs .
和 到 合适的 它 为了 他自己 和 他的 继承人 .

并将其据为己有，留给自己和继承人。

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['prəʊgres] ,
Disintegration was making rapid progress ,
解体 曾是 制作 迅速的 进步 ,

瓦解进程正在迅速推进，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['vælwɑː] [siːmd] [meə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [ðæn; ðən]
and the epoch of the last Valois seemed mare dark and barbarous than
和 这 时代 的 这 最后的 瓦卢瓦 似乎 母马 黑暗的 和 野蛮 比
[ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] [hæd; həd] [biːn] .
the times of the degenerate Carlovingians had been .
这 时代 的 这 退化 加洛林王朝 有 到过 .

瓦卢瓦王朝末期似乎比堕落的加洛林王朝时期更加黑暗野蛮。

[ðə; ði] ['letə(r)] - ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [e'skɔrɪəl] , [huː] [hæd; həd] ['ɜːnɪstli] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]
The letter - writer of the Escorial , who had earnestly warned his faithful
这 信 - 作家 的 这 埃斯科里亚尔 , WHO 有 切实 警告 他的 忠实
- , [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] ,
Mucio , week after week ,
- , 星期 后 星期 ,

那位给埃斯科里亚尔修道院写信的人，曾每周都诚恳地警告他忠实的穆西奥，

[ðæt] ['deindʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] " [sʌm; səm] [trɪk] [wʊd] [biː; bi]
that dangers were impending over him , and that " some trick would be
那 危险 是 即将到来的 超过 他 , 和 那 " 一些 诡计 会 是
[pleɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
played upon him ,
玩 之上 他 ,

他感到危险即将降临，而且“有人会对他耍花招”。

" [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] , [naʊ] [ˌækwi'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" should he venture into the royal presence , now acquiesced in his assassination ,
" 应该 他 风险投资 进入 这 皇家 在场 , 现在 默许 在 他的 暗杀 ,

“如果他胆敢觐见王室成员，而王室成员如今已默许刺杀他，

[ænd; ənd] ['plæsɪdli] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [freʃ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [njuːə] [tuːlz] .
and placidly busied himself with fresh combinations and newer tools .
和 平静地 忙碌 他自己 和 新鲜的 组合 和 较新的 工具 .

他平静地忙于研究新的组合和使用新的工具。

[beɪkt] , ['hʌntɪd] , [skɔːnd] [baɪ] [ɔːl] [bɪ'saɪd] ,
Baked , hunted , scorned by all beside ,
烘焙 , 猎杀 , 被鄙视 经过 全部 旁 ,

被烤熟，被追捕，被周围所有人鄙视，

[ðə; ði] ['lʌkləs] ['henri] [naʊ] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - — [ðə; ði] [mæn]
the luckless Henry now threw himself into the arms of the Bearnese — the man
这 倒霉的 亨利 现在 扔 他自己 进入 这 武器 的 这 - — 这 男人
[huː] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prə'tektɪd] [hɪm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
who could and would have protected him long before ,
WHO 可以 和 会 有 受保护 他 长的 前 ,

不幸的亨利现在投入了贝恩斯人的怀抱——这个人本可以而且也愿意在很久以前就保护他。

[hæd; həd] [ðə; ði] [kɪŋ] [biːn] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
had the King been capable of understanding their relative positions and his
有 这 国王 到过 有能力的 的 理解 他们的 相对的 职位 和 他的
[əʊn] [truː] ['ɪntrəsts] .
own true interests .
自己的 真的 兴趣 .

如果国王能够理解他们之间的相对地位以及他自己的真正利益就好了。

[kʊd; kəd] [ðə; ði] ['vælwɑː] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,
Could the Valois have conceived the thought of religious toleration ,
可以 这 瓦卢瓦 有 构思 这 想法 的 宗教 容忍 ,

瓦卢瓦王朝是否有可能构想出宗教宽容的思想?

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] ['iːv(ə)n] [ðen] [mait] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] .
his throne even then might have been safe .
他的 王座 甚至 然后 可能 有 到过 安全的 .

即使在那时，他的王位或许也依然稳固。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['bɪgət] ,
But he preferred playing the game of the priests and bigots ,
但 他 首选 玩耍 这 游戏 的 这 神父 和 偏执狂 ,

但他更喜欢和那些神父和偏执狂玩这种游戏。

[huː] ['eksɪkreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
who execrated his name and were bent upon his destruction .
WHO 诅咒 他的 姓名 和 是 弯曲 之上 他的 破坏 .

他们诅咒他的名字，一心想要除掉他。

[æt; ət] [lɑːst] , [æt; ət] ['plɛsɪs] [lez] [tʊr] , [ðə; ði] - ,
At last , at Plessis les Tours , the Bearnese ,
在 最后的 , 在 普莱西斯 莱斯 旅游 , 这 - ,

最后，在普莱西莱图尔，贝亚恩人，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [əʊld] ['ʃæmwɑː] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wel] - [dint] [kwɪ'ræs] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlkən]
in his shabby old chamois jacket and his well - dinted cuirass took the silken
在 他的 破旧 老的 麂皮 夹克 和 他的 出色地 - 凹陷 胸甲 采取 这 丝
['henri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
Henry in his arms ,
亨利 在 他的 武器 ,

他身穿破旧的麂皮夹克和磨损严重的胸甲，将身着丝绸长袍的亨利抱在怀里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] — [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɪb(ə)l] — ['sweərɪŋ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['frendʃɪp] ,
and the two — the hero and the fribble — swearing eternal friendship ,
和 这 二 — 这 英雄 和 这 弗里布尔 — 咒骂 永恒 友谊 ,
[prə'siːdid] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] ['pærɪs] .
proceeded to besiege Paris .
继续 到 围攻 巴黎 .

于是，英雄和小精灵发誓结为永远的友谊，并开始围攻巴黎。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['dægə(r)][ɒv; əv][ʒɑːk,dʒeks] ['klemənt] [pʊt] [æn; ən][end][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
A few weeks later , the dagger of Jacques Clement put an end for ever
一个 很少 周 之后 , 这 匕首 的 雅克 克莱门特 放 一个 结尾 为了 曾经
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

几周后，雅克·克莱芒的匕首永远地结束了这一切。

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['vælwɑː] .
the line of Valois .
这 线 的 瓦卢瓦 .

瓦卢瓦王朝。

['lʌkləs] ['henri] [θriː] . [slept] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] ,
Luckless Henry III . slept with his forefathers ,
倒霉的 亨利 三、 . 睡着了 和 他的 祖先 ,

倒霉的亨利三世与他的祖先同眠。

[ænd; ənd] ['henri] [ɒv; əv] ['bɜːbən] [ænd; ənd] [nə'vɑː] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and Henry of Bourbon and Navarre proclaimed himself King of France .
和 亨利 的 波旁威士忌 和 纳瓦拉 宣布 他自己 国王 的 法国 .

波旁和纳瓦拉的亨利自立为法国国王。

['kæθərin] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [sʌnz] [hæd; həd] [ɔːl] [pɑːst] [ə'weɪ] [æt; ət] [lɑːst] ,
Catharine and her four sons had all past away at last ,
凯瑟琳 和 她 四 儿子们 有 全部 过去的 离开 在 最后的 ,

凯瑟琳和她的四个儿子最终都去世了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['deərɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs]['skiːmə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ]
and it would be a daring and a dexterous schemer who should now
和 它 会 是 一个 大胆 和 一个 轻巧 阴谋家 WHO 应该 现在
[teə(r); tɪə][ðə; ði] [kraʊn] ,
tear the crown ,
撕 这 王冠 ,

如今，只有胆大妄为、诡计多端的阴谋家才会去夺取王冠。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪən]
for which he had so long and so patiently waited , from the iron
为了 哪个 他 有 所以 长的 和 所以 耐心 等待 , 从 这 铁
[grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] - .
grasp of the Bearnese .
抓牢 的 这 - .

他为此等待了很久，耐心地等待着，从贝亚恩人的铁腕统治下解脱出来。

['fɪlɪp] [hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [geɪm] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [frɑːns] .
Philip had a more difficult game than ever to play in France .
菲利普 有 一个 更多的 难的 游戏 比 曾经 到 玩 在 法国 .

菲利普在法国的比赛比以往任何时候都更加艰难。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] ['vælɪd][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fæntə]
It would be hard for him to make valid the claims of the Infanta
它 会 是 难的 为了 他 到 制作 有效的 这 索赔 的 这 公主
[ænd; ənd] ['eni] ['hʌzbənd] [hiː; hi] [maɪt] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]
and any husband he might select for her to the crown of
和 任何 丈夫 他 可能 选择 为了 她 到 这 王冠 的
[hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
her grandfather Henry II .
她 祖父 亨利 二 .

他很难使公主和她可能选择的任何丈夫对她祖父亨利二世王位的继承权合法化。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
It seemed simple enough for him , while waiting the course of events ,
它 似乎 简单的 足够的 为了 他 , 尽管 等待 这 课程 的 活动 ,

对他来说，这似乎很简单，他只需静观其变即可。

[tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['efɪdʒi] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fiːt] [əʊld] ['kɑːdɪn(ə)l] ['bɜːbən] ,
to set up a royal effigy before the world in the shape of an effete old Cardinal Bourbon ,
到 放 向上 一个 皇家 人偶 前 这 世界 在 这 形状 的 一个 颓废的 老的 红衣主教 波旁威士忌 ,

在世人面前树立一个颓废老红衣主教波旁的皇家形象，

[tuː; tə][pɔː(r)] [ɔɪl] [ə'pɒn] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][tuː; tə][bæp'taɪz][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːlz] [eks] . ;
to pour oil upon its head and to baptize it Charles X . ;
到 倒 油 之上 它是 头 和 到 施洗 它 查尔斯 X . ;

往它头上浇油，并给它施洗，取名查理十世。

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɜːbən] [wɒz; wəz][nəʊ] ['efɪdʒi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
but meantime the other Bourbon was no effigy , and he called himself Henry IV .
但 与此同时 这 其他 波旁威士忌 曾是 不 人偶 , 和 他 称为 他自己 亨利 第四 .

但与此同时，另一位波旁王朝的君主并非亨利四世的翻版，他自称亨利四世。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] , [ænd; ənd]['mædəm] [liːg] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] ,
It was easy enough for Paris , and Madam League , and Philip the Prudent ,
它 曾是 简单的 足够的 为了 巴黎 , 和 女士 联盟 , 和 菲利普 这 谨慎 ,

对巴黎、黎格夫人和谨慎的菲利普来说，这很容易做到。

[tuː; tə][kraɪ][wəʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['herətɪk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːgənɑːts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
to cry wo upon the heretic ; but the cheerful leader of the Huguenots was a philosopher ,
到 哭 wo 之上 这 异教徒 ; 但 这 快乐 领导者 的 这 胡格诺派教徒 曾是 一个 哲学家 ,

哀叹异端邪说；但这位乐观的胡格诺派领袖却是一位哲学家。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːθədɒks] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
who in the days of St . Bartholomew had become orthodox to save his life ,
WHO 在 这 天 的 英石 . 巴塞洛缪 有 变得 正统 到 节省 他的 生活 ,

在圣巴多罗买时代，为了保命而皈依东正教的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] " [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm'self] " [ə'njuː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [kraʊn] .
and who was already " instructing himself " anew in order to secure his crown .
和 WHO 曾是 已经 " 指导 他自己 " 重新 在 命令 到 安全的 他的 王冠 .

他已经开始重新“自学”，以巩固自己的王位。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [fə'nætɪks] ,
Philip was used to deal with fanatics ,
菲利普 曾是 用过的 到 交易 和 狂热分子 ,

菲利普曾被用来对付狂热分子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ə'pəʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪgətri] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and had often been opposed by a religious bigotry as fierce as his own
和 有 经常 到过 反对 经过 一个 宗教 偏见 作为 凶猛的 作为 他的 自己的
;
;
;

他经常遭到与他自身一样强烈的宗教偏执的反对；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mait] [pə'hæps] [biː; bi] ['bæfld] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [friː] - ['θɪŋkə(r)] ,
but he might perhaps be baffled by a good - humoured free - thinker ,
但 他 可能 也许 是 困惑 经过 一个 好的 - 幽默 自由的 - 思想家 ，

但他或许会被一位幽默风趣的自由思想者弄得困惑不解。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [θiˈɒlədʒi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
who was to teach him a lesson in political theology of which he had
WHO 曾是 到 教 他 一个 课 在 政治的 神学 的 哪个 他 有
['nevə(r)] [driːmd] .
never dreamed .
绝不 梦见 .

他将给他上一堂他做梦都想不到的政治神学课。

[ðə; ði] ['liːgərz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
The Leaguers were not long in doubt as to the meaning of " instruction ,
这 联盟球员 是 不是 长的 在 怀疑 作为 到 这 意义 的 " 操作说明 ，

联盟成员很快就明白了“指示”的含义。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] — [səʊ] [suːn] [æz; əz] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [ʃʊd; ʃəd]
" and they were thoroughly persuaded that — so soon as Henry IV . should
" 和 他们 是 彻底 被说服 那 — 所以 很快 作为 亨利 第四 . 应该
['rekənsaɪl] [hɪm'self] [wɪð] [rəʊm] — [ðeə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['despərət] .
reconcile himself with Rome — their game was likely to become desperate .
调和 他自己 和 罗马 — 他们的 游戏 曾是 可能 到 变得 绝望的 .

他们深信，一旦亨利四世与罗马和解，他们的游戏就可能变得绝望。

[ˌnevəðə'les] ['pruːd(ə)nt] ['fɪlɪp] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] - [tʃeəz] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɒstil] , [ɪm'pruːvɪŋ]
Nevertheless prudent Philip sat in his elbow - chairs writing his apostilles , improving
尽管如此 谨慎 菲利普 卫星 在 他的 弯头 - 椅子 写作 他的 海牙认证 ， 改善
[hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekrəˌteri] [ɪn] [ɔː'θɒgrəfi] ,
himself and his secretaries in orthography ,
他自己 和 他的 秘书 在 正字法 ，

然而，谨慎的菲利普坐在扶手椅上，撰写他的附加证明书，不断提高自己和他的秘书们的正字法水平。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [frɑːns] .
but chiefly confining his attention to the affairs of France .
但 主要 限制 他的 注意力 到 这 事务 的 法国 .

但他主要将注意力集中在法国事务上。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] - ['brʌðə(r)] [maɪ'ɛn] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz] [tʃiːf] [staɪ'pendiəri] [ɒv; əv] [speɪn]
The departed Mucio's brother Mayenne was installed as chief stipendiary of Spain
这 已离开 - 兄弟 马耶讷 曾是 已安装 作为 首席 津贴 的 西班牙
[ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːg] [ɪn] [frɑːns] ,
and lieutenant - general for the League in France ,
和 中尉 - 一般的 为了 这 联盟 在 法国 ，

已故穆西奥的兄弟马耶内被任命为西班牙首席司库兼法国联盟中将。

[ʌn'tɪl] ['fɪlɪp] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ɪn] [wɒt] [fɔːm] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['sɒvrənti]
until Philip should determine within himself in what form to assume the sovereignty
直到 菲利普 应该 决定 之内 他自己 在 什么 形式 到 认为 这 主权
[ɒv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] .
of that kingdom .
的 那 王国 .

直到腓力自己决定以何种形式继承该王国的统治权为止。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [haʊˈevə(r)] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ˈkɔːpjələnt] [djuːk] ,
It might be questionable however whether that corpulent Duke ,
它 可能 是 值得怀疑 然而 无论 那 肥胖的 公爵 ,

然而，那位体态臃肿的公爵是否……这一点或许值得怀疑。

[huː] [spent] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈviː] . [dɪd] [ɪn] [ˈsliːpɪŋ] ,
who spent more time in eating than Henry IV . did in sleeping ,
WHO 花费 更多的 时间 在 吃 比 亨利 第四 . 做过 在 睡眠 ,

他花在吃饭上的时间比亨利四世花在睡觉上的时间还多。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ðæn; ðən] [ˈhenri] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] ,
and was longer in reading a letter than Henry in winning a battle ,
和 曾是 更长 在 阅读 一个 信 比 亨利 在 获胜 一个 战斗 ,

他读一封信的时间比亨利赢得一场战役的时间还长。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈraɪv(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [speɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
were likely to prove a very dangerous rival even with all Spain at his
是 可能 到 证明 一个 非常 危险的 竞争对手 甚至 和 全部 西班牙 在 他的
[bæk] — [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] - .
back — to the lively Bearnese .
后退 — 到 这 热闹 - .

即使有整个西班牙的支持，对于活泼的贝亚恩人来说，他仍然可能是一个非常危险的对手。

[bʌt; bət] [taɪm] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [kənˈsjuːmd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd]
But time would necessarily be consumed before the end was reached , and
但 时间 会 一定 是 消耗 前 这 结尾 曾是 达到 , 和
[taɪm] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] .
time and Philip were two .
时间 和 菲利普 是 二 .

但时间必然会在终点到来之前流逝，而时间和菲利普是两个人。

[ˈhenri] [ɒv; əv] [nəˈvɑː] [ænd; ənd] [frɑːns] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ;
Henry of Navarre and France was ready to open his ears to instruction ;
亨利 的 纳瓦拉 和 法国 曾是 准备好 到 打开 他的 耳朵 到 操作说明 ;

纳瓦拉和法国的亨利愿意倾听教诲；

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] , [ˈsevrəl] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] ,
but even he had declared , several years before ,
但 甚至 他 有 声明 , 一些 年 前 ,

但就连他本人也曾在几年前宣称：

[ðæt] " [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːt] .
that " a religion was not to be changed like a shirt .
那 " 一个 宗教 曾是 不是 到 是 已更改 喜欢 一个 衬衫 .

“宗教信仰不能像换衣服一样随意改变。”

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [freʃ] [ˈgɑːmənt] [wɒz; wəz] [ˈeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [rəʊm] ,
" So while the fresh garment was airing for him at Rome ,
" 所以 尽管 这 新鲜的 服装 曾是 播出 为了 他 在 罗马 ,

“所以，当那件新衣服在罗马为他晾晒的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈleʒəli] [ˈstrɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [əʊld] , [hiː; hi] [mait] [pəˈhæps] [biː; bi]
and while he was leisurely stripping off the old , he might perhaps be
和 尽管 他 曾是 悠闲 脱衣舞 离开 这 老的 , 他 可能 也许 是
[ˈteɪkən] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] .
taken at a disadvantage .
已采取 在 一个 劣势 .

当他悠闲地脱去旧衣时，他或许会处于不利地位。

[fəˈnætɪsɪzəm] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [mait] [biː; bi] [raʊzd] .
Fanaticism on both sides , during this process of instruction , might be roused .
狂热 在 两个都 侧面 , 期间 这 过程 的 操作说明 , 可能 是 唤醒 .

在此指导过程中，双方的狂热情绪都可能被激发出来。

[ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] [mait] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] [tʃiːf] ,
The Huguenots on their part might denounce the treason of their great chief ,
这 胡格诺派教徒 在 他们的 部分 可能 声讨 这 叛国罪 的 他们的 伟大的 首席 ,

胡格诺派教徒则可能会谴责他们伟大领袖的叛国行为。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpɪst] , [ɒn] [ðeəz] , [haʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd]
and the Papists , on theirs , howl at the hypocrisy of the pretended
和 这 天主教徒 , 在 他们的 , 嗥 在 这 虚伪 的 这 假装

[kən'vɜːʃ(ə)n] .
conversion .
转换 .

而天主教徒们则对他们假装皈依基督教的虚伪行为大加挞伐。

[bʌt; bət] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [hæd; həd] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [di,nʌnsi'eiʃən]
But Henry IV . had philosophically prepared himself for the denunciations
但 亨利 第四 . 有 从哲学角度来看 准备 他自己 为了 这 谴责

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɔtistənts] ,
of the Protestants ,
的 这 新教徒 ,

但亨利四世在哲学上已经做好了应对新教徒谴责的准备。

[waɪl] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəumənizəm]
while determined to protect them against the persecutions of the Romanism
尽管 决定 到 保护 他们 反对 这 迫害 的 这 罗马天主教

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əd'hiːʒ(ə)n] .
to which he meant to give his adhesion .
到 哪个 他 意思是 到 给 他的 粘附 .

他决心保护他们免受他打算加入的罗马天主教的迫害。

[waɪl] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['renɪgeɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [kraʊn] ,
While accepting the title of renegade , together with an undisputed crown ,
尽管 接受 这 标题 的 叛逆者 , 一起 和 一个 无可争议 王冠 ,

在接受叛逆者的称号以及无可争议的王冠的同时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ˌriː'kɪnd(ə)l] [ðəʊz] ['faɪərz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪgətri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
he was not the man to rekindle those fires of religious bigotry which it
他 曾是 不是 这 男人 到 重燃 那些 火灾 的 宗教 偏见 哪个 它

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [tuː; tə] [kwentʃ] ,
was his task to quench ,
曾是 他的 任务 到 淬火 ,

他并非那种会重新点燃宗教偏执之火的人，而他的任务正是扑灭这些火焰。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
now that they had lighted his way to the throne .
现在 那 他们 有 照明 他的 方式 到 这 王座 .

现在他们已经为他照亮了通往王位的道路。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] [sə'pɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The demands of his Catholic supporters for the exclusion from the
这 需求 的 他的 天主教 支持者 为了 这 排除 从 这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [əʊn] ,
kingdom of all religions but their own ,
王国 的 全部 宗教 但 他们的 自己的 ,

他的天主教支持者要求将王国中除他们自己的宗教以外的所有宗教都排除在外。

[wɜː(r); wə(r)] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd] .
were steadily refused .
是 稳步 拒绝 .

一直遭到拒绝。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [ɒv; əv]
And thus the events of 1588 and 1589 indicated that the great game of
和 因此 这 活动 的 - 和 - 表明的 那 这 伟大的 游戏 的
['despətɪzəm] [ə'genst] ['friːdəm] [wʊd] [biː; bi] [pleɪd] ,
despotism against freedom would be played ,
专制主义 反对 自由 会 是 玩 ,

因此，1588年和1589年的事件表明，专制与自由之间的大博弈即将上演。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] , [ə'pɒn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv] [frɑːns] .
in the coming years , upon the soil of France .
在 这 未来 年 , 之上 这 土壤 的 法国 .

在未来的几年里，在法国的土地上。

[ɔːl'redi] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [wɪð] L22 , - [ɪn][gəʊld] — [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
Already Elizabeth had furnished the new King with L22 , 000 in gold — a larger
已经 伊丽莎白 有 提供 这 新的 国王 和 L22 , - 在 金子 — 一个 更大的
[sʌm] ;
sum ;
和 ;

伊丽莎白已经向新国王提供了价值 22,000 英镑的黄金——这是一笔更大的数目；

[æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
as he observed , than he had ever seen before in his life ,
作为 他 观察到 , 比 他 有 曾经 已见 前 在 他的 生活 ,

据他观察，这是他一生中从未见过的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
and the States of the Netherlands had provided him with as much more .
和 这 各州 的 这 荷兰 有 假如 他 和 作为 很多 更多的 .

荷兰各邦给予他的远不止这些。

['wiləbi] [tuː] , [ænd; ənd] [tʌf] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] ['bæskəˌvɪl] , [ænd; ənd] - ,
Willoughby too , and tough Roger Williams , and Baskerville , and Umpton ,
威洛比 也 , 和 艰难的 罗杰 威廉姆斯 , 和 巴斯克维尔 , 和 - ,
[ænd; ənd] [vɪər] ,
and Vere ,
和 维尔 ,

威洛比也是，还有强悍的罗杰·威廉姆斯、巴斯克维尔、安普顿和维尔。

[wɪð] - ['ɪŋglɪʃ] ['paɪkmən] [æt; ət][ðeə(r)] [bæk] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət]
with 4000 English pikemen at their back , had already made a brief but
和 - 英语 长矛兵 在 他们的 后退 , 有 已经 制成 一个 简短的 但
['spɪrɪtɪd] [kæm'peɪn] [ɪn] [frɑːns] ;
spirited campaign in France ;
精神抖擞 活动 在 法国 ;

他们背后有 4000 名英国长矛兵支援，此前已经在法国进行了一场短暂而英勇的战役；

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'kruːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] ; [səʊ] , [fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and the Duke of Parma , after recruiting his health ; so , far as it
和 这 公爵 的 帕尔马 , 后 招聘 他的 健康 ; 所以 , 远的 作为 它
[wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ;
was possible ;
曾是 可能的 ;

帕尔马公爵在恢复健康后，尽可能地恢复了健康；

[æt; ət][spɑː] , [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] ['meʒə(r)] [sɔːrdz] [wɪð] [ðæt] [greɪt] ['kæptɪn] [ɒv; əv]
at Spa , was preparing himself to measure swords with that great captain of
在 温泉 , 曾是 准备 他自己 到 措施 剑 和 那 伟大的 队长 的
['hjuːgənɑːts] ;
Huguenots ;
胡格诺派教徒 ;

在斯帕，他正准备与那位伟大的胡格诺派首领比试刀剑；

[huː] [naʊ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .
who now assumed the crown of his ancestors , upon the same ground .
WHO 现在 假定 这 王冠 的 他的 祖先 , 之上 这 相同的 地面 .

如今，他继承了先祖的王位，站在了同样的土地上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [j'ɪəz] ['ɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm]
It seemed probable that for the coming years England would be safe from
它 似乎 可能 那 为了 这 未来 年 英格兰 会 是 安全的 从
['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
Spanish invasion ,
西班牙语 入侵 ,

看起来，未来几年英国很可能不会受到西班牙的入侵。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɒlənd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)]
and that Holland would have a better opportunity than it had ever
和 那 荷兰 会 有 一个 更好的 机会 比 它 有 曾经
[ɪn'dʒɔɪd] [bɪ'fɔː(r)][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ɪts] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [pə'fektɪŋ] [ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
enjoyed before of securing its liberty and perfecting its political organization .
享受 前 的 确保 它是 自由 和 完善 它是 政治的 组织 .

荷兰将拥有比以往任何时候都更好的机会来确保其自由并完善其政治组织。

[waɪl] ['pɑːmə] , ['fɪlɪp] ; [ænd; ənd] [maɪ'ɛn] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
While Parma , Philip ; and Mayenne were fighting the Bearnese for the
尽管 帕尔马 , 菲利普 ; 和 马耶讷 是 斗争 这 - 为了 这
[kraʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
crown of France ,
王冠 的 法国 ,

当帕尔马、菲利普和马耶讷与贝亚恩人争夺法国王位时，

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [f'eəɹe] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
there might be a fairer field for the new commonwealth of the United
那里 可能 是 一个 更公平 场地 为了 这 新的 联邦 的 这 团结的
['neðələndz] .
Netherlands .
荷兰 .

对于新成立的荷兰联合共和国来说，或许存在一个更公平的竞争环境。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] [hæv; həv] ['fɪgəd] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [hæv; həv]
And thus many of the personages who have figured in these volumes have
和 因此 许多 的 这 人物 WHO 有 想 在 这些 卷 有
[ɔːl'redi] [pɑːst] [ə'weɪ] .
already passed away .
已经 通过了 离开 .

因此，这些卷册中出现的许多人物都已经去世了。

['lestə(r)] [hæd; həd][daɪd][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θrɪfti]
Leicester had died just after the defeat of the Armada , and the thrifty
莱斯特 有 死亡 只是 后 这 击败 的 这 舰队 , 和 这 节俭
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

莱斯特在无敌舰队战败后不久便去世了，而节俭的王后

[waɪl] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] - [swiːt] ['rɒbɪn] ,
while dropping a tear upon the grave of ' sweet Robin ,
尽管 下降 一个 撕 之上 这 严重 的 - 甜的 罗宾 ,

在"甜美的罗宾"的墓碑前，我流下了一滴眼泪。

- [hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [hɪz; ɪz] [dets] [tuː; tə] [hɜː'self] ;
' had sold his goods at auction to defray his debts to herself ;
- 有 卖 他的 商品 在 拍卖 到 支付 他的 债务 到 她自己 ;

他为了偿还欠她的债务，将自己的货物拍卖了；

[ænd; ənd] [mɜːrs] , [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [ʃɛŋk] , [ænd; ənd] - - , - [ænd; ənd] ['henri] [θriː] . ,
and Moeurs , and Martin Schenk , and ' Mucio , ' and Henry III . ,
和 模样 , 和 马丁 申克 , 和 - - , - 和 亨利 三、 . ,

[ænd; ənd] ['kæθərin] [diː] - ['medətʃiː] ,
and Catharine de ' Medici ,
和 凯瑟琳 德 - 美第奇家族 ,

还有莫厄斯、马丁·申克、“穆西奥”、亨利三世和凯瑟琳·德·美第奇

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ded] .
were all dead .
是 全部 死的 .

他们都死了。

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['henri]
But Philip the Prudent remained , and Elizabeth of England , and Henry
但 菲利普 这 谨慎 剩余 , 和 伊丽莎白 的 英格兰 , 和 亨利

[ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [nə'vɑː] ,
of France and Navarre ,
的 法国 和 纳瓦拉 ,

但谨慎的菲利普、英格兰的伊丽莎白以及法国和纳瓦拉的亨利仍然在位。

[ænd; ənd] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['əʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːsənɪdʒ] , [ə; eɪ]
and John of Olden - Barneveld ; and there was still another personage , a
和 约翰 的 奥尔登 - 巴内维尔德 ; 和 那里 曾是 仍然 其他 人士 , 一个

['veri] [jʌŋ] [mæn] [stɪl] ,
very young man still ,
非常 年轻的 男人 仍然 ,

还有奥尔登-巴内维尔德的约翰；此外还有一位人物，一位非常年轻的男子，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [diːp] - ['θɪŋkɪŋ] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['stjuːd(ə)nt] , ['fægɪŋ] ['stedəli] [æt; ət] [ˌmæθə'mætɪks]
but a deep - thinking , hard - working student , fagging steadily at mathematics
但 一个 深的 - 思维 , 难的 - 在职的 学生 , 抽烟 稳步 在 数学

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ste'viːnəs] ,
and deep in the works of Stevinus ,
和 深的 在 这 作品 的 斯蒂文斯 ,

但他是一位思维深刻、勤奋好学的学生，在数学方面稳步提升，并且深入研究了斯蒂维努斯的著作。

[huː] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [mait] [pleɪ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] ['drɑːmə] .
who , before long , might play a conspicuous part in the world's great drama .
WHO , 前 长的 , 可能 玩 一个 显眼的 部分 在 这 世界的 伟大的 戏剧 .

不久之后，他或许会在世界大戏中扮演一个引人注目的角色。

[bʌt; bət] , ['priːviəsli] [tuː; tə] - , ['mɒrɪs] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] [siːmd] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]
But , previously to 1590 , Maurice of Nassau seemed comparatively insignificant
但 , 之前 到 - , 莫里斯 的 拿骚 似乎 比较 微不足道

,
,
,

但是，在1590年之前，拿骚的莫里斯似乎相对来说并不重要。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] ['kɔːtiːəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪfə(r)] ,
and he could be spoken of by courtiers as a cipher ,
和 他 可以 是 说 的 经过 朝臣 作为 一个 密码 ,

朝臣们甚至把他当作一个谜一样的存在。

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] [ʌn'mænəli] [bɔɪ] [dʒʌst] [let] [luːs] [frɒm; frəm] [skuːl] .
and as an unmannerly boy just let loose from school .
和 作为 一个 没礼貌 男生 只是 让 松动的 从 学校 .

就像一个放学后没教养的无礼男孩。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] ['pɒvəti]
I will never live , to see the end of my poverty
我 将要 绝不 居住 , 到 看 这 结尾 的 我的 贫困

我永远也看不到摆脱贫困的那一天了。

[rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɜːt]
Religion was not to be changed like a shirt
宗教 曾是 不是 到 是 已更改 喜欢 一个 衬衫

宗教信仰不应像换衣服一样随意改变。

['tenʃ(ə)n] [naʊ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪg'zɔːstʃən]
Tension now gave place to exhaustion
紧张 现在 给予 地方 到 疲惫

紧张感逐渐被疲惫感取代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神